BON DIA Aruba

Diamars 20 di October, 2009 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin



Prijs di Petroleo awe pa bari

OIL

US$ 79.61

↑1.08

Den ronda di informacion cu Formador di Gobierno sr. Mike Eman

Situacion di enseñanza ta preocupacion mas grandi te awor

Pagina 3.

LOCAL

Ayera nochi

MEP a keda di saca su lider di fraccion nobo

Pagina 2.

LOCAL

Dir. di ATA, Myrna Jansen

Combersacion cu Formador tabata amplio

Pagina 4

LOCAL

Segun Banco Central Aruba

Aruba su posicion competitivo a mehora

Pagina 6.

A anuncie

Lo sera "Dak riba mi cabez"







ORANJESTAD – Ayera e adictonan ambulante a wordo informa di e intencion di Gobierno pa sera e sede di "Dak riba mi cabez". Esnan cu ta haci uso di e servicio di e edificio aki no a keda mucho contento cu e noticia aki. Tin di nan a bisa cu por lo menos e sitio ey tabata brinda nan e chens di un luga pa baña y drumi, y nan ta haya nan cuminda tambe. Nan tabata kier sa kico ta bay pasa cu nan awor. Pero nan a wordo informa cu e proximo Gobierno ta esun cu lo bay atende e solucion pa e problema di e ambulantenan.

Expertonan di KZP awor lo cuminsa graba ora interoga victimanan di abuso sexual den studio special

Pagina 8.



Lider di Fraccion saliente di MEP Ady Thijsen na Bon Dia Aruba

Ser lider di fraccion di un partido den oposicion ta diferente cu uno cu ta parti di un gobierno cu tin mayoria

Ayera nochi partido a keda di saca su lider di fraccion nobo pa Parlamento



Lider di Fraccion saliente di MEP Ady Thijsen

ORANJESTAD – Ady Thijsen tabata habri pa e posicion di lider di fraccion di e partido MEP ayera nochi. Pero tabata na partido pa dicidi ken lo a bira e proximo lider di fraccion pa e partido. Un decision cu ayera nochi mester a cai, pa asina establece e ultimo punto cu mester a cai, despues cu siman pasa a tuma e decision pa dicidi ken di MEP lo a representa e partido hel den proximo Parlamento.

Thijsen pa ultimo 4 añanan a tuma rienda di e partido den Parlamento asumiendo e posicion di lider di fraccion. E ta haya esaki un responsabilidad grandi cu el a carga cu honor. E situacion tabata diferente ora cu nan tabata forma parti di Gobierno. E biaha aki MEP ta drenta den banki di oposicion fin di luna, ora cu e Parlamento nobo huramenta.

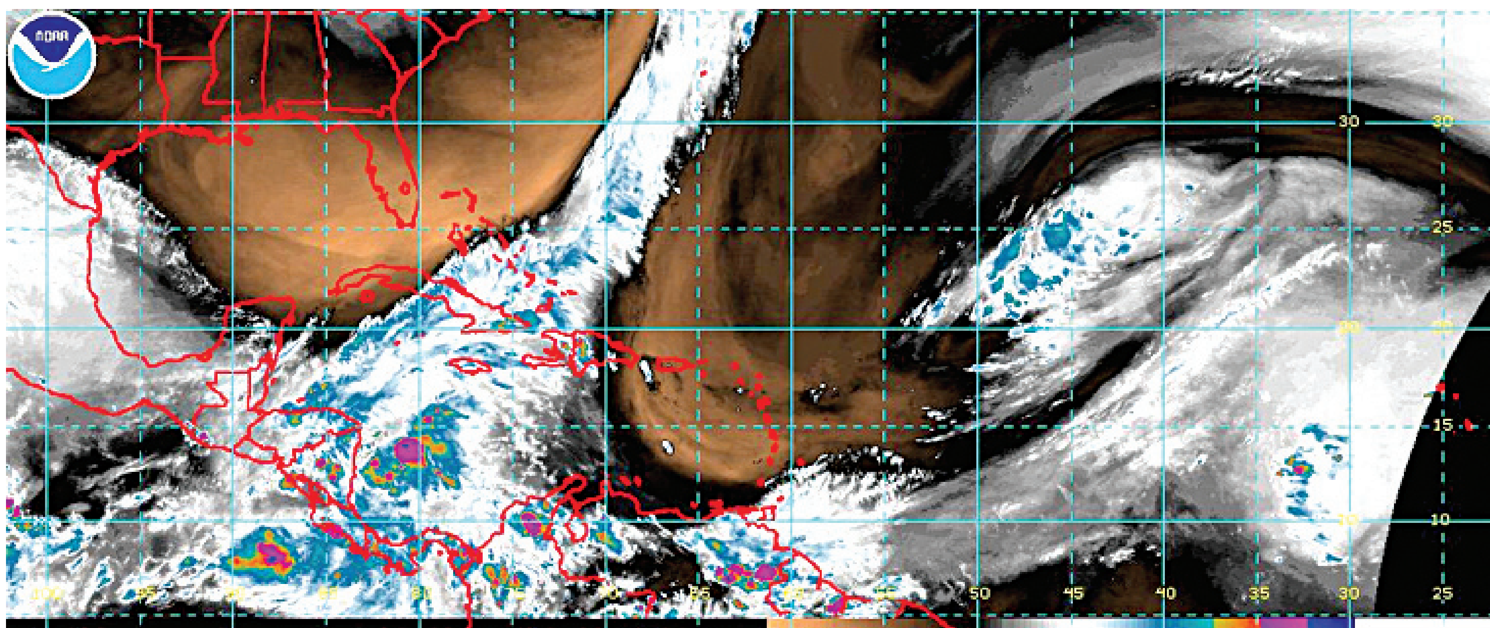
Segun Thijsen, entre e 8 miembronan di staten lo dicidi ken ta bay carga e responsabilidad aki cu el a carga ultimo 4 añanan. E ta carga semper su responsabilidad siendo Mepista y un social democrata. E tabata den un otro forma cu mayoria. Awor ta den un ambiente di oposicion. Pero e ta keda mescos pe aunke politicamente e ta practicamente un otro funcion.

Siman pasa dialuna anochi, den un reunion similar, a dicidi cu ta manda e numbernan 2 te 9 riba e lista di e partido, pa bay representa e partido hel. Esaki ta nifica cu lider di e partido Nelson Oduber lo a keda afo. El a haci un peticion special asina pa e keda afo y a haci peticion na su coleganan cu tabata ocupa e prome numbernan, pa haci mescos. Algo cu no a tuma lugar y ta algo cu e ta respeta.

Un siman despues, ayera nochi, e decision mester a cay pues ken ta bira e lider di fraccion. Un posicion cu tin cu carga aprobacion di e 8 personanan cu ta cla pa drenta Parlamento, y e partido riba su mes tambe. Den combersacion cu varios di e miembronan aki, cu Bon Dia Aruba a papia cune, a compronde cu no tabatin un claridad ainda of preferencia di persona pa haya e funcion aki.

No ta spera awacero di importancia

Tempo seco lo sigui prevalece pa Aruba den proximo 24 ora



ORANJESTAD–Situacion di tempo ta habri cu un shelo leve te parcialmente nubla y no ta spera awasero di importancia. Den oranan di mainta tin chens pa un awacero pasahero. Temperatura maximo lo ta 32°C y minimo 25°C. mientras cu solo ta sali 06:26 'or y ta baha 18:15 'or.

Pronostico pa e biento ta mustra cu esaki lo ta modera for di un direccion generalmente oost; forsa 3 te 4 (12 pa 30 km/ora,7 pa 16 nudo). De bes en cuando basta fuerte te fuerte den rafaga; forsa 5 te 6 (31 pa 50 km/ora, 17 pa 27 nudo).

Situacion general ta indica cu den e proximo 24 oranan no ta anticipa cambio significante den e condicion di tempo cu tin actualmente den area di Caribe. P'esey wer seco lo sigui prevalece riba e islanan ABC.

Condicion di laman ta mustra cu por lo general trankil te modera cu olanan entre di 0.5 pa 1.5 meter (2 pa 5 pia).

Perspectiva te diaranson atardi: Parcialmente nubla cu chens pa un awacero local.

Formado di Gobierno sr. Mike Eman

E preocupacion di mas grandi cu a resalta den e rondanan di informacion te awor ta e situacion di enseñansa

ORANJESTAD – Na comienso di cada siman, Formado ta para su trabounan pa reuni cu prensa un rato, pa informa riba e desaroyonan di e reunionnan cu a tuma luga e siman cu a transcuri. Sr. Mike Eman tin e funcion di Formado di gobierno. El a indica cu e desaroyonan rond di e formacion di gobierno nobo di Aruba ta bayendo bon. A scohe pa inverti hopi tempo den dialogo cu departamentonan, institutonan hopi importante pa e aspectonan constitucional di e pais y cu gremionan social di e pais. Tanto esnan cu ta representa doñonan di trabou y empleadonan.

Mester bisa cu e fin di siman cu a transcuri loke a resalta den e proceso di formacion y dialogo cu gremionan y departamentonan tabata e punto di enseñansa di Aruba. Tanto den combersacion cu Directie Onderwijs, como SMOA y SKOA a resalta cu enseñansa di Aruba, manera cu a pone den plan Aruba Ariba, ta un di e aspectonan cu ta rekeri atencion urgente.

Tin di e institutonan aki den crisis serio. SKOA ta maneha entre otro 46 scol na Aruba y ora mira e raport cu nan a entrega riba e stimacion di loke nan mester pa drecha e estado fisico di e scolnan cu nan ta maneha, e ta un situacion hopi serio cu tur e scolnan aki rond di tur aspecto, esta nan daknan, nan curanan, nan plafond, henter e estado fisico di e scolnan ta den un situacion hopi grave y hunto cu esaki SKOA ta mustra cu nan ta core cu deficitnan financiero grandi.

No ta hopi cla con gobierno por a laga e situacion aki deteriora dje estado aki. E scolnan nan entrada oficial formal ta e subsidio di gobierno y normalmente e subsidio di gobierno mester cubri e gastonan mas importante di scol. Ora mira den e pronostico di likides di SKOA, bo ta mira cu den un luna nan ta core cu 1.8 miyon florin di deficit di likides financiero, y ta puntra con a yega na e situacion aki cu institutonan asina importante pa e proceso di educacion por a yega den estado aki.

Pa Formado esaki ta un confirmacion di loke AVP a bin ta señala durante campaña, unda cu a para dilanti hopi scol, a papia cu diferente mayor y maestronan. Durante e ultimo añanan durante diferente yobida sr. Eman y AVP tabata presente na momento cu daknan ta bata cay aden, awa tabata drenta den e scolnan cu ta cosnan conoci den serio sentido, pero e magnitud y e gravedad di e deterioro y e negligencia di parti di gobierno, naturalmente ora bo mire den un raport completo manera a wordo presenta, e ta preocupante.

Formado ta bisa cu e proceso di dialogo cu a cuminsa cu gremio- y organisacionnan social di e pais, hunto cu e departamentonan ta pone e gobierno aki den e posicion, caminda por crea un union grandi, pa logra cu Aruba ta bay atende cu crisisnan cu tin. Apesar di e situacion dificil y deterioro bisto financiero y tecnico cu tin den e pais, Formado tin e confiansa, mirando e compromiso cu cada gremio y departamento a haci, cu na momento cu e trabounan di gobernacion nobo cuminsa, Aruba ta bay conoce un union hopi grandi cu tur hende ta bay tin un vision den un direccion pa atende cu e retonan aki y dentro di un luna y un aña corto lo mira e resultadonan di cambio di compromiso y e relacionnan aki.



Formado sr. Mike Eman

Mester percura pa duna motivacion na empleadonan publico y duna nan cursonan pa mehora nan habilidadnan

ORANJESTAD – Formado a presenta su pensamento pa e trahadonan den aparato publico, indicando cu ta necesario pa motiva esnan trahando den e aparato y percura pa e vacaturanan keda yena cu personal interno di gobierno mes. Pa aña 2009 indexering a wordo priminti y un consulta cu gremionan a wordo priminti den e protocol y ningun di dos gobierno a cumpli y Formado ta considera cu promesanan haci, mas ainda cu nan ta den un protocol den nomber di gobierno, naturalmente den e margen nan di loke ta posibel financieramente, e gobierno nobo lo bay wak con lo cumpli.

Asina e gobierno nobo sinta Minister di Finansa y sr. Mike Eman lo tene reunionnan cu SEPPA y otro organisacionnan cu ta representa empleadonan publico, pa mira con ta sali for di e debe cu a haci cu e empleadonan publico y cu no a cumpli cune.

Sr. Mike Eman a bisa cu semper mester atende e asuntonan aki na un forma corecto y no por ta asina cu ta neglisha e aparato gubernamental. Pa loke ta trata e vacaturanan den gobierno, Sr. Mike Eman a bisa cu e vacaturanan den cuerpo policial y den enseñansa semper ta presente. Polis tin un raport pa wordo ehecuta y den e raport aki tin espacio pa mehora e calidad di cuerpo policial cu loke tin caba y hunto cu esaki tin vacatura cu mester wordo yena.

Mester percura pa ora yena e vacaturanan den Cuerpo Policial, pa esakinan wordo yena na un manera eficiente y exigente pa sigura cu ta combati criminalidad cu eficiencia na Aruba y den enseñansa ta keda vacaturanan. Ora mira e otro departamentonan di gobierno, bo ta mira hopi exceso y hopi espacio pa traha mas eficiente. Ora un persona di schaal 6 ta bai cu pension, tin hopi espacio pa prepara un hende di un schaal 5 por ehempel, si bo sa cu aki un aña e persona ta bay, sea den cualkier funcion cu no ta maestro di scol of polis cu bo por percura cu no unicamente bo no ta yena e vacatura, pero bo ta yuda un hende cu ta trahando hopi aña den e aparato gubernamental pa crece y bo ta haci nan mas contento paso nan ta haya e oportunidad pa crece den aparato gubernamental.

Un di e partinan mas importante den aparato gubernamental ta un problema ta motivacion y dunando hende oportunidad pa crece den e aparato, cu sigur lo duna hende e motivacion y sigur ora acopla esakinan na curso di capasitacion, e lo duna un satisfaccion hopi hopi grandi y esey ta intencion di e proximo gobierno pa duna tur hende un oportunidad y percura pa cumpli cu loke ta necesario pa e clase trahado den e aparato gubernamental.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
CORDINADOR
Benjamin Romero
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
Marieta Tromp
Sheila Bareño
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

Dir di ATA Sra. Myrna Jansen

E combersacion tabata amplio y ATA ta contento di por haya oido for di comienso caba pa asina traha hunto

ORANJESTAD - E combersacion tabata amplio riba nivel di turismo mundial, y di e prospecto global. A informa Formado con e ta wordo mira, e crecemento of decrecimento cu ta bay tin na nivel global y na Aruba mes. Pues sra. Jansen ta contento di tende cu ta bay tin hopi atencion pa e producto, pasobra loke ta bende ta henter un isla, no infrastructura di hotel so, pero henter e experiencia cu e turista tin ora nan ta bin aki nan.



Ora nan ta cana den centro di ciudad, ora nan ta riba beach, loke nan ta wak rond di nan y e servicio cu nan ta haya. Esaki Myrna Jansen, directora di ATA a trece dilanti despues di su reunion cu Formado Eman.

A keda informa na ATA cu ta bai tin hopi accento poni riba mehoracion di e producto mes. Esaki lo facilita e trabou di ATA hopi, pasobra turistanan cu bay nan pais bek contento, tambe ta contribui na e mercadeo di Aruba, den un forma d un boca ta bisa otro.

E otro aspecto ta tambe riba nivel di evento, ki clase di evento lo kier wak, kico gobierno lo kier wak y tambe riba nivel di organisacion di turismo, riba cual a duna conseho tambe y di kico ATA ta pensa cu e organisacion por haci den e industria dinamico aki.

E combersacion tabata amplio y ATA ta contento di por haya oido for di comienso caba pa asina traha hunto, pasobra ta importante pa traha ariba un integracion di maneho riba nivel di mas halto y un integracion di maneho di tur hefe di departamento pa tur hende por wak den e mesun direccion. Un punto cu durante añanan largo a keda punto di discusion ta e parti di independisacion di e fondonan di ATA y e departamento di turismo mes, pa asina cu e necesidad bati na porta, sigui promociona e isla den un forma consistente.

Sra. Myrna Jansen riba e ultimo aki a bisa cu nan a mustra cu mester di fondonan cu ta pa un periodo largo y pa por planifica, sigur ora ta papia den e parti di diversificacion. Ora bo kier diversifica turismo pa cierto mercado, bo mester tin sigur pa e siguiente 4 añanan e fondonan disponibel pa bo no cuminsa mercadea e industria awe y despues di un aña bo no tin fondonan disponibel pa sigui promocione. Pesey ta importante pa trata e punto aki.

Aruba pa fin di añaki tin e decrecimento den e turistanan cu lo mester a bishita nos isla, cual lo baha cu un 3 porshento. Pues hopi mas miho cu hopi isla den Caribe, cu excepcion di Jamaica cu Cuba cu ta bayendo miho aworaki y tin un crecemento. Esaki pasobra nan tin hopi hotel nobo y nan a baha nan prijs hopi y comparando Aruba cu Caribe, Aruba ta bayendo hopi mas miho. Claro cu e turista ta gastando menos placa y ta algo cu ta pasando rond mundo. Pero e prospectonan ta miho pa otro aña y ta spera cu Aruba lo bay padilanti den mercado y cu un producto hopi mas miho.

Turismo ta un industria hopi dinamico y bo meter ta hopi flexibel como organisacion y bo mester tambe por pone fondo disponibel, manera cu Aruba a haci e biaha aki, pa pone fondo di contingencia pa ora cu crisisnan bin y esey ta un forsa cu gobierno y ATA por tin, paso e por dispone di fondonan di gobierno na momento e mester di dje.

E "long term planning" cu ta papia di dje ta, cu si bo ta inverti den mercado nobo, bo mester tin planificacion riba termino largo, pero ta di aña pa aña bo ta determina pasobra e ta depende hopi di e situacionnan internacional, pero tur cu tur sra. Jansen ta sinti cu tin cosnan bon na caminda.

Problema di famia a termina den bringamento formal

NOORD—Diadomingo 1'or di merdia, polisnan di Noord ta bay na un cas na Bubali pa un pelea formal. Na yegada polis ta papia cu un grupo di persona, kende a acerca polis. E homber R.J. naci na Corsow di 50 aña, ta bisa polis cu e homber G.L. naci na Aruba di 52 aña a yame, y ora cu el a yega cerca di dje, G.L. a dale un mokete. R.J. a bisa polis cu el a defende su mes y a start un pelea. Polis a bay papia cu G.L, y e ta bisa polis cu R.J. tin'e cansa. Tur ora R.J. ta molesti'e. Ora cu el a yama R.J. pa bise lague na pas, R.J. a reacciona y a bira agresivo, dor di esey e pelea a start. Polis a papia cu tur dos.

+++

Señora a kere cu su bisiña a insulte

SAN NICOLAS—Diadomingo 11.20, di merdia, polisnan di San Nicolas ta bay na un cas den Wernetstraat pa un problema entre bisiña. Na e sitio polis ta papia cu e muhe M.A naci na Colombia di 60 aña, kende ta bisa polis cu e tabata bari dilanti su cas y un mucha homber J. a pasa y a insulte y yame pa prostituta. M.A. a bay bisa su casa, kende a reclama e mucha homber y a start un discusion. Ora cu polisnan a bay na e cas, J., no tabata na e sitio. Polis a yama J. na telefon y e ta bisa polis cu ningun momento el a yama M.A. pa prostituta. E ta bisa cu e tabata papia palabra malo si, pero ta cu su auto cu no tabata kier a start. El a bisa polisnan cu e muhe M.A. semper tin problema cu tur hende den bario. Polis a bay papia cu M.A. y a bise cu e palabranan mahos no tabata dirigi na dje.

Ladron ta bay cu tas di turista for di riba beach

NOORD—Diadomingo 5.30, e homber M.M. naci na Brasil di 35 aña, ta bay warda di polis na Strand, y ta bisa polisnan cu ladronnan a bay cu su tas riba beach. El a bisa polis cu el a bay landa y a laga su tas riba strand, ora cu el a bolbe, tas a disparce. Den e tas e tabatin shen florin, 20 dollar y dos celular. Un beachboy a bisa polisnan cu el a mira un mucha homber drenta den un auto preto A-46707. Polisnan a controla den sistema, y a resulta cu e number no ta pertenece na e auto.

+++

Danki na ayudo di comunidad

Menor di edad no por a comete atraco riba pomp di gasoline

SAN NICOLAS—Un señora ta yama warda di polis di San Nicolas diadomingo anochi, 7.30, y ta bisa cu el a mira un mucha homber cu cara tapa ta loer den direccion di e pomp di gasoline Valero na San Nicolas. Mesora polisnan a bay y a mira e mucha homber cu a core bay. Polis a core su tras y a logra detene. Ta trata di un mucha homber menor di edad. Polisnan a hibe warda di San Nicolas na unda a entregue na departamento di J.K.Z.P. y a tuma su declaracion. Despues a lague bay.

BON DIA Aruba

Segun Banco Central di Aruba

Aruba su posicion competitivo a mehora

Augustus 2009 a mustra un deflacion di 4.7 porciento

ORANJESTAD - Den e ultimo 12 lunanan, prijsnan na Aruba a baha cu 0.4 punto di porcentahe compara cu Merca, e partner comercial principal di Aruba. Esaki ta un mehoracion pa e posicion competitivo di Aruba.

Notable ta cu pa prome biaha desde November 2005 e inflacion na Aruba tabata mas abao cu esun di Merca, atribui na e caidanan den prijs na Aruba. Augustus 2009 a mustra un deflacion di 4.7 porciento, cual ta un desaroyo cu a inicia na December 2008. Similar na esaki por wordo nota cu na September 2009 a registra un deflacion di 3.7 porciento.

E bahada den prijs na Augustus y September 2009 a wordo ocasiona mas tanto pa e bahada di e tarifanan di awa y coriente, como tambe prijs di gasolin.



Cifranan di turismo pa e luna di Augustus no a wordo publica ainda. Informacion disponibel pa July ta mustra un crecemento di 6.4 porciento den e cantidad di turista cu a bishita nos isla. Tambe e cantidad di anochi cu nan a permanece riba nos isla a subi, pero menos lihe (+5.6 porciento). Den Augustus 2009, e entrada real di turismo a aumenta cu 1.8 porciento pa e di tres luna consecutivo. E cantidad di turistanan crucero a crece cu 36.4 porciento, mientras e cantidad di barco cu a jega Aruba a subi di 3 pa 8.

Den Augustus 2009 e entrada total di gobierno a disminui cu Afl. 6.2 miyon te na Afl. 84.2 miyon, compara cu Augustus 2008. Esaki ta e resultado di un caida den entrada di impuesto (specialmente e impuesto di sucesion) cual a wordo parcialmente mitiga pa un aumento den e entrada no-relata na impuesto. Riba un base cumulativo, e entrada total di impuesto den 2009 a baha cu Afl. 57.5 miyon of 8.7 porciento.

E entrada real di impuesto riba benta di negoshi (BBO), cual ta un indicador di produccion di nos isla, a subi cu 9.8 porciento compara cu Augustus 2008. E cifranan aki ta basa riba BBO cobra na September, reflehando principalmente volumen di benta genera e luna anterior.

E cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 7.2 miyon te na Afl. 3,091.5 miyon na Augustus 2009. Esaki tabata e resultado di un aumento den e fluho neto di fondo for di exterior di Afl. 12.9 miyon, cual parcialmente a wordo mitiga pa un bahada den e activo domestico neto di Afl. 5.8 miyon. Consecuentemente, e reserva di divisa a subi te na Afl. 1,432.5 miyon na final di Augustus 2009.

E caida den e activo domestico neto a wordo causa primordialmente door di un bahada di Afl. 5.3 miyon den transaccionnan no relata na credito. Ademas, credito bancario na e sector priva a mengua cu Afl. 4.7 miyon a consecuencia di un contraccion den credito na empresanan. Contrario na esaki, pasivo neto di e sector bancario na gobierno a disminui cu Afl. 4.2 miyon, a consecuencia di contraccion den ambos depositonan di fondonan di desaroyo y gobierno.



Peticion pa aprobacion di un plan di parcelacion "Papilon Residences" na **Papilon** conforme art. 33 di e Ordenanza di desaroyo teritorial (LRO).E concepto di e plan di parcelacion ta poni pa inspeccion publico na **DIP, Sabana Blanco 68**, durante un luna desde 19 di october 2009 durante oranan di trabao. Interesadonan por entrega te cu un luna despues di e termino aki nan punto di bista por escrito tocante e concepto di e plan di parcelacion serca Ministro di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura pa medio di Director DIP.







Minister Swaen a cuminsa duda den seriedad di e instituto di arbitrahe

Siman ta bolbe habri sin cu por haya un sentencia di instituto di arbitrahe riba caso di BBO di refineria Valero

Ta den wega, algo mas di 200 miyon florin cu por bai pa Gobierno

ORANJESTAD – Siman a habri sin cu tin un sentencia den e caso di arbitrahe entre refineria Valero y Gobierno di Aruba. Den combersacion cu minister di Finanza Nilo Swaen ayera, e la indica cu posiblemente awe lo por tende kico e status di e sentencia aki ta. Un sentencia cu a cambia di fecha hopi biaha y ta cuminsa pone duda den e seriedad di e instituto di arbitrahe Hulandes.

Segun Swaen, ayera un biaha mas abogadonan di Gobierno a haci intento pa tuma contacto cu e Nederlands Arbitrage Instituut, pero cu no a logra haya nada. Un proceso cu mester a culmina siman pasa diabierna despues cu abogadonan a haya palabra cu dia 12 di october ultimo e sentencia lo mester tabata cla den sentencia pa despues publica esaki diabierna ultimo. Algo cu no a tuma lugar.

Swaen ta bisa di semper a considera e instituto como uno serio pero awor mirando cuanto biaha esaki a keda posponi, ta cuestiona si enberdad ta andando cu seriedad den e asunto aki. For di augustus a bin ta priminti un fecha. Prome tabata mitar di augustus, cu lo mester a bin un sentencia. Despues a bin tende di sorpresa cu pa e fecha di eleccion, partidonan lo a topa otro un biaha mas.

Atrobe e fecha a yega y no tabatin sentencia. Y finalmente diabierna tur cos tabata practicamente sigur di un sentencia. Pero atrobe no tin nada.

E minister a bisa cu dado caso e sentencia no bai na fabor di Gobierno, si tin suficiente motivacion, lo por apela esaki. Algo cu ta Gobierno so tin derecho ariba. E panel di 3 hues, di cual uno ta hulandes, mester ta bon motiva cu argumentonan valido, si en caso Gobierno no gana e caso aki.

Tabata na luna di februari di e aña aki cu e caso a wordo trata, pa despues dura un cantidad di luna prome cu e sentencia wordo dicta.

Un caso cu e refineria Valero a entama final di aña pasa ora cu a bira conoci cu nan no ta yegando na ningun palabracion cu Gobierno di Aruba. Tabatin negoshacionnan andando, pero di repente a dicidi cu nan no ta sigui mas, y cu nan ta bai arbitrahe. Como tal a prefera di no toca e tema ei mas te proximo aviso.

Siman pasa a surgi e discusion den entre otro e programa Papia Cla cu Tito Lacle, cu tanto Prome Minister Oduber y Minister Nilo Swaen riba ken tin derecho riba e placa aki, dado caso e caso bai pa Gobierno di Aruba. Segun Oduber, e placa su destinacion ya caba ta sigura y cu no ta un problema.

Mientras cu e Gobierno actual tin derecho riba e placa di BBO di Valero cu e lo por gana den corte di arbitrahe, Minister Nilo Swaen no ta kere cu nan lo ricibi e placa pronto. Unabes cu e sentencia cai, y cu Gobierno gana e caso e siman aki, ta bin un suma riba mesa di 200 miyon.

Y ta un proceso cu ta start e momento ei pa purba los e placa di e asina yama escrow account.

BON DIA Aruba

Expertonan di KZP awor lo cuminsa graba ora interoga victimanan di abuso sexual den studio special

ORANJESTAD – Recientemente durante tratamento di un caso di abuso sexual, Fiscal a duna di conoce na Hues cu awor ta dispone di un studio movibel cu ta haci posibel cu por graba y filma interoga di e victimanan.

Relaciona cu esaki, redactor di casonan di Corte a drenta den contacto cu vocero di Ministerio Publico, kende despues di a consulta cu e Fiscal concerni, a confirma cu recientemente a cuminsa haci esaki.

A wordo splica cu na e departamento KZP tin un localida especialmente modela pa interogacion di muchanan cu a bira victima di sea inmoralidad of abuso sexual.

Den e cuarto tin diferente cos di hunga y un ambiente di mucha, pa asina e mucha sinti'e na cas y no bou presion. Di e forma aki ta gana confianza di e mucha y asina e mucha por duna un declaracion confiabel.

Algun luna pasa, abogado mr. Lotter Homan a cuestiona e hecho cu no ta investiga suficiente e parti di declaracion di e victima. E ta haya cu mester tin un team special cu ta bay investiga si loke e victima a declara realmente ta cuadra y cu e victima no a wordo instrui pa duna cierto declaracion pa perhudica e sospechoso.

Aparentemente e critica di mr. Lotter Homan a haya oido ya cu recientemente Recherche Samenwerkings Team (RST) a pone disponibel un studio movibel cu aparatonan sofestica cu ta haci e trabou di e expertonan di KZP mucho mas miho ainda. Ta asina cu e expertonan di KZP ta dispone di aparato di grabacion pero esaki no ta brinda un calidad halto. Awor cu ta haya esun di RST, esaki ta bay yuda masha hopi.

Ta asina cu KZP ta dispone di un oficina special muebla manera ya menciona y cu tin un glas special caminda por observa comportacion di e mucha.

Di e forma aki, otro miembronan di KZP tambe lo por mira con e interogacion ta tuma lugar y yega na e conclusion si e victima ta bisa e berdad of no.

Redactor di casonan di Corte por a compronde cu ya caba e miembronan di KZP ta haciendo uso di e aparatonan di RST.

Den e caso ariba menciona di abuso sexual, ta trata aki di un lamentable caso di un homber di edad kende ta wordo sospecha cu entre 1 Januari 2005 y 31 December 2007 a abusa di tres mucha menor di edad.

Den e caso specifico aki, Fiscal a pidi pa pospone e caso pa asina miembronan di KZP lo por graba y filma e tres victimanan. Hues a duna autorizacion pa haci esaki, pero semper si e mayornan di e victimanan autoriza esaki.

Hues tambe a duna autorizacion pa ora cu e interogacion di e victimanan ta tuma lugar, tanto Fiscal como e abogado di e sospechoso por ta pafor di e oficina y via di e glas special por mira con esaki ta tuma lugar. Tambe ta asina cu tanto Fiscal como abogado lo por laga haci pregunta si nan ta haya cu esaki ta necesario.

Ta di aplaudi cu Ministerio Publico a percura pa e sistema aki ya cu esaki ta trece mas claridad den e caso y lo por kita duda si e victima ta ganja of no.

Formado di gobierno Sr. Mike Eman

Apesar di e herencia desastroso pa cu turismo nos lo traha pa mehora e situacion di e pais aki

ORANJESTAD – Manera den e reunion cu AHATA tambe, a resulta cu durante e aña aki a conoce caida di bishitantenan di turista cu no ta mes grave cu e parti di caida di e poder di compra di e turistanan si mira e patronchi di gasto di e turistanan, esta e Revenue per Available Room, esaki ta hopi preocupante y e ta wordo confirma tambe dor di e sector hotelero, caminda cu entradanan cu tabata ricibi pa cada camber ora cu ta mercadeo Aruba, tabata hopi mas halto algun aña pasa di loke e ta awe.

Den esaki tin e aspecto tambe di e producto Aruba cu durante añanan a bira hopi mas caro, introduccion di BBO y tambe e aspecto di e producto, pa loke ta su estado fisico a bai atras na mes momento bo tabata tin e recesion global cu tambe a contribui, pues un tormenta perfecto cu a trece un cantidad di factornan cu a bini hunto cu a causa e momento dificil aki den turismo. Eman a bisa cu e compromiso ta hopi grandi pa mehora e situacion.

Durante fin di siman sr. Mike Eman a papia cu un bon amigo di pais Aruba, esta sr. Cabrera cu antes tabata e prome general manage di Hyatt na Aruba y e tambe ta comparti e pensamento cu formado, cu si e trabounan bai cana manera cu gobierno kier haci, esta elimina BBO, drecha e estado fisico di pais Aruba, a hacie limpi y bunita atrobe, e tin siguransa cu un bon plan di maneho, un bon promocion, cu un miho producto y cu e costonan manteni na e nivel cu Aruba ta competitivo, esaki ta pone cu otro aña lo mira progreso atrobe basa riba e direccion nobo aki.

Apesar cu e noticia di e herencia ta penoso, e vision cu AVP tin y e gana di tur gremio pa participa den desaroyo di pais Aruba na un forma positivo. Ta duna e proximo gabinete di pais Aruba su gobernacion hopi optimismo pa traha pa e pais aki. Un aspecto masha importante ta, pa tur grupo ta hunto cu cabes den e mesun direccion.

No por ta asina cu un grupo ta wak un banda y un otro grupo ta wak otro banda, haciendo dificil e proceso aki. Aruba ta para na momentonan crucial pa cu desaroyo di e pais y ta momento pa tur hende saca un man, contribui pa asina e mehoracion di e situacion economico di pais Aruba por tuma luga.

Fundacion Parlamento Hubenil a haya e Workshop "The Leader within You"



ORANJESTAD - Fundacion Parlamento Hubenil Aruba semper tey pa brinda diferente workshops na nos miembronan di Asociacion Conseho Hubenil Aruba(ACHA) pa motiva y stimula desaroyo personal y tambe trahando como un team den Parlamento Hubenil y sin laga afor pa crea mas confianza propio. E miembronan di ACHA ta representantenan di diferente scolnan secundario y organisacionnan di hubentud di Aruba.



3 di October 2009 Fundacion Parlamento Hubenil Aruba a haña un workshop cu lo yuda cada un di nan pa mira nan mes den un otro aspecto. Sra. Joyce Bartels- Daal tawata e speaker di e dia. Sra. Joyce a bin cu un approach full diferente unda e hobennan mes di Parlamento Hubenil a para dilanti y siña otro tocante leadership skills. Pa e workshop aki e hobennan mester a prepara nan mes p'e.

Nan a haña e presentation adelanta unda nan mester a hasi un survey online pa asina na final Parlamento Hubenil hanja un resultado final pa asina wak con nan leadership skills ta t'e aworaki. Tambe e hobennan mester a presenta na e workshop cu artifacts cu ta representa leadership pa nan.

E hobennan a presenta cu Lego, un Trangulo, un Rubber band, E buki The Secret, etc. Den tur e artifacts nan akinan e hobennan mester a duna un speech dicon nan a skohe e artifact cu nan a trece. Algo cu nan a sinja ta cu e buki The Secret ta un powerful tool.

Sigui lesa pagina 11





Continuacion di pagina 10

Kiko ta un lider? Esaki ta algo cu tur hende por tin? E ta un don? Pa ta un lider bo mester ta humilde, bo mester por pone bo mes den e zapatonan di otro, sea amabel, comprensivo, semper purba di siña di otro y comparti cu otro y yuda otro cu bo kwalidadnan cu bo tin.

Tur hende ta dicidi ki sorto di kwalidadnan nan kier tin den nan bida pa asina bai dilanti y porta bira un bon lider den futuro. Despues di e workshop hopi interactivo tur hoben presente a hanja un certificado cu nan a cumpli cu e workshop.

Un danki special ta bai pa Sra Joyce Bartels-Daal cu a mustra e hobennan di Parlamento Hubenil Aruba cu nan ta un bon ehempel pa e hubentud di Aruba.



Guia pa Recuperacion di Organizacion Mundial di Turismo ta esencial pa solidifica turismo como fuente economico

Inversion den recurso humano, inovacion y sostenibilidad den crisis imperativo pa recuperacion economico

ORANJESTAD—Turismo mundial a pasa su peor momento ta indicacionnan cu e Organizacion Mundial di Turismo, UNWTO tin a base di cifranan di turismo internacional. Sinembargo, asina mes, mirando e impacto di e industria turistico riba bienestar di hopi comunidad rond mundo, UNWTO, un division di Nacionnan Uni a formula un asina yama 'Roadmap for Recovery,' esta un guia pa recuperacion cu entrentanto a pasa e Asamblea General y ta basa riba siete punto di accion.

Esakinan ta: sea realistico, accepta y celebra cambio den mercado, demada y dinamica y operation; haci miho uzo di poder di tecnologia; stimula cooperacion publico/priva; corda comunidad cu turismo ta nifica trabou, infrastructura, comercio y desaroyo; yuda esnan mas pober desaroya turismo, bringa cambio di clima y mehora desaroyo; pone turisp y biahe den centro di paketenan di estimulo y e acuerdo riba un turismo mas ecologicamente sostenibel (The Green Deal).

Pa haci esaki, destinacionnan mester enfoca riba e posibilidad pa 'bons' bek di caidanan. Como tal, e esfuerzo mester ta riba retencion di trabou y sosten na e sector turistico, specialmente mirando cuanto trabou turismo ta crea, tanto directamente como indirectamente. Personal cu ta bon prepara tin e abilidadnan pa move di un nivel pa otro den e sector laboral. Globalmente, segun UNWTO, turismo ta crece mas lihe cu e producto bruto nacional (GDP), y ta redobla cuponan di trabou cada 10 pa 15 aña. Pa tal motibo mes ta urgi Gobierno y e industria pa tuma tur accion necesario cu no ta perde e cuponan di trabou mas crucial y pa percura cu e trahadonan ta cumpli cu standardnan minimo (di servicio). Den e mesun rosea, e maneho di e pais mester ta dirigi pa reconoce e necesidadnan spesifico di e negoshinan chikito y medio cu ta depende entre otro di turismo.

Pa tuma pasonan concreto asina, Gobierno y e sector turistico mester comprende e mercado pa asina por reacciona lihe. Esaki ta ensera cu mester monitor e desaroyonan constantemente y traha analisis den tendencianan cu ta cambia. Reaccion lihe ta yuda e sector mantene su posicion competitivo y ta rekeri colaboracion, investigacion y intercambio di informacion entre sectornan priva y publico, organizacionnan internacional y educativo, como tambe e desaroyo di hermentnan nobo y di dato. UNWTO ta encurasha lazonan pa conocemento turistico riba nivelnan nacional, regional y internacional, cu ta ensera tambe establece sistemanan di sosten.

E organizacion mundial ta urgi pa stimula collaboracion y competencia a base cooperativo. Den e sentido aki, mester percura pa reenforsa e partnership entre sectornan publico y priba, pa asina preserva y crea trabou, minimalisa proceduranan, simplifica regulacion y amplia productividad. Esaki por extende for di e cuadro tradicional turistico te na areanan economico, di labor y desaroyo, y asina maximalisa sinergianan entre tur e actornan nacional, regional y internacional. Competidornan hopi biaha tin e mesun obhetivo den e proceso di transformacion pa un economia 'berde' of ecologicamente responsabel, y e reduccion di bareranan pa crecemento.

Otro paso importante pa consolida e industria turistico ta pa promove inovacion y tecnologia, cu por hunga un papel importante pa asisti e industria adapta na condicionnan economico sostenibel. Aki ta pensa por ehempel riba visanan electronico, den e area di 'ground and air traffic handling,' na aeropuerto, maneho di congestion, como tambe reduccion di desperdicio y tecnologia cu ta aumenta eficiencia energetico. UNWTO ta opina destinacionnan turistico mester encurasha e proceso di adopta practicanan inovativo, y uzo di tecnologia, unda te hasta mester considera duna sosten financiero y asistencia tecnico na negoshinan chikito, entre otro, pa asina nan tambe por beneficia den e avancenan pagabel den tecnologia y asina tambe haya oportunidad pa crece cu pasonan grandi.

Un otro rekesito ta pa enforza sosten regional y interregional. Segun UNWTO tin un balor special na coneccionnan geografico. Normalmente ora cu demanda cay, e tendencia ta pa turistanan keda mas cerca di cas, pues incentivonan domestic cu e ora ta bira regionalisa ta permiti pa reparti e gastonan. Mesun cost a conta ora ta trata di promocion. E factibilidad regional pa elimina necesidad di visa, liberalisa transportacion, trece impuestonan na un nivel modera y reduce congestion di trafico aereo ta algun ehempel.





ESTIMULONAN

Apesar di e caida den demanda, UNWTO ta mira posibilidad pa crea cupo di trabou nobo, particularmente den e sector di negoshinan chikito y intermedio. Esaki lo por sosode pa medio di extension di liñanan di credito, incluso micro credito, plannan special pa financiamento, prestamo y entrenamento di personal riba nan abilidadnan. Esaki por sosode sea pa medio di mecanismonan spesifico di e sector, pero tambe dor di pone prioridad riba turismo den programanan general.

Esaki ta vital pa e viabilidad economico di negoshinan den turismo y creacion di trabounan nobo. Mester duna consideracion na programannan educativo spesifico y preparacion vocacional pa e industria turistico. E enfasis di e ultimo aki mester ta riba tecnologia, producto y servicio ecologicamente sostenibel y actividadnan di sosten di calidad.

Otro sugerencia ta introduccion di turismo den programanann di estimulo y infrastructura. Entre otro ta sugeri reduccion di belasting, promocion di exportacion, sosten di labor of re-entrenamento. Mas ainda, turismo ta beneficia di inversion den infrastructura, no solamente a base di creacion di trabou directo. Por ehempel, renovacion cu ta ecologicamente sostenibel y adaptacion di hotelnan, y otro attraccion pa evita cambio di clima por hunga un papel grandi.

UNWTO ta kere tambe cu pa stimula turismo, mester revisa e bareranan di belasting y tambe exigencianan di visa, cu ta stroba crecemento. Mester analisa e belasting riba turistanan na un forma obhetivo pa elimina pesonan excesivo riba e biahero y companianan. Gobierno lo por considera un reduccion temporario. Tambe lo reconsidera, unda cu por, excepcion pa paga e gastonan di visa, of te hasta eliminacion y/of simplificacion di rekesitonan di visa. Ademas lo por evalua e beneficionan di colaboracion intreregional pa facilita biahe.

E organizacion mundial di turismo ta urgi pa mehora promocion turisticol, unda ta saca e miho probecho di eventonan major. Strategianan diversifica di turismo mester evita dependencia riba un actividad di mercado, manera ta e caso di Aruba. Bishitantenan ta producto di exportacion dig ran balor y como tal, mester ta considera parti di un accion di promocion di exportacion nacional. Programanan di mercadeo den e sentido aki lo ta miho sirbi si nan ta dirigi riba e cambionan di demanda, unda ta busca e miho pa e placa y ta tene cuenta cu realidadnan competitivo. Aki, reconoce y aprecia e cambio di preferencia di e consumido pa Internet y otro producto di multi media ta fundamental. Collaboracion y cooperacion regional tambe ta importante pa mehora e promocion turistico, segun UNWTO, y un di e areanan unda por promove mas, ta den eventonan grandi, manera encuentronan di deporte cu ta hala atencion di massa.

ECONOMIA 'BERDE'

UNWTO ta mira e balor pa desaroyo trabou 'berde' of ecologicamente responsabel y tambe entrenamento den abilidad. Turismo por ta e agente di cambio pa encurasha y percura pa trabou den actividadnan sostenibel. Esaki den luz cu mundo ta cambiando pa un regimen di reduccion di emision di carbon, cu ta un obhetivo fundamental di un economia 'berde. E yabi lo ta pa identifica programanan ecologico y tambe trabounan asocia na esaki, como tambe percura pa e entrenamento apropia. Den su guia pa recuperacion, UNWTO ta bisa cu mester duna particular consideracion con por extende e obhetivo aki na paisnan den desaroyo den un forma pagabel y realistico. Preparacion vocacional, y voluntarismo den turismo tambe lo contribui na e proceso.

Mester responde efectivamente riba cambio di clima. Comunidad turistico mester sigui para tras di un industria cu ta neutral riba emision di carbon y asina confronta acuerdonan mundial riba e tereno di cambio di clima. UNWTO ta bisa cu esaki mester inclui incentivonan pa adaptacion, susten financiero substancia, y e traspaso di tecnologia di costo abou pa economianan mas pober. Tur e strategianan y financiamento asocia por contribui tambe na reduccion di emision di carbon den e sectornan di transporte y acomodacion, unda lo haci uzo di tecnologianan mas nobo.

Como tal, UNWTO ta mira e balor pa profila turismo den tur strategia economico 'berde,' manera ta inversion, planificacion, eficiencia di combustible y programanan ecologicamente responsabel tambe mester toca turismo. Den e sentido aki, mester encurasha inversion den turismo sostenibel, di transporte te na edificionan, mientras cu ta importante pa promove e cultura di turismo sostenibel cerca consumido partnernan comercial, y tambe comunidad. E reto mas grandi awendia ta aumenta consientisacion publico riba turismo sostenibel, specialmente mirando e impacto masivo di consumo den sociedad moderno. E consientisacion aki lo stimula transformacion pa un produccion y patronchi di consume di un economia sostenibel. Ahustacion den expectativa di publico y participacion di e industria turistico den un programa di certificacion ambiental ta di gran relevancia. Turismo pues no mester ta e unico pa trece cambio den producto y servicio, sino mester sirbi como ehempel pa medio di su comunicacionnan intensivo.

E guia pa recuperacion kier ilustra e contribucion cu turismo por haci den e esfuerzonan mundial pa anda cu e crisis mundial pa medio di creacion di trabou y promocion di e fluhonan comercial. E ta posiciona turismo como e vehiculo primario pa creacion di trabou y recuperacion economico, ademas di ta enfatsa cu turismo ta tambe un di e sectornan mas importante di exportacion, como tambe vehiculo importante pa desaroyo y ta crucial den e transicion pa un economia sostenibel y ecologicamente responsabel.

UNWTO lo traha cu tur su miembronan pa implementa e guia aki, unda lo traha pa promove e contenido cerca Gobiernonan, riba tur nivel. Aki ta pensa particularmente Ministerionan di Economia, Comunicacion, di Ambiente, di Labor y Finanzas, pero tambe cerca Parlamento, institucionnan financiero y media.

Historia ta mustra cu e retonan mas grandi ta brinda oportunidadnan enorme.

Ya caba, liderenan mundial ta trahando hunto den forma cu antes no tabata posibel. Y awor e crisis aki por reenforsa e capacidad di e sector turistico pa medio di inversion den recurso humano, miho conocemento di mercado, tecnologia y inovacion, y maximalisa e balor di turismo den un pais manera Aruba unda e industria ta e fuente principal di economia.

AHATA a haci entrega di su 2009 Shoco Awards of Excellence















ORANJESTAD – Diabierna anochi, Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA) bou auspicio di Digicel a bisti di gala pa haci entrega di e premio: 2009 Shoco Awards of Excellence. Esaki ta e di cinco version di e premio tan codicia aki cu AHATA a haci entrega durante un ceremonia cu a tuma lugar na Hyatt Regency Ballroom. Nos pabien na tur e galardonadonan

GANADORNAN

Empleado di Aña: compania aliado: GANADOR: Betty Rozanda Maduro, Red Sail Sports; SEMI-FINALISTA: Max Gumbs, De Palm Tours; Charles de Perri, Costa del Sol; Supervisor di Aña: compania aliado: GANADOR: Judella Lacle-Tromp, De Palm Tours. Barbara Bird, Westin; SEMI-FINALISTA: Sandra Steba, Occidental; SEMI-FINALISTA: Charity Maduro-Kock, Amsterdam

Hoben Profesional di Aña: GANADOR: Gerald Griffith, Hyatt Regency; SEMI-FINALISTA: Ruthline Tromp, Westin; Empleado di Aña: Resort: GANADOR: Coral Berkel, Hyatt Regency; SEMI-FINALISTA: Manor; Maureen N.J. Martinez-Kelly, La Cabana; Dora Correa, The Aruban; Maria "Inca" Boye-Wernet, Bucuti; Celvin F. Schmidt, Divi; Joel Alcantara, Marriott; y Erick Dania, Manchebo. Supervisor of the Year: Resort: GANADOR: Rosa Maduro, Radisson; GANADOR: Margriet Geerman, The Aruban; SEMI-FINALISTA: Nadine Olivares, Westin; SEMI-FINALISTA: Gianny Dijkhoff, Hyatt Regency; SEMI-FINALISTA: Marguerita Doyley Osbourne, Bucuti; Geertruida Elissen,

Continua A/15

Marriott; Myrna Ternal, Occidental y Silvio Koolman, Renaissance. Gerente di Aña: Resort:

GANADOR: Oriana Carotenuto,HyattRegency; SEMI-FINALISTA: Anne Williams, Occidental; SEMI-FINALISTA: Eithel Petrochi, The Aruban; SEMI-FINALISTA: Glenn Franken, Renaissance; Patricia Jauregui, Amsterdam Manor; Mark Hollander, Radisson; y Paulien Provence, Westin. Lifetime Achievement: GANADOR: George Hoek, Manchebo; SEMI-FINALISTA: Ramiro Rafael, Westin; SEMI-FINALISTA: Edsel Davelaar, Occidental; y Eleanor Rustveld, Costa del Sol (Marriott Vacation Club) y Digicel's Shoco Cares: Lilian Martis, Costa del Sol (Marriott Vacation Club).









Scol basico Kudawecha tin un bunita biblioteca escolar pa su alumnonan



ORANJESTAD - Sra. Glenda Zavala-Maduro di Biblioteca Nacional Aruba ta traha na e biblioteca di Scol Kudawecha entrante october 2009. Muchanan por haci uso di e biblioteca espacioso y bon ekipa for di otro siman. Muchanan por sinta traha huiswerk tambe den nan biblioteca.

Den e dianan aki Sra. Glenda ta drechando e coleccion di buki cu a presta for di Mediateca escolar pa por cuminsa brinda e servicio mas pronto cu ta posibel.

E biblioteca di scol Kudawecha lo ta habri di mainta 07:30 pa 3'or di atardi. Ta desea Sra. Glenda tur clase di exito cu e tarea aki.



Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero

E pakico e ley di trafico liber di persona no ta bon pa Aruba(parti 1)

ARUBA

Fax: 0031703129390

Aan: de Leden van de Eerste Kamer der Staten-Generaal
Postbus 20017
2500 EA Den Haag
NEDERLAND

Uw kenmerk: **Uw brief:** **Ons kenmerk:** MVM-WVV. 820/09

Onderwerp: Rijkswetgeving **San Nicolas,** 16/10/2009

Geachte Leden der Eerste Kamer der Staten-Generaal,

Naar aanleiding van de onlangs door de regering van het Land Aruba ontvangen concept Rijkswet Personenverkeer en de Rijkswet Vreemdelingenverkeer, bericht ik U namens de Arubaanse regering als volgt.

Land Aruba kan zich niet verenigen met de inhoud van de concept-Rijkswetten en evenmin met de wijze waarop de Nederlandse regering Land Aruba de Rijkswetten - in strijd met het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden ("Statuut") - eenzijdig tracht op te leggen.

In de preambule van het Statuut zijn de twee pijlers van het Statuut gegrondvest, te weten enerzijds dat de landen op voet van gelijkwaardigheid de gemeenschappelijke belangen verzorgen en zij elkaar wederkerig bijstand verlenen, en anderzijds dat de landen zelfstandig de eigen belangen behartigen.

Land Aruba is van mening dat ingevolge artikel 3, eerste lid, onderdeel f, van het Statuut enkel het toezicht op algemene regelen betreffende de toelating en uitzetting van Nederlanders een Koninkrijksaangelegenheid is.
De vaststelling van algemene regels betreffende de toelating en uitzetting van Nederlanders is ingevolge artikel 3, eerste lid, onderdeel g, van het Statuut, behoudens Koninkrijkstoezicht, een autonome aangelegenheid van Land Aruba en zal derhalve geen onderdeel mogen zijn van een Rijkswet.

Het Statuut is tot stand gekomen ter uitvoering van de verplichtingen die voor het Koninkrijk voortvloeiden uit zijn toetreding tot de Verenigde Naties in 1945, welker oprichtingsverdrag bepaalde dat de aangesloten landen hun zgn. Non-Self-Governing Territories (NSGT) zouden moeten begeleiden naar een nieuwe status, te weten hetzij integratie in het moederland, hetzij volledige onafhankelijkheid, hetzij de status van Self-Governing Territory (SGT).

Diabierna dia 16 di october ultimo a bay un carta cu contenido igual pa e siguiente instancianan na Hulanda, esta Eerstekamer, Tweede Kamer, Koninkrijksministerraad, Raad van State, tambe pa sr. Hirsch Ballin, Minister di Husticia, mientras diferente otro instancia a haya, of lo hanja copia di esaki.
E carta a bai compaña pa un nota relaciona cu e concepto di e Rijkswetnan.

ORANJESTAD - Ministro di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero, drs.Candelario"Booshi"Wever, a manda e comunicado aki cu ta e prome parti di su articulo na titulo personal relaciona cu e topico controversial riba "ley di trafico liber di persona", e ta bisa asina:
Nos a tuma nota di e ley cu Hulanda, ayuda pa AVP y Mike Eman kier introduci, cu lo crea e posibilidad cu
1) Hulandes Europeo y/o Antiyano por drenta Aruba libremente pa bin traha y biba aki na Aruba (trafico liber di personanan).
2) Hulanda por saca Antiyanonan y Arubianonan for di Hulanda.

Den varios articulo mi lo bai trata di splica e motibonan pakiko e gobierno actual, sostene dor di e partido M.E.P., ta contra di e ley aki.
Na e formacion di e gobierno Hulandes na 2007 a ser combini entre e partidonan di coalicion cu lo bai regla e trafico di personanan den Reino.

Y e gobierno Hulandes a traha riba e ley aki, SIN tene cuenta at-all cu Aruba, apesar cu na varios ocasion nos hendenan a protesta den gruponan di trabou; pero tambe den e reunionnan entre gobierno Hulandes y esun di Aruba, nos a protesta energeticamente, pero Sr. Ballin ni sra. Bijleveld no tabatin oido pa nos, ni pa e ambtenaarnan "di Aruba"!
Manera ya mi a trese padilanti den un articulo anterior y te hasta a manda un nota por escrito cu nos pensamentonan al respecto, Hulanda simplemente NO a tene cuenta cu net net nada di e ponencianan aki.

Mi lo trata di splica y trece e motibonan pakiko nos ta contra di e ley aki.

Den articulo 3, inciso 1, sub f y g di e Statuut di Reino henter e asunto di admision ta ser regla. Den sub f ta poni cu e "toezicht" riba admision di Hulandesnan ta un asunto di Reino, pero sub g ta bisa cu alabes "ponemento di condicionnan general pa stranhero" tambe ta un asunto di Reino. Den e "Toelichting" ta poni claramente cu e maneho riba ambos tema/tereno ta un "Landsaangelegenheid" pues e ta un asunto interno di Aruba.
Y esakinan ta cuadra exactamente cu e meta di e Statuut, esta cumpli cu e condicionnan cu cua Hulanda mester a cumpli dia cu nan a drenta den Nacionnan Uni.

Un di e condicionnan ta: Percura pa su colonianan, den e caso aki Antias, haña un status di "Self-Governing Territory". Esaki kiermen cu Hulanda tin un "obligacion" pa otorga mas tanto autoridadnan posibel na e paisnan, den e caso aki e tempo ey Antiyas y Suriname, particularmente pa loke ta trata e asunto di trafico di personanan procedente di e madre patria. Loke hopi miembronan di Nacionnan Uni kier a evita, ta cu si no tin restriccion, e ora ey Hulanda lo por sigui manda su propio hendenan na e paisnan y de facto toch nan lo sigui ta e colonisador.

Ta pesey e L.T.U. a ser traha cu restriccionnan pa Hulandesnan Europeo, y awor Hulanda, sin bai Nacionnan Uni, kier trece cambio den esaki, locual tin como concequencia cu na un manera hopi fini y astuto kier "Re-colonisa", den e caso aki, Aruba ! Y ta pesey nos a pidi Hulanda pa invita e comision di decolonisacion di Nacionnan Uni bin Aruba y Antias pa hasi un evaluacion, pero en vano. Ya cu nos no a haña oido cerca e gobierno Hulandes, awor nos a manda un carta pa Parlamento Hulandes, y proximamentelo nos lo bai cu un delegacion Nacionnan Uni pa trece nos preocupacionnan padilanti.
Ta straño cu Hulanda diripente ta hasi esaki, pasobra Hulanda semper a respeta e derecho aki di Aruba den tratadonan cu nan a ractifica, p.e. tratado di EVRM y tratado di Bupo. Ta bisto cu ta pa motibo cu nan no tin e curashi pa regla problemanan cu nan tin cu e Antiyanonan, nan kier regla esaki via e Rijkswet aki. Nos no mester lubida cu otro aña tin eleccion na Hulanda y PVV di Wilders y Brinkman ta subiendo den e encuestanan, y nan popularidad ta p.e. pa motibo di e problemanan cu tin cu e Antiyanonan.

Y cu e ley aki nan lo por saca e Antiyanonan y tambe Arubianonan! Y cu esaki nan ta kere cu nan lo para e crecemento di Wilders y Brinkman.

Pues nos mester carga e consequencia pa e hecho cu Gobierno Hulandes NO por handle e asunto aki internamente, y nos mester perde nos autonomia y derechonan cu nos tin como ex-colonia.
Hulanda no mester lubida cu ta NAN ta e pais colonisador y no Aruba !!

Ta nan "zeerovernan y kapernan" a horta e paisnan aki, hasi nos dependiente di nan ! Ta nan tarea pa a yuda nos den nos desaroyo y Aruba a demostra cu nos por! Aruba no tin ningun problema cu e restriccionan den L.T.U., y Hulanda tampoco. Ta e miedo pa PVV y Wilders cu Brinkmann ta pone cu awor Aruba y Arubianonan mester entrega, y lasti-mamente cu ayudo di e quinta columna di Aruba, esta AVP y Mike !

El a scapa milagrosamente

Homber a bay drecha pistol y un tiro a cay di sorpresa

ORANJESTAD –Harold Lacle , mihor conoci como Pito y Renee Paesch a presenta dilanti Hues pa responde pa e delito cu nan a comete.
Ta asina cu Pito ta un conoci di Polis kende apenas a sali for di KIA y a bolbe cay sera pa asunto di arma di candela. Anterior e tabata sera pa a tira un granada di man riba un cas na Paradera.

POSECION ILEGAL DI ARMA Y BALA

Paesch ta wordo acusa cu entre 1 Januari 2009 y 13 Mei 2009, posecion di un of mas arma y municion. Dia 13 Mei 2009 durante razia na su cas a bin haye cu droga y pesey e ta wordo acusa di posecion di marihuana y cocaina.
Pito Lacle ta wordo acusa cu entre 2 Maart 2009 y 12 Mei 2009, posecion ilegal di arma y municion.
Hues a repasa e proces verbaal di Polis caminda ta mustra cu dia 2 di Maart 2009, Maduro (Zapatito) a wordo deteni na Noord cu un arma di candela. El a duna declaracion tocante e arma cu a conduci na investigacion na cas di Lacle y Paesch. Na e cas unda Lacle ta biba a haya bala Caliber 22 mientras cu na cas di Paesch a haya un revolver y balanan Caliber 38 y 32 mata di marihuana. Investigacion cu Polis a haci riba e arma a mustra cu e revolver no ta funciona mientras cu e balanan si tabata bon. Maduro a declara na Polis cu na April 2009 el a deal e arma cu Lacle. Lacle a haya e arma pa drecha y e no su turno a hiba e arma na un otro persona. Despues Lacle a entrega Maduro e arma. Maduro despues a bay busca bala serca un tal Paesch y a test e arma cu a resulta bon.

TIRO DI SORPRESA

Lacle a reconoce e arma como esun di Maduro y cu Maduro a dun'e e arma pa drecha. Segun Lacle, el a check e arma y a constata cu e arma tabatin un spring danja. El a sigui bisa cu Maduro ta kere cu ta un otro hende a drech'e pero ta Lacle mes a drech'e. Segun Lacle el a habri e arma y ora el a mira cu ta e spring ta kibra, e mes a drecha esaki.

Durante cu Lacle tabata drecha e arma, accidentalmente un tiro a sali. Segun Pito, e no tabata sa cu den e loop tabatin un bala. Por poco e por a mata su mes cu e arma. Esaki sosode 18 di April 2009.

LOS TIRO RIBA BROMMER

Maduro a wordo haya cu seis bala Caliber 38 Special. Segun Paesch el a cambia e balanan pa 5 gram di cocaine. Hues a puntr'e con el a yega na 5 gram. Segun Paesch el a hay'e for di un choller. Segun Paesch el a duna Maduro un bala cu a fit su arma. El a bisa cu e tabatin e arma di Maduro un rato pa e zeta esaki y Maduro a bay cu e arma bek. Segun Paesch, e no conoce Lacle y cu nunca Lacle a bay su cas cu Maduro. El a splica cu den periodo di carnaval e tabatin e arma pa un dia caminda y el a test esaki. E tabata coriendo un brommer y a los un tiro cu e arma aki banda di un bar Chines den Dakota.

Hues a mustra cu Paesch tambe tabatin un pistol Caliber 25 y a entrega un muhe J.P. esaki. Paesch a desmenti esaki den Corte. Hues a bisa cu e muhe a declara cu un otro persona Andres Gordo tabatin e pistol y ora cu Polis a yega na e cas el a benta e arma afo. Segun e muhe J.P., Paesch a coy e arma y bay cune. Segun e muhe, el a haya e arma for di Paesch y despues a dun'e bek y no sa awor unda e arma ta.

SCUCHA YAMADANAN DI TELEFOON

Ta asina cu no tin un raport di Laboratorio riba e droganan cu Polis a haya na cas di Paesch. Ta trata di un cantidad di mata marihuana y cocaine. Fiscal a mustra cu tabatin tapmento di telefoon y cu na Maart 2009 tabatin un combersacion entre Lacle y Maduro encuanto e pistol. Segun Lacle ta na April 2009 el a papia cu Maduro. Nan tabata papia di e baby cu ta referi na e pistol y mangelnan ta balanan.

Un hende for di Venezuela lo mester a trece e balanan. Segun Lacle, e no sa nada encuanto mangelnan. Fiscal a mustr'e cu e mes a declara cu nan ta papia den code pa asina no wordo scucha pa Polis di kico nan ta papia. A scucha Lacle papia cu hende Venezolano tocante dos caha di bala pa Zapatito.

SENTENCIA

Fiscal ta haya tanto Paesch como Lacle culpable di posecion ilegal di arma di candela y tambe posecion di municion. El a mustra riba e maneho severo cu Ministerio Publico ta hibando pa cu armanan ilegal riba caya. Segun e maneho di Ministerio Publico, pa posecion di arma di candela so ta 1 anja y prison y municion esaki ta aumenta. El a exigi 18 luna di prison pa ambos. Hues despues di a scucha abogadonan mr. van der Sloot y mr. Faarup, a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha.

E ta haya legalmente proba cu Paesch y Lacle tabata den posecion ilegal di arma y a condena nan na 15 luna di prison, kitando e tempo cu nan ta sera caba den KIA.

A peticion general UNOCA

Grupo Internacional di Teatro Arubano ta presenta e obra: "De Verloren Prinses"

ORANJESTAD - A peticion general UNOCA ta presenta e obra: "De Verloren Prinses", skirbi y dirigi pa Lenie Jeandor cu actuacion di actornan di "Grupo internacional di Teatro Arubano".

Un obra na Hulandes cu ta humoristico cu ta ponebo hari di principio te fin pero cu tin como meta pa sirbi como conscientizacion ya cu Hulandes ta un idioma dificil pa mayoria di nos muchanan awendia, pero cu tambe ta un reto ya cu Hulandes no ta nos idioma oficial.

Un obra cu ta hiba nos bek den temponan medieval. Un storia cu ta desaroya su mes den e paleis Von Grafunken unda cu nada no a sosode pa hopi tempo pero cu diripiente tur cos ta cambia pasobra algo grandi ta pasa cu ta bai cambia tur hende nan actitud y curason. "Cupido" E Dios di amor cu ta biba mei mei dje nubianan net riba e palacio ta percura pa tur esaki pasa. E cambio ta sosode cu e Rey (Mirto Tromp), Reina (Marilyn Lugay), Inspector (Ryan Rogers), Boze Nana (Sharon Roos), Hofdame Promete, (Viviana Croes) y tambe cu e Jager (Julio Palencia).

Tambe nos no por laga e talentosa prinsesita afo kende ta (Jessica Palencia) cu ta tuma e decision pa bai cu Cupido y asina sinja su mama y su tata un les. Hofdame Suave (Valery Croes) y e Nana mes dje prinses (Manon Rigaud) ta e personanan cu mas ta sufri den henter e obra debi na e mal forma di proceder di tur e otronan. E mensahe bunita cu e obra aki ta trece padilanti por medio di un monologo di Cupido ta, cu tin bez cierto personanan ta goza of tin pa naturalesa di trata otro hende malo, pero ora e persona ei cambia di un mal actitud y comportamento pa bira un bon hende cu bon actitud ta e cos di mas grandi y bunita cu tin.

Step by Step Dance Studio bow direccion di Sonia Geevers y tambe Gail Hagedoorn tambe lo presenta cu un fabuloso show pa trece e combinacion perfecto di baile y actuacion. E evento aki ta wordo presenta dia 26 y 27 di october na Cas di Cultura pa 7'or anochi.

Hofi Literario na honor di sr. Lio Booi

Diasabra dia 24 di october na Pos Chikito

ORANJESTAD - Despues di un break cortico nos ta bek cu nos Hofi Literario pa deleita tur nos amantenan di prosa, poesia, musica y drama riba un anochi suave y placentero den nos hofi na Scol di Idioma Yolanda Croes na Pos Chikito. E biaha aki e anochi lo ta dedica na sr. Hubert [Lio] Booi y nos lo scucha di su bida, nara pa sr. Angelo Tromp, prome director di Instituto di Cultura aki na Aruba. Grupo La Escala lo anima e anochi cu algun cantica como tambe Grupo E Motibo di Yolanda Croes mes cu lo presenta "Chanita", un cantica composita pa nos propio Lio Booi. Wendy Sneek, nos poeta y artista kende semper sa di deleita nos cu su arte di declama den Hofi Literario, lo presenta e biaha aki poesianan di sr. Hubert Booi. Sra. Munye Winklaar tambe lo declama algun poema di sr. Booi y nos flamante Ruthy Vrieswijk lo tey pa dedica su poesianan na Lio. Na final di anochi Yolanda Croes lo haci presentacion di e Simia di Glas na Sr. Booi. MC di anochi lo ta den man di Desiree Correa, kende manera semper lo sa di entretene e publico di ora nos cuminsa te na final. Mirando e programa por bisa cu e anochi di 'Hofi Literario' ta priminti di bira atrobe un anochi yena cu encanto, beyesa di palabra y amistad. Considera e invitacion aki uno personal. Laga problema e dia ey na cas y bin gosa un rato di nos 'Hofi Literario', un anochi specialmente pa bo.

BON DIA Aruba

Kiwanis Key Club Colegio Arubano:

Drop & Nuts tambe a reuni na buskeda di Role Model of the Youth 2009



ORANJESTAD - Un di e metanan di e proyecto aki ta pa trece algun persona cu ta hasi hopi pa hubentud y comunidad di Aruba den publicidad. Na mes un momento lo trece den publicidad actividadnan sano cu hobennan por hasi den nan tempo liber. Otro meta ta duna e personanan aki reconocimento publico y premianan pa nan labor.

Poco siman atras pueblo di Aruba por a mira of scucha e comienso di e proyecto aki via televicion, radio of corant.

Kiwanis Key Club Colegio Arubano a cuminsa parti e formularionan y boxnan di e proyecto Role Model of the Youth den ful rond Aruba, pa asina pueblo di Aruba tuma oprtunidad di nomina nan Role Model.

E boxnan akita situa na varios lugar caba, por haya e box y formularionan aki na Cliffix Musical N.V. na San Barbola , Bright Pastry na Tanki Leendert, Magic fm na Hotel Area, A & R Home of Beauties situa na unda 'De wereld Speelschool' (serca di edificio di Maria College) tabata situa antes.

Pa e nominacion tin algun rekisito mara na dje por ehempel e candidato mester tin minimo 25 aña pa participa y mester tin minimo 5 aña ta yuda comunidad, no por tin un strafblad pa e ultimo 10 añanan (mal conducta), no por ta activo den politica.

Un biaha mas e formularionan y box ta disponibel na Drop & Nuts tambe.

Tur hende ta liber pa nomina mas di un persona sit a desea esaki. E boxnan aki lo keda afor pa 3 siman, lo anuncia despues e sitio unda e otro boxnan y formulario lo ta situa.

Un danki na tur esnan cu ta colaborando cu e proyecto aki entre otro; Setar N.V., Cliffix Musical N.V., Bright Pastry, Magic fm, Jacobs Production & Advertising y Drop & Nuts.

Pedagogia 200 ta organisa programa "Guia di Estudio" of "Studiebegeleiding"

ORANJESTAD - Mayornan, riba dialuna, diamars, diaranson y diahuebs entre 5'or y 7'or di atardi: bo sa unda bo yui ta?; bo sa cu ken e ta?; bo sa kico e ta haciendo?; bo sa si tin adulto presente pa tira un bista si tur cos ta ok?

Mayornan, bo kier contesta tur e preguntanan aki cu un SI grandi? Awel, laga bo yui participa na e programa 'GUIA DI ESTUDIO" of "STUDIEBEGELEIDING", di dialuna pa diahuebs di 5:00 pm pa 7:00 pm, na Maria school (Sta. Cruz) den sala di biblioteca, bao supervision di e docente y guia general, drs. Rudolf R. Kelly.

PEDAGOGIA 2000 ta ofrece e oportunidad, e espacio, e facilidad y e organisacion pa un studiante, den tur trankilidad, den un ambiente agradable y positivo y bao guia di un grupo profesional, cumpli cu tur su tarea di scol.
Pakico un programa "GUIA DI ESTUDIO" ta importante?

* E studiante mester ta hopi bon prepara pa su examen / S.O. (studiante di examenklas) of C.P. of otro tipo di proefwerk.
* E studiante tin cu cumpli tambe cu otro tareanan di scol (huiswerk).
* E studiante tin cu custuma pa traha segun un orario fiho y crea e disciplina necesario pa cumpli cu su tarea di scol.
* E studiante tin cu (siña) organisa y planifica tur loke tin di haci cu scol, les, huiswerk, proefwerk.
* E studiante mester bira responsabel pa su siñamento y studiamento y tuma studiamento na serio
* Por ultimo ta importante pa e studiante crea un actitud positivo pa studia ("studiehouding").

Den e programa "GUIA DI ESTUDIO" e studiante ta wordo yuda pa alcansa tur e metanan ariba menciona. Mayornan, si bo ta haya cu bo yui tin problema cu un of mas (examen)vak, su tussenrapport no a sali bon y mester di ayudo y sosten pa e bai over of slaag pa su examen, no warda te na ultimo ora, pero yama PEDAGOGIA 2000 y inscribi e studiante mas rapido cu ta posibel pa e participa na "GUIA DI ESTUDIO". Kico un studiante ta haci durante di e orario di guia di estudio?
E studiante ta:

1. traha huiswerk
2. planifica proefwerk
3. studia y prepara pa un proefwerk / C.P. / S.O. / Examen
4. lesa buki
5. prepara spreekbeurt
6. traha uittreksel of samenvatting di un buki
7. haya overhoring individual of den grupo chikito
8. haya les special pa cierto vaknan for di "vakdeskundige"
9. chek e lista "proefwerkoverzicht"
10. traha riba un project
11. haya tips con pa studia
12. haya consehonan con ta concentra
13. haya tips valioso con pa sigui les
14. haya tips con pa prepara pa un proefwerk/ C.P./ S.O./ examen

Pa mas informacion y inscripcion tuma contacto cu PEDAGOGIA 2000 na cell 5622119, tel 5859774 of email rr_kelly@yahoo.com

Segun partido MEP

Straño cu Mike no ta bisa cu e ta kita 1% di BBO pa habri e refineria

Pero ta bay yora cu Hulanda pa bay traha un cita cu PEMEX

ORANJESTAD - Tanto cu e lider di AVP y futuro Ministro Presidente Mike Eman a gaña pueblo henter campaña cu ta pa motibo di e 1% di BBO riba export, e refineria na San Nicolas a sera, awor e mes tin cu guli tur su mentiranan. Tur hende por corda ainda con e Mike aki a declara cu e e mesun dialuna despues di eleccion e lo bay serca su amigonan di PEMEX y Presidente di Mexico Calderon y cu e lo percura pa habri e refineria, segun partido MEP su comunicado di prensa.
Awe 4 siman despues di eleccion – fuera di mendiga pa clabo, verf y lapi e dak di Bestuurskantoor cu ta lek – nada ta ser bisa door di Mike Eman ki dia e ta kita BBO y ki dia e ta bay serca su amigonan di PEMEX pa habri e refineria, manera cu el a priminti. Awor ata e ta pidi Hulanda pa bay habri caminda na Mexico pa busca un cita cu PEMEX y pa bay discuti pa kita e decision pa no duna discuento ariba e 'heavy sour crude' y hasta ta priminti di bin cu partnership cu e compania di estado. Cu Mike Eman ta gaña atrobe, nos a constata, cu si Valero a sera pa motibo di e 1% di BBO ariba export, anto Mike Eman mester prepara e ley pa kita e BBO entrante 1 di November 2009, manera cu un biaha mas el a gaña e pueblo. Straño cu awor si e no ta bisa cu e ta kita e 1% di BBO pa habri e refineria, pero ta bay yora cu Hulanda pa bay traha un cita pe cu PEMEX. Di con Valero no a bisa Mike Eman cu si e kita e 1% di BBO, e lo bay habri e refineria, pero awor ta trece padilanti cu e seramento di e refineria ta meramente pa razonnan economico di negoshi y cu no tin margen di ganashi! Di con Mike Eman ni Valero a bisa esaki durante campaña?

E rekensom di Mike Eman, cu si a tuma e deal di 50 miyon florin, esta 200 miyon florin kita 150 miyon florin lo a keda 50 miyon. Mike Eman ta 'lubida' di bisa aserca cu e 50 miyon florin di Valero ta mara na investringsaftrek, afschrijvingen y si tin perdida manera aña pasa y e aña aki, anto pais Aruba lo no haya ningun cent preto. Mike Eman por gaña hopi hende pa gana eleccion, pero e no por keda gaña awor cu el a gana eleccion. Bira serio, stop di yora y bay traha!

E empleadonan di Valero, e contratistanan y e otro trahadornan a fada caba di e engañonan di Mike Eman. A bira tempo pa e bisa e berdad, cu Valero mes no a inverti den modernisacion di e refineria y hamas kier a duna gobierno un schedule cu datonan concreto di kico ta bay inverti a base di un 'firm commitment'. Valero semper a hunga wega politico di gaña cu nan kier paga 50 miyon florin, pero mescos cu Mike Eman nunca nan ta bisa aserca cu nan kier investeringsaftrek, afschrijvingen etc.
Laga Mike Eman kita e 1% di BBO ariba export pa caba, anto laga Valero declara cu mesora e lo habri e refineria sin ta pidi pa atrobe no paga nada na belasting. MEP lo vigila di hopi serca e gañamento di Mike Eman hunto cu Valero.

"Mike, campaña a pasa caba. Stop di gaña atrobe y cumpli awor cu bo promesanan falso haci na bo 26 mil votadornan".

Pa nos boluntarionan drechando nos Bestuurskantoor





Ta e curazon ta papia
E mannan ta traha
E lenso ta seca e frenta
Voluntarionan ta saca cuenta
Nan ta traha cu amor y passion
Cu inspiracion di curazon
Pa nan isla, pais Aruba dushi tera
Cu inspiracion ,energia y fe ta spera
Cu nan trabaonan por contagia
Esnan cu sa solamente di critica

Ta e curazon ta dirigi
E mannan ta sirbi
E talentonan ta resalta
Voluntarionan stima boso ta
Aruba ta duna danki
Y pidi Dios pa boso salud
Cu E mes habri porta pa trabao fijo
Cu salario pa mantene boso famia
Cu otronan cu no sa duna, sinya
Di duna na mente positivo

Ta e curazon ta baila
E mannan ta bendishona
E trabao den comunidad
Voluntarionan cu dignidad
Trahando pa pueblo
Trahando pa nos gobierno
Trahando pa boso yuinan y boso mes
E pago lo bin un dia.....
Na abundancia di alegria
Pasobra, boso a sembra un bon simia.





Ruthy":Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba, October 2009

Ainda investigacion na institucion forense na Hulanda no ta cla

Caso asesinato Juni Regales posponi



ORANJESTAD – Diabierna mainta Jason Mathilda (19) a presenta dilanti Hues pa responde pa e caso serio cu e ta wordo sospecha di dje. Por a ripara cu Mathilda a laga tattueer druppel na su wowo drechi. Den e mundo di prison, presonan cu a mata, ta laga tattoo druppel na banda di nan wowo. E ta wordo acusa cu dia 24 April 2009 intencionalmente a mata Juni Regales door di hinca Regales diferente biaha cu un cuchiu diferente biaha. E lamentable incidente aki a sosode na Bam Bam na Santa Helena. Subsidiario Fiscal ta acusa Mathilda di a maltrata Regales cu arma cu consecuencia morto.

POSPONE CASO

Fiscal a pidi pa pospone e caso pa dos luna ya cu ainda tin un investigacion andando. Ademas ainda raport di psychiater no ta cla. E investigacion cu ainda no ta cla ta relaciona cu preguntanan cu Ministerio Publico a haci na e Institucion Forense na Hulanda. Te ainda Ministerio Publico no a haya e contestanan. Ta asina cu e procesverbaal di Polis ta cla. Fiscal a pidi pa pospone e caso pa 11 December 2009 pa 8.30 di mainta. Abogado mr. Zara a bisa cu e no tin nada contra pa pospone e caso ya cu a investigacionnan cu falta ta na fabor di su cliente.

Hues a dicidi cu ta pospone caso pa dia 11 December 2009 pa 9'or di mainta. Mama y ruman muhe di Regales tabata presente den Corte y por a nota cu e mama tabata hopi afecta cu e morto di su yiu mientras cu e ruman muhe tabata hopi rabia. Por a nota cu Mathilda ora el a sali a pone un smile riba su cara.

E ruman muhe a remarca cu e ta un payaso. E mama y ruman a bin cu fotonan pa mustra con nan a maltrata Regales y despues hinke mata. E posponemento di e caso tambe ta na nan fabor ya cu awor nan lo por prepara nan demanda di danjo cu nan a sufri.

Inauguracion oficial di Cas Cuido y Alegria pa nos grandinan





ORANJESTAD - Diabierna ultimo a tene un inauguracion oficial pa cas cuido y alegria pa nos grandinan, Oracion special y bendishon di trahadornan, clientenan y e cas a keda den man di Pastor Maduro di misa di Brazil mes.

Despues a sigui cu un discurso chikito di dirigentenan Sra.Romely Rosel-Flanegin cu ta un trahador na bienestar social, y Sra.Donnalisa Solognier-Daal cu tin un experiencia extenso ariba e ramo di verzorging/verpleeging y bejaardenverzorging.

Y a sigui cu un brindis cu caha di orgel nos ambiente. E anochi tawata sigur uno yena cu alegria y harmonia entre tur cu di un of otro manera ta forma parti di e cas aki.





Segun partido MEP

Gabinete Oduber ta laga un industria di turismo sumamente grandi, positivo y alentador atras

Proyectonan grandi y positivo ta visto pa un y tur:

ORANJESTAD – Un di e issuenan cu partido AVP tambe a uza pa gana e eleccion ultimo ta e asunto di desaroyo den nos turismo. Dirigentenan di e partido aki y en especial e tal Otmar a lansa un gran cantidad di acusacion y mentira den direccion di nos Minister di Turismo Edison Briesen, bisando entre otro cu nos turismo ta bayendo sumamente malo, cu no ta wordo inverti den turismo, cu nos minister ta drumi, cu nos minister ta blo viaha so y cu 5000 (?) trahador den e sector aki a perde trabao caba etc. Awe nos tur por mira con e mesun Otmar aki ta bay na rudia serca Minister Briesen pa pidi ayudo y conseho con mester maneha e industria di turismo. Hecho ta cu sr. Edison Briesen cu su experencia y profesionalismo di 13 aña como Minister di Turismo ya a crea un bon nomber localmente y den exterior, cu sa kico ta come y bebe den e industria aki y pa awor un futuro ministro inexperencia manera e tal Otmar ta bay maneha e cartera aki, segun partido MEP. Sinembargo pueblo a wordo malamente engaña door di e politiconan di AVP den e eleccion ultimo, esta cu nan tabata instiga cu nos turismo ta bayendo atras drasticamente y cu e industria aki ta den un crisis serio. Cifranan concreto



a mustra cu na 2008 nos a ricibi un cantidad record desde Status Aparte di mas cu 826 mil turista y esaki ta danki na e vision y capacidad di un gobierno cu a traha incansablemente pa eleva e pilar economico di mas importante di nos pais. Alavez nos turismo crucero a sera 2008 cu mas di 566 mil turista. Hecho ta cu den e promer mitar aña di 2009 nos turismo a conoce un caida leve y esaki ta debi na e crisis y recesion mundial cu a afecta practicamente tur pais na mundo y Aruba no tabata un excepcion. Sinembargo nos a logra tene cabez riba awa y den e ultimo simannan nos por a tende solamente noticianan positivo pa loke ta e futuro di nos turismo:

1. Aruba Airport Authority N.V. a raporta resultadonan di trafico positivo pa e di tercer cuartal di 2009; e 'revenue generating passengers' y e 'air service capacity' a aumenta cu 2.8%, resp. 1.8%. No mester lubida cu e cifranan di e segundo cuartal di 2009 tambe tabata sumamente alentador.
2. Na final di oktober 2009 pais Aruba lo ta anfitrion di SITE University y cual evenemento lo conduci na un tremendo adelanto den nos industria di turismo. Esaki ta di dos biaha caba cu SITE University ta ser teni na Aruba y den ambos ocasion esakinan a tuma lugar durante cu gobierno di MEP ta na mando. 3. E compania di aviacion AirTran lo bula pa Aruba cuminsando dia 19 di December 2009 for di Atlanta y entrante 13 di februari 2010 for di Orlando. 4. Pa sigui diversifica e mercado di turismo tur tramite ya ta cla haci caba pa ricibi e promer vuelo charter for di Suecia pa Aruba. Alavez esaki lo trece cu ne cu mas turista di calidad lo bin pasa nan vakantie na Aruba.
5. Pa otro aña y tambe na 2011 y 2012 haf di Aruba lo haya bishita di 16 barco crucero, esta di Carnival Miracle cu siguramente ta un empuhe grandi pa nos industria di turismo crucero.

6. Tur e plannan ta hopi avansa caba pa muda e haf industrial pa Barcadera y pa crea un bunita area turistico na e haf di Oranjestad, cu su marina y su hotel di 5 strea, esta Grand Melia.
7. Alavez e hotelnan di calidad di 5 strea, manera Ritz Carlton na Palm Beach y Fairmont na Seroe Colorado ta cla pa wordo ehecuta.

Tur e desaroyonan positivo aki ta danki na e trabaonan grandi desplega pa Gabinete Oduber y su Minister di Turismo Edison Briesen y ta pruebanan palpable cu nos gobierno aki paar di siman lo laga un situacion sano y alentador atras den nos industria di turismo. Sinembargo laga nos spera cu e gobierno nobo lo continua cu e vision y tur e plannan aki y cu nan lo no laga nos turismo na werki, manera cu gobierno di MEP a haye na final di 2001. After all, nos tur tin cu percura pa no mata e galiña cu ta pone e webo di oro y cual ta nos industria di turismo.

In Memoriam Jacobo "Coco" Coronel



Siman pasa nos di partido AVP a hiba nos bon amigo Coco Coronel na su ultimo luga di sosiego. Un dia hopi tristo pa nos tur cu a conoce Coco di cerca. Misa tabata yen, na santana hopi hende, un abundancia di flor y areglonan bunita riba su graf. Tur ta muestranan palpabel cu Coco tabata un persona aprecia y stima pa hopi hende. Un hende di tur hende. Coco ta bon conoci den e mundo di enseñansa na unda el a traha gran parti di su bida, 35 aña. Na 1959 el a cuminsa traha como maestro di scol y ora cu el a baha cu pensioen na 1994 Coco tabata cabesante di Macuarima School. Un funcion cu el a ocupa pa varios aña y cu gran dedicacion. Coco tabata casa cu Joan y hunto nan tin un yiu mohe Desiree. Partido AVP ta agradecido na nan pa a comparti nan casa y tata cu nos pa asina hopi aña.

Manera ta bon conoci Coco ta bin di un famia cu ta e fundeshi y sostenedornan fiel di partido AVP. No por tabata otro tampoco cu na cierto momento partido AVP a haci un apelacion riba su persona pa subi lista y pa di e forma aki participa activamente na eleccion. Na 1966 Coco a participa pa prome bes como candidato orguyoso di su partido pa eleccion di Staten di Antiyas. Na 1979 Coco a subi lista pa ultimo bes, pero semper a keda un persona sumamente leal na su partido y filosofia di partido. Coco y su famia tabatey den temponan bon y temponan menos bon cu partido. E barancanan riba cua partido AVP a wordo construi y riba cua partido AVP ta para firme te dia di awe. Nunca el a bandona e principionan y e lucha di su partido. Ta pesey mes cu nos tur ta contento y felis cu Coco ainda por a mira su partido gana cu un mayoria absoluto y un resultado cu no por tabata miho: 12-8. Awe, nos tur di partido AVP ta hayando masha hopi falta mes di Coco. Di su bon consehonan, su sosten valioso, su chistenan, su storianan nostalgico, pero mas cu tur cos di simplemente su presencia tur dia na Cas di Partido. Desde cu Mike a tuma rienda di partido AVP Coco a cuminsa frecuenta Cas di Partido mas hopi y nos tabata sinta papia ratonan largo recordando temponan di antes. Te na ultimo ainda Coco tabata bishita nos eyden.

Den e temporada hectic o y bruha cu un campaña ta trece cu ne, Coco no tabata falta un dia pa pasa maske ta un rato cerca nos pa saluda y pa sinti e ambiente di victoria cu tabata reina . Ora cu Coco no tabata por a core auto mas, Joan tabata trece ofun di su rumannan. For di momento cu Coco a haya e noticia lamentabel di su unfermedad incurabel, nos tur a sinti hunto cu ne e dolor fisico y emocional cu e tabata pasa aden. Nos a wanta su man, nos a console y a sufri hunto cu ne. Pa nos tur cu a conoce Coco di cerca su baymento a haci hopi dolor. Nos ta conforma nos mes cu na unda Coco ta e no tin dolor ni tampoco tin sufrimento.

Esnan cu a conoce Coco sa cu e ta gusta bisti netchi. Un cabayero tur afo. Su cabei preto y bunita peña, e caminsa semper bunita strika, su carson cu un scherpe vouw y su sapatonan di charol. Asina nos lo recorda Coco. Nos lo haya su falta y nos ta mas cu sigur cu for di unda cu e ta Coco ta felis y dia cu e gobierno nobo di Aruba keda instala, e lo hari di alegria y nos lo sinti su presencia. Coco, au revoir.

Myriam Croes
Na nomber di partido AVP



TURISMO

E Storia di Aruba su Turismo

Reconta pa Evert Bongers

B/3

TURISMO

Eric Wente di Wente Vineyards a bishita L.G. Smith's Steak & Chop House pa un combinacion di biña & cuminda

B/11

SOCIAL

15 Primavera di Sheraine Lioe A Tjam



B/11

Francisco Pardo, ganador di prome competencia 'Nos Tesoronan di Aruba'

Organiza pa ATA



B/8-9

Ruthy Vrieswijk ta comparti arte, poesia y cancion cu su admiradornan

B/12-13



Periodista di revista Aventura Magazine a bishita Aruba

Fuera di articulo "Rock Climbing in Aruba" pa Airtran Inflight Magazine



ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba e periodista Jimmy Im kende ta skirbi pa e revista Adventura cu un circulacion di 120.000 copia na Estados Unidos.

Haciendo uso di e oportunidad aki e inflight magazine di Airtran a solicita Jimmy pa skirbi un articulo di "Rock Climbing in Aruba" un actividad poco comun den Caribe.

Cual articulo lo wordo publica den proximo edicion.





Dicho revista ta wordo reparti ariba e vuelonan di Airtran cu na December lo cuminsa vuelonan directo pa Aruba desde Atlanta.

E focus di revista Adventura ta papia pa su mes e ta un aventura y pesey a inclui tanto rock climbing como windsurfing. Y aparte di esaki tambe Jimmy a logra experiencia varios Top restaurant di Aruba manera Driftwood, La Trattoria, De Palms na Hyatt, Papiamento y Moby Dick na Paseo Herencia y tambe un poco di Aruba su "night live".

Objetivo principal di ATA pa invita un periodista ta pa cobertura editorial y tambe propaganda di prensa ta ofrece un oportunidad pa involve otro partnernan den turismo y asina crea mas promocion via "word of mouth".

E rock climbing tabata posibel cu ayuda di Karel van den Berg di Mariniers Kazerne y Hoy Yim Ho cu a compaña Jimmy subi e cliffnan na Grapefield. Y despues di tur e ehercicionan aki Jimmy a ricibi un bon massage na Okeanos Spa pa relaha. Un danki especial ta bay na tur cu di un of otro manera a yuda pa hasi Jimmy su bishita uno agradabel y na Renaissance Resort pa hospeda durante su corto estadia na Aruba.

Durante su bishita Jimmy a wordo acompaña pa Amayra Boekhoudt representante di Aruba Tourism Authority. Pa mas informacion por tuma contacto cu Amayra Boekhoudt Tel. 582-3777 ext. 252.

Agentenan selecta di Colombia di bishita na Aruba

ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba invita dor di Aruba Tourism Authority un grupo selecta di diferente partinan di Colombia. E agentenan di biahe aki a gana premio di venta dor di bende e producto Aruba na un manera hopi efectivo. Nos ta hopi contento cu nan bishita na unda nan lo bishita tur e hotelnan cu ta miembro cu e compania "Planes Aires." Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e grupo cu ta hospedando na The Mill Resort. E leader di e grupo ta comenta cu Aruba tin un potencial hopi halto den su nivel di bida y tambe ta bon prepara den cualkier mercado mundial. Riba e potret por aprecia Sr. Croes hunto cu e grupo di "Planes Aires" y tambe Sra. Marvel Vilchez di The Mill.



E Storia di Aruba su Turismo

Reconta pa Evert Bongers









ORANJESTAD – Evert Bongers den su curazon ta un experto historico. Como un maestro di Frances y consehero social trahando na Colegio Arubano, e ta dedica su tempo liber na e acumulacion di hechonan riba su website www.historiadiaruba.aw, y na skirbimento prolifico. Entre su obranan publica ta figura Augustus Scur, describiendo un periodo di turbulencia politico entre e islanan na Augustus di 1977, y Creating One Happy Island, e storia di Aruba su Turismo, recientemente publica na ocasion di e isla su celebracion di su 50 aña di turismo.

Mientras cu el a nace na Aruba, Bongers a pasa su prome añanan di scol na Aruba ya cu su mayornan a pasa algun aña ta traha akinan tambe. Ainda e ta conta e storia di un cierto diadomingo atardi den e temporada di zomer 1959, ora, bisti cu su miho paña di diadomingo, el a cana hunto cu su mayornan rond di e beyeza di e Aruba Caribbean hotel cu e tempo ey net a keda completa, na Palm Beach, sin duda un evento cu a cambia su bida, ya cu na 1977, Bongers a regresa pa e isla como un profesional cu varios logro. Despues di a gradua di un universidad na Hulanda, el a hinca su mes den e bida di e comunidad aki, como un maestro Frances y un boluntario, organizando actividadnan di windsurfing, caredanan y regattanan, ultimamente sirbiendo tambe como e emcee di e Bailey's Quiz Night, tur diamars, na Plaza Café, cual ta un actividad di hersengymnastiek sumamente popular.

E buki, Creating One Happy Island, e storia di Aruba su Turismo, publica pa Bongers mes, tin 160 pagina, y ta yena cu potretnan y hechonan historico, mirando bek riba e desaroyo di turismo riba nos isla desde añanan 20 y enfocando riba e añanan 50 bay dilanti, ora cu nos paradiso a habri su portanan, y e bida cu nos conoce a cuminsa.



Bongers a entrevista dozenas di hende, y a hinca su mes den e archivonan, restorando y drechando imagennan perdi pa hopi tempo caba y storianan cu a wordo lubida. Mientras cu 50 aña no ta hopi pa loke ta terminonan historico, Aruba a transiciona for di practicamente nada pa tur cos den un periodo cortico di tempo, y den su pura pa bay dilanti y yega na e mesun nivel cu e resto di mundo, desaroya economicamente y socialmente, poco atencion a wordo dedica na e preservacion di documentacion historico.

Mientras cu "Laga e Bieu Traha Luga pa e Nobo," a yuda e isla evolve pa un marca global fuerte, awo el a yega e punto unda nostalgia ta popular, y estilo nan retro ta hopi aprecia. Bongers, dedica na yena momentonan y ratonan cu e isla a lubida, ta conta e storia di turismo manera e ta, den e voznan di e pioneronan y e hendenan clave cu a haci esaki posibel. Tambe e ta ofrece liñanan di tempo historico, y estadisticanan cu ta proba cu e dicho Ingles "If You Build It, They Will Come" ta absolutamente berdad.

E buki lo ta obtenibel den tiendanan di regalo y buki, y definitivamente lo wordo lesa na scolnan local, ya cu e ta rindi tributo na esnan cu a traha hopi duro pa crea Aruba One Happy Island, pa bishitantenan y hendenan local.

Aki por mira e lanzamento di e buki na e Museo Nacional den presencia di Myrna Jansen y su ekipo di e Aruba Tourism Authority como tambe pioneronan Raymond Maduro, Michael Kuiperi, Harold Malmberg, Watty Chai, Raphael Estrada, Jan de Ruyter, escritora contribuyente Fern Pochettino y miembronan di prensa.



BON DIA Aruba

Agentenan di Real Estate a keda encanta cu Gold Coast



Malmok – Un fiesta elegante di cocktail a trece agentenan di real estate di nos isla hunto na Gold Coast pa un experiencia personal di su estilo di bida relahante cu un bida di luho.

E representantenan, brokernan y agentenan di e comunidad local di real estate a yega na e piscina tropical di e comunidad residencial unda nan a ricibi un bon bini caluroso di e desaroyador Fito Croes y Gerente General Ed Malone, un di Aruba su profesionalnan di turismo mas conoci y respeta.





Tanto Croes como Malone a comparti e noticia cu Gold Coast, e comunidad residencial mas grandi y cu ta creciendo mas lihe na Aruba, lo entrega mas di 85 residencia na nan doñonan nobo y orguyoso prome cu e dos simannan di December 09. Ademas di un proceso rapido di entrega di e construccion di cas, e infrastructura ta experenciando un transformacion enorme ya cu e cayanan den e di dos fase di e comunidad a caba di wordo asfalta y trabou riba e piscina di e di dos comunidad ta avanzando rapidamente pa wordo completa pa November, 2009. Malone ta raporta cu expectativa ta cu pa fin di October, e cayanan, aceranan y luznan di caya lo ta completa y cu e ultimo landscaping lo sigui inmediatamente.

E dignitarionan di bishita tambe a wordo presenta cu un asina yama "Realtor Incentive Program" pa encurasha nan pa probecha di e oportunidadnan di benta. Cu mas di 50% di e compleho cumpra caba, desaroyadornan a sinti cu tabata importante pa invita agentenan pa mira pa nan mes e progreso inmenso cu a wordo haci pa cu e proyecto. E desaroyadornan tambe a busca pa introduci esnan cu no a wak Gold Coast ainda na su beyeza, calidad di construccion, estilo, seguridad y conveniencia, ademas di financiamento apropia, y e cumplimento estricto cu presupuestonan y tempo, manera a ser concebi pa e miembronan dinamico di famia Croes, esta Mayrin, Fito & Rudy Croes, kendenan ta miembronan di e ekipo di desaroyo.

Sigui lesa pagina 5



Continuacion di pagina 4

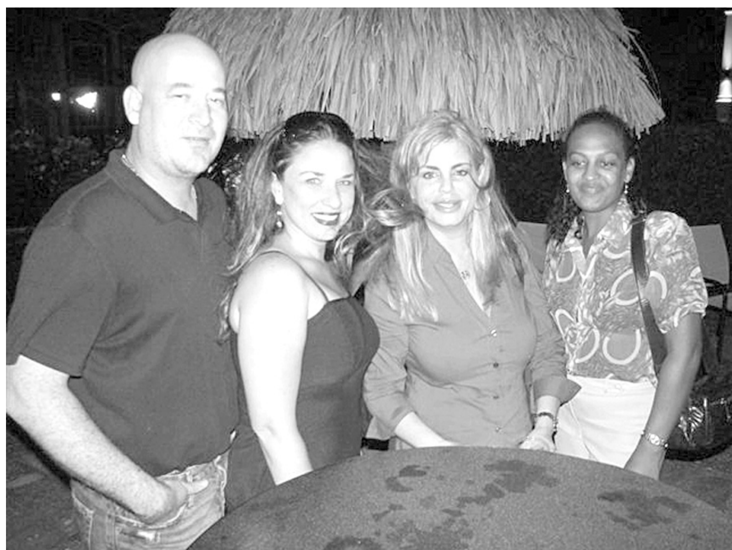
A duna Croes un gran placer di por splica su invitadonan cu Gold Coast ta mas cu djis un comunidad di casnan. E ta un comunidad cu un curazon, el a reitera. E desaroyadornan a realiza cu Aruba su cumpradornan di real-estate ta buscando mas cu djis un inversion den bloki y cement. Nan a realiza cu nan ta buscando tambe un experiencia excepcional di vakantie, hospitalidad y servicionan superbo di doño. Gold Coast, el a conclui, a busca Ed Malone cu e meta di crea e soño aki, pa sigura cu e necesidadnan di doñonan y bishitantenan temporareo ta wordo cuida segun nan satisfaccion completo.

Malone, kende ta responsabel pa e operacion di dia pa dia di Gold Coast, tambe ta maneha e relacionnan di e comunidad incluyendo e asuntonan di e Asociacion di Doñonan di Cas, e mantencion, e servicionan di concierge y e compleho en general.

E ta informa cu trabou riba e Club House lo cuminsa na cuminsamento di 2010, agregando un restaurant, un spa ultra moderno, un salon di beyeza, un piscina grandi di infinidad, cu areanan di relahacion como tambe dos cancha di tennis ilumina, un tienda di conveniencia y centro di negoshi, pa colectivamente forma e "centro di nervio" di e comunidad, rond di cual e bida social lo evolve.











Ora cu tur ta completo, e propiedad lo conta cu mas di 260 residencia ofreciendo townhouses di 2 y 3 camber, condominionan di un piso cu 3 camber, casnan di villa cu 3 y 4 camber situa entre 26 acre di bunita hardinnan, plazanan pintoresco, fonteinnan, y denter di e murayanan di un comunidad completamente proteha.

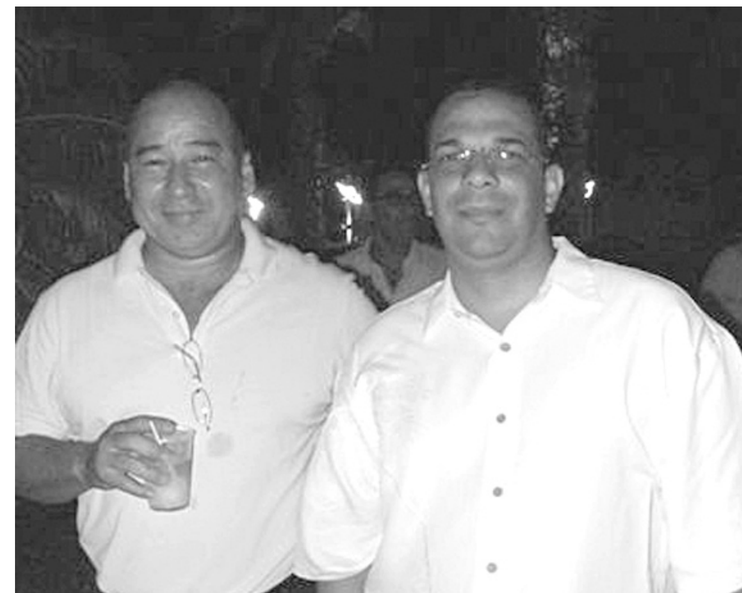
Mas trempan e aña aki, Gold Coast a lansa un programa exitoso di huur di vakantie cu ta ofrece doñonan prospectivo e oportunidad ideal pa purba e estilo di bida unico di isla cu ta wordo disfruta pa e doñonan di cas na Gold Coast, prome cu nan dicidi di cumpra.

Aki por mira imagennan di e fiesta anima cu a tuma luga na Gold Coast, den e bario di Diamante, na Malmok.









Programa pa Bon Bini Festival pa awenochi







ORANJESTAD – Manera tur diamars, portanan di Museo Historico Willem III Toren ta habri pa asina ricibi den su mayoria turista, pero tambe local pa asina disfruta di lo mihor di nos cultura su smak, color y zonidonan.

E programa di awenochi lo ta como lo siguiente:

6:45 – 7:00 – Steelband Traditional Steel bao direccion di Tomas Ras

7:00 – 7:10 – Cah'i Orgel Nos Cultura bao direccion di Sr. Armando Boekhoudt cu un wals, danza y un tumba.

7:10 – 7:25 – Grupo di baile Sunrise Dancers bao direccion di Sra. Ferdinand Franca cu un mazurka "Nora Marisol."

Aruba Dance Formation bao direccion di Sra. Sonia Geevers cu e wals "Enrique"

Sunrise Dancers cu un polka Baile di Sinta

Aruba Dance Formation cu un joropo

7:25 – 7:45 – Grupo musical Ola Tropical bao direccion di Sr. Ricaldo v/d Biezen cu un wals y un tumba.

7:45 – 7:55 – Cantante Sr. Vale Croes cu tres cancion.

7:55 – 8:25 – Grupo di Baile Sunrise Dancers cu un tumba "Tempo di mi Tempo"

Aruba Dance Formation cu un Mazurka 'Astrid'

Sunrise Dancers cu un tumba 'Dalia'

Aruba Dance Formation cu un simadan 'Remaylo'

8:30 – 8:45 – Grupo Musical Ola Tropical cu un danza y un tumba

8:45 – 8:50 – Grupo di Baile Sunrise Dancers cu un mezcla di Carnaval.

8:50 – 9:00 – Steelband Traditional Steel.



Curso di con pa busca informacion riba internet y email pa 60-plussers

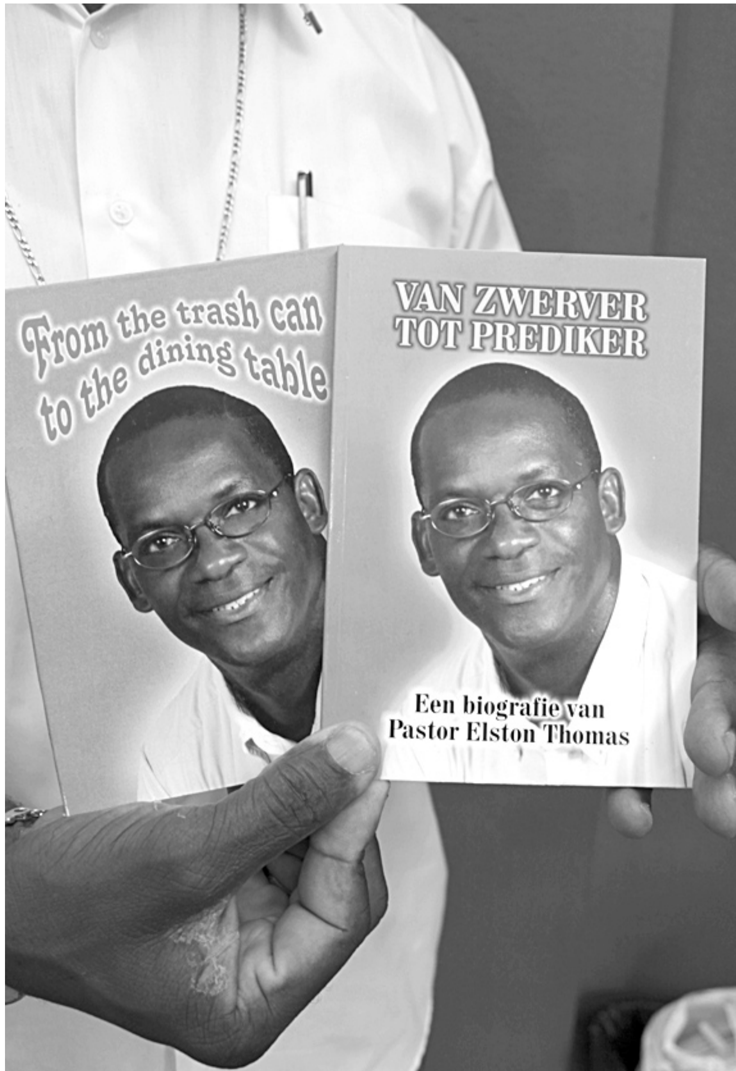
Duna pa Biblioteca Nacional Aruba

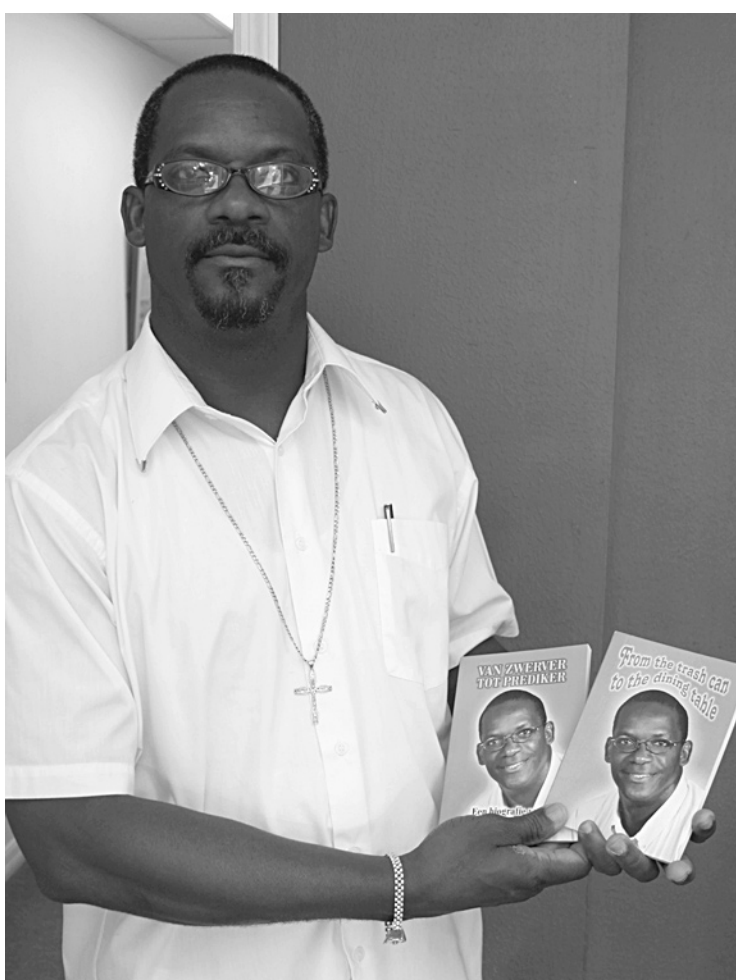
ORANJESTAD - Biblioteca Nacional Aruba ta organiza un curso specialmente pa personanan riba sesenta aña. Ta siña e cursistanan con pa busca informacion riba Internet pa medio di e diferente 'search engines' y usa email pa keda den contacto cu amigonan y famia. Ta trata e principionan basico y tambe con pa aplica tur cos den practica. Participantenan mester tin un conocimento basico di computer. Mester por traha cu Windows y e browser Internet explorer caba. Banda di e lesnan tin tarea pa sigui practica na cas.

Ta duna les den Internet room di Biblioteca Nacional Aruba na Playa, E curso ta 4 biaha, diamars mainta di 9'or pa 11'or. Dianan ta 3, 10, 17 y 24 di November 2009. Pa inscripcion y mas informacion por tuma contacto cu Gina # 582 1580 (of info@bibliotecanacional.aw). Registra por fabor prome cu dia 27 di October.

BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

Pastor Elston Thomas ta presenta su buki 'Van Zerver tot Prediker'





ORANJESTAD – Pastor Elston Thomas a skirbi un buki cu ta riba mercado y e buki aki ta contene hopi informacion pa nos hobennan cu tin problema di adiccion. E buki a keda publica den idiomanan Hulandes, Ingles, Spaño y Papiamento.

Pueblo, specialmente mayornan por buske pa nan yiunan pa asina preveni nan yiunan cay den e vicio aki di droga/alcohol. Pasobra adiccion ta hopi forma tin y e buki ta siña bo kico ta adiccion.
Pastor Thomas ta un psicologo cu ta yuda hende y e ta presta e ayudo aki na diferente scolnan cu ta basa riba prevencion. E buki aki ta obtenibel na diferente bookhandel y tambe por tuma contacto cu Sr. Thomas na su oficina na Centri Hillweg #13-A na San Nicolas of yamando 593-5165 of tambe na 741-5325.
Pastor Thomas mes ta un persona cu a biba den e mundo di adiccion pa 10 aña. Pesey mes e ta compronde e bida di un choller riba caya y e mes tin 24 aña for di e bida aki. Na edad di 15 aña caba e tabata un adicto na droga, pues e ta un persona cu sa kico ta pasa den mente di un hoben, y despues el a sali for di droga, el a bay studia y pa medio di e experiencia cu e tin, el a bira un psicologo riba e tereno di droga.

Ademas el a studia Teologia y a wordo ordena como pastoor y actualmente ta president di Fundacion Ministerio di Tabernaculo di Rescate. Pues e buki aki lo ta un bon buki pa tur hoben tin denan libreria y haci un onderwerp di dje pa scol.

BON DIA Aruba

Francisco Pardo, ganador di prome competencia 'Nos Tesoronan di Aruba'

Organiza pa ATA















ORANJESTAD – Recientemente Papa's Beach Bar tabata e punto di encuentro pa loke a bira e entrega di premio di e competencia 'Nos Tesoronan di Aruba' organiza dor di Aruba Tourism Authority. Tabata trata di un competencia di video, caminda ta ilustra e atractivonan di nos isla y cu lo sirbi pa promociona e turismo atravez di website, entre otro.

E competencia, den su prome edicion, a conta cu e participacion di 12 producto audiovisual, sin embargo, esnan encarga ta spera cu pa proximo aña, mirando con e competencia ta cana, lo genera un reaccion ainda mas grandi.

E anochi di entrega di premio mescos cu henter e competencia tabata coordina y promociona dor di The Billionaires Media Group. E compania Mosaic di Fernando Mansur, encarga cu henter e set up di decoracion y ambiente. E servicio tabata estupendo, continuamente tur invitado tabata ser sirbi durante e anochi.

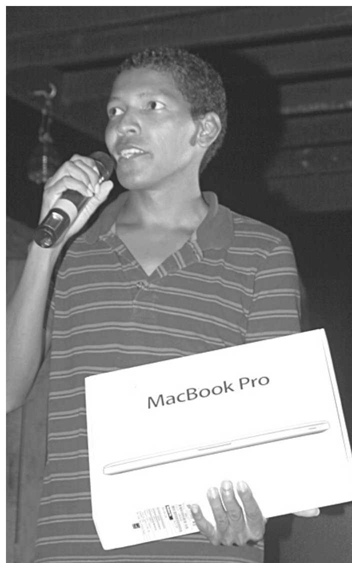
Na inicio di e programa, Sr. Frits Israel di ATA a hiba palabra y a honra e participantenan. Presente tabata tambe miembronan di e comision organizador, manera Paula Ochoa, Joanne Croes y Carlos Terranova. E idea tras di e competencia ta pa yuda engrandece y promove turismo di Aruba. Otro ehecutivonan di ATA manera Jerusha Rasmijn, Gina Lopez y Sjeidy Feliciano, tambe tabatey.

Despues di a gradici tur e patrocinadornan sperando di por conta cu nan pa proximo aña, a bay over na anuncia e diferente premiacion. Elizabeth van Hofwegen a gana dos tickets pa AMF, mescos cu Raoul Kervel. Urbin Robert a gana premio di Ishmedia cual ta un Programa Educativo den uso

Continua B/9

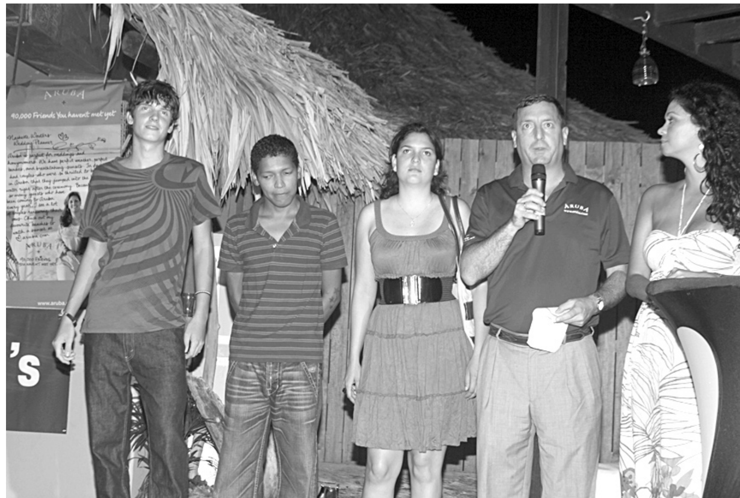
Continuacion di B/8













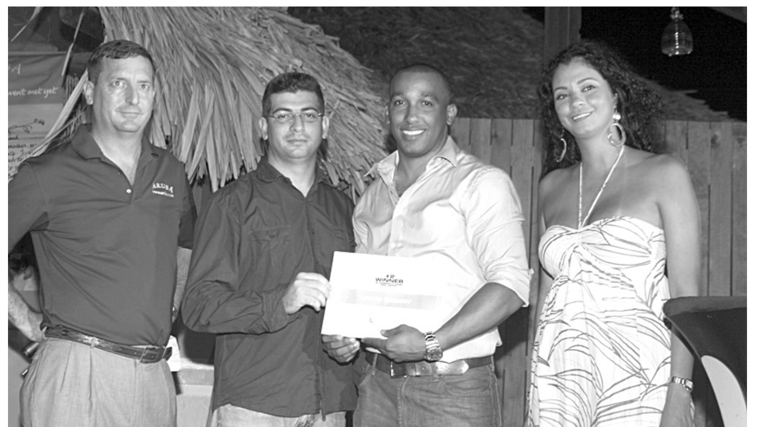


y conocemento di programa y ekiponan audiovisual, Jayburtt Dijkhoff y Jose Luis Ospino a gana un celular di Setar, mientras cu Germille Geerman, David Wever y Mervin Bremo, cada un a gana un iPod Touch di Setar. Por ultimo na di tres lugar a keda Mariangela Dijkhoff cu a gana un pasashi di Tiara Air mescos cu Teun Mulder na di dos lugar, ademas di un programa educativo di IshMedia y na prome lugar Francisco Pardo cu e video 'Our Monuments' kende a gana un iMac BookPro, cortesia di Boolchands y ATA.

E comision organizador kier a gradici adicionalmente, Sr. John Oster di Papa's Beach Bar y Fly and Dive, sin laga afo e biñanan eskisito di Selva Trading. ATA, patrocinador y huradonan a keda super encanta cu e anochi final. Otro aña tin e intencion di amplia e competencia pa inclui tambe un categoria di potret. Di e manera aki kier sigui motiva e hoben y adultonan pa re descubri e 'Tesoronan di Aruba'. Finalmente, ta gradici tur prensa y tur otro persona y/of instancia cu a yuda y apoya e evento aki. Masha danki!



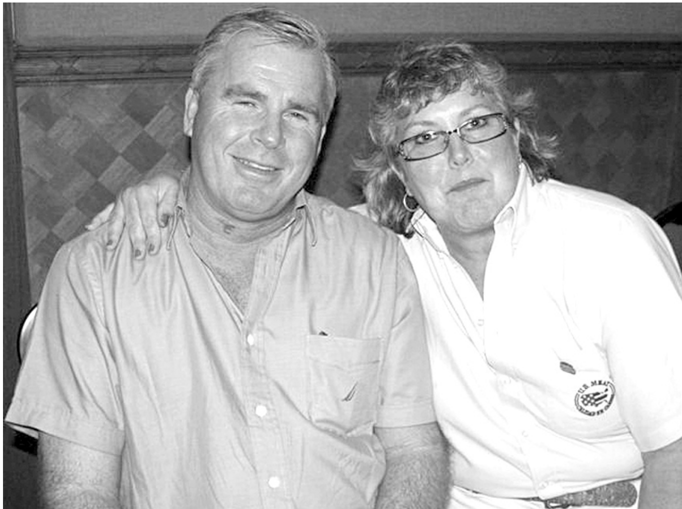




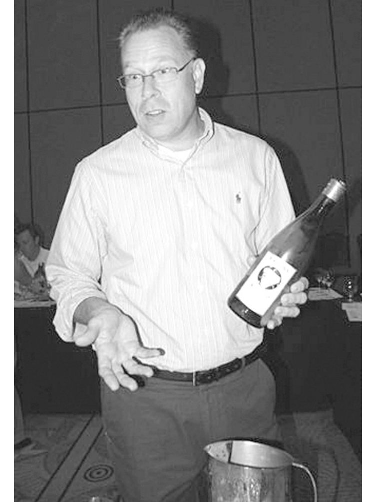




Certified Angus Beef e tene un seminario educacional













ORANJESTAD – E miho di e miho carni obtenibel – e marca di Certified Angus Beef ®, ta asina bon cu menos di 8% di tur carni por logra e nomber aki, segun e Chef celebridad Chef Peter Vaulty, kende a wordo pidi door di e marca pa bishita Aruba pa asina tene un asina yama Sizzlin' Steakhouse Seminar den Renaissance Convention Center.

E marca, Vaulty a sigui splica, ta comprometi na excelencia y na e presentacion di cortenan di carni cu ta increiblemente yen di sabor, tierno y jugoso, pa uso den restaurantnan licencia rond di mundo. De hecho, el a splica na esnan presente, no tur carni ta pasa e 10 specificacion nan stringente di calidad cu ta wordo impone pa e marca, y mientras cu otro marcanan por hiba e nomber di Angus, aki ta unda e similaridad nan ta termina. E diferencia ta den e sabor. Y aki ta unda e marca di Certified Angus Beef ® ta dilanti e otronan y ta merece e top honor.

E seminario a wordo co-organiza pa Elizabeth Wunderlich, Consehero di Caribe pa e US Pork y e US Beef Federation. E compania basa na Aruba, Arion Wine company, tambe a forma parti di e organizadornan pa asina facilita delicioso combinacionnan di cuminda cu tres marca grandi di biña, esta Wente Vineyards, Ravenswood y Kendall-Jackson.

E Programa di Certified Angus Beef a wordo forma na 1978 pa provee sugerencianan di calidad y sabor di carni na consumidornan, segun informacion di Wunderlich, y e organisacion ta dedica na educa consumidornan y profesionalnan y aumenta benta di Carni di Porco y Baca di Merca internacionalmente.

Chef celebridad Peter Vaulty, co-doño di Red, e steakhouse na South Beach, Miami, Florida, y dos restaurant na Cleveland, Ohio, Moxie, e restaurant, y Red, e Steakhouse, hopi biaha ta duna discurso na nomber di e marca di Certified Angus Beef ® pa profesionalnan di cuminda y bebida, cual tabata e caso aki na Aruba unda el a informa y entretene chefnan local famoso y hasta e ekipo di studiante di cu a gana prome luga den e Festival Culinario di Chef y Studiante cu a tuma luga recientemente riba nos isla.

Mientras cu e ta di bishita aki na Aruba Vaulty tambe lo sirbi como un chef invitado pa e oferta special benidero di herfst, cual a start sali diabierna, den curazon di Playa na L.G. Smith's Steak & Chop house, situa na e Renaissance Marina Resort.

Hunto cu Vaulty den e cushina lo ta Chef Gomez y Chef Lie-Kwie, kendenan a yuda produci e menu special cu lo ta obtenibel pa e siguiente seis simannan.

E menu ta ofrece un variedad di prome plato contemporaneo y clasico, platonanan di carni cu Certified Angus Beef brand Prime, y pasabocanan unico. Cada un di e platonan di e menu di herfst lo ta acompaña pa un sugerencia special di biña, obtenibel segun glas of boter.

Aki por mira Peter Vaulty cushinando den un estilo di exhibicion y papiando tocante diferente corte di carni di Certified Angus Beef, y combinacionnan cu dushi biñanan.



Eric Wente di Wente Vineyards a bishita L.G. Smith's Steak & Chop House pa un combinacion di biña & cuminda





ORANJESTAD – Aruba su Steakhouse Mericano preferi, L.G. Smith's Steak & Chop House actualmente ta presentando un otro homenahe culinario na Merca, cu un menu special di herfst.

Di dia 16 di October pa 30 di November L.G. Smith's Steak & Chop House, situa na Renaissance Aruba Resort, lo uni cu Certified Angus Beef pa presenta un seleccion di plato special completamente Mericano, compaña pa biñanan di California importa pa e Arion Wine Company.

Wente Vineyards lo ta bon representa durante e promocion, cu su biñanan famoso combina cu prome platonan y platonan principal delicioso y inovativo crea pa Chef Ehecutivo Michael Gomez hunto cu Chef Peter Vaulty, basa na Merca, di Certified Angus Beef.

Como parti di e festividad nan, Eric Wente, disfrutando di un vakantie di crucero den Caribe, a probecha di un bishita cortico na Aruba pa topa y conoce e ekipo di e restaurant y personalmente conduci un purbamento di biña na e restaurant diasabra atardi.

Funda mas cu 123 aña pasa, Wente Vineyards ta e biñero mas bieu y continuamente opera y dirigi pa un famia na Merca. Awendia, e biñero ta mantene su rol di liderazgo den crecemento di biña na California como propiedad y bou di maneho di e di cuater y cinco generacionnan di famia Wente.

Mesclando practicanan tradicional y inovativo di traha biña, e biñero ta consisti di mas o menos 3,000 acre di tereno di biña di estado trata na un forma sostenible pa crea un portfolio excelente di bon biñanan.

Situa net oost di San Francisco den e historico Livermore Valley, Wente Vineyards ta reconoci como un di California su top destinacionnan di paisahe di biña, ofreciendo purbamentonan di biña, restaurantnan di alta calidad y golf di campionato.

"Biña di California y e estilo di bida di e paisahe di biña na California ta reconoci y aprecia rond mundo," segun e productor di biña di e di cuater generacion Eric Wente. "Nos famia ta dedica na traha biñanan superbo, sosteniblemente produci y cu prijsnan razonable."





E famia su biñeronan ta situa den un region cu ta specialmente reconoci pa Chardonnay, Cabernet Sauvignon, Merlot y Sauvignon Blanc, cualnan tur ta biñanan den e portfolio di Wente Vineyards.

Eric Wente ta dirigi e compania su operacionnan diverso cu su estilo personal di maneho cu e ta comparti cu su rumannan Carolyn y Philip.

Eric a bishita Aruba riba un cantidad di ocasion antes y a participa den e Wente Vineyard Golf Tournament anual na Tierra del Sol. Tambe el a conduci un cantidad di seminario di biña riba e isla incluyendo esun cu a tuma luga den fin di siman ultimo, dedica na e ekipo di L.G. Smith's Steak & Chop House, purbando y combinando Morning Fog Chardonnay, Crane Ridge Merlot y Shorthorn Canyon Shiraz cu Certified Angus Beef brand Prime Strip y Cold-Smoked Rack of Pork, den presencia di e representantenan di Arion Wine Company, gerente di restaurant Michael Ras, y gerente di food & beverage John Grigg.



Ruthy Vrieswijk ta comparti arte, poesia y cancion cu su admiradornan

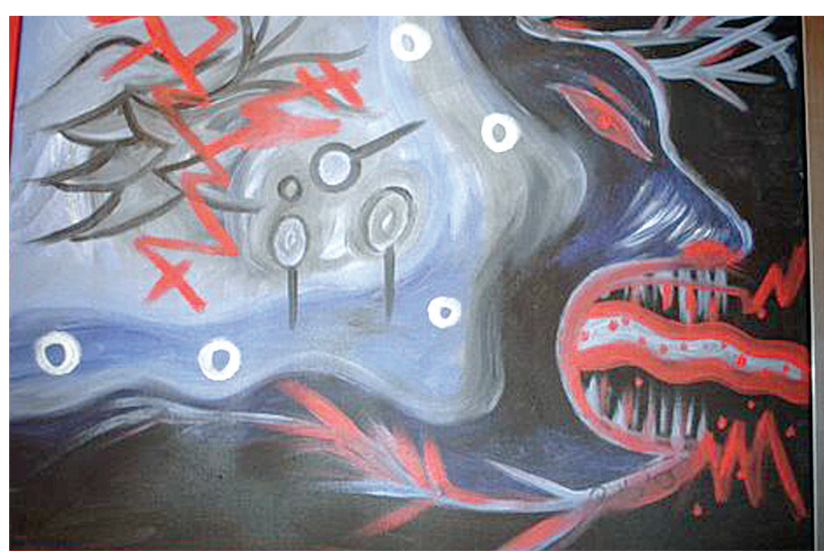
Trabaonan di e artista multi talentoso y apasiona, den exhibicion na Biblioteca Nacional Aruba

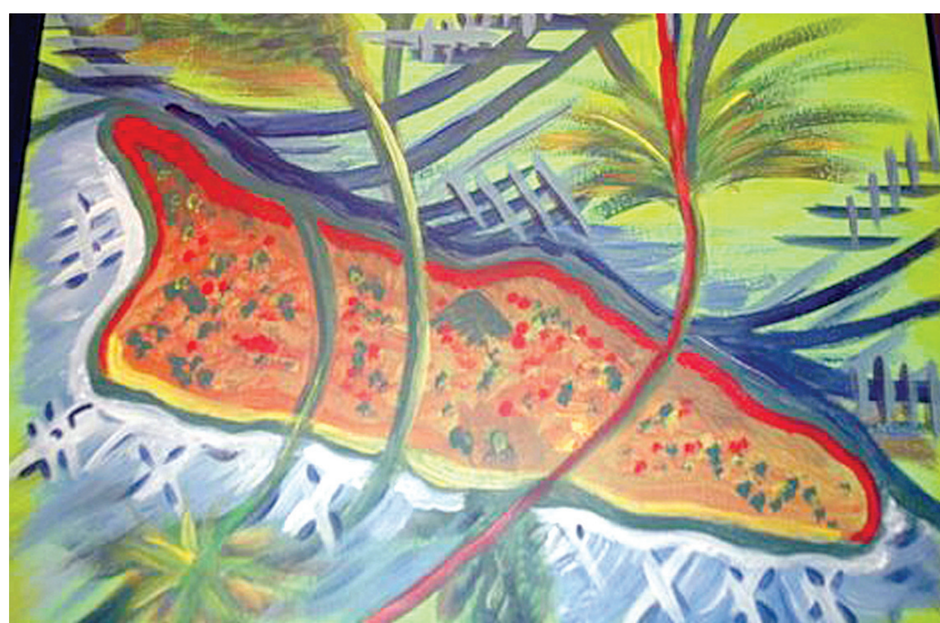
Jan Falcone

ORANJESTAD - Ruthy Vrieswijk ya caba ta bon conoci na Aruba, y sigur cerca nos lectornan. Pero e exhibicion mas nobo di e columnista aki (entre tanto otro labor) na Biblioteca Nacional ta inclui no solamente pinturanan vibrando cu e ta pinta guia pa su sentimentonan, pero tambe su poesianan tan gusta.

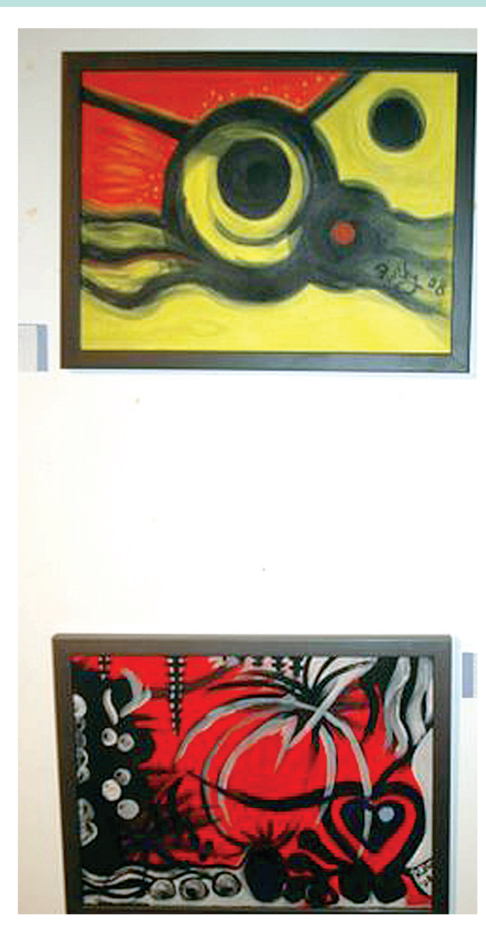
Dialuna anochi Ruthy a invita su amigonan y coleganan lider Scout pa comparti su exhibicion mas nobo. E anochi tabata yena di poesia y arte y e den e sala acogedor, tabatin presencia di celebridadnan local. E pinturanan sentimental y colorido cu Ruth ta produci segun loke e ta sinti ta un alegria pa mira y e exhibicion aki ta algo cu no por perde. E lo ta habri henter e siman aki den e sala special di arte na Biblioteca Nacional Aruba na Oranjestad, situa na Madurostraat.





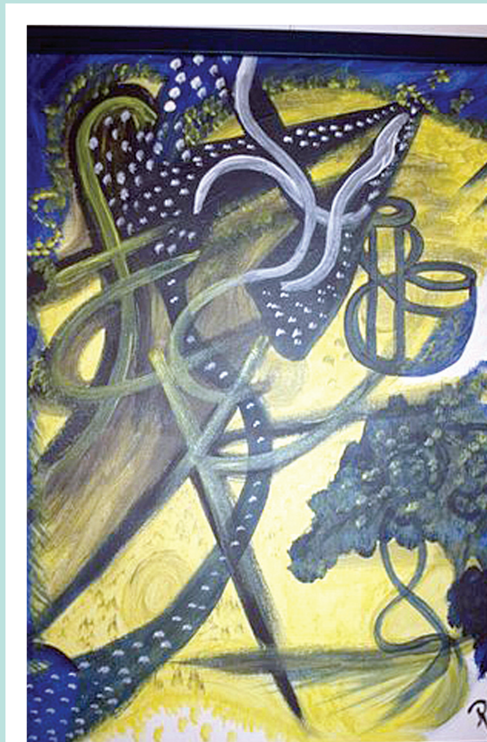


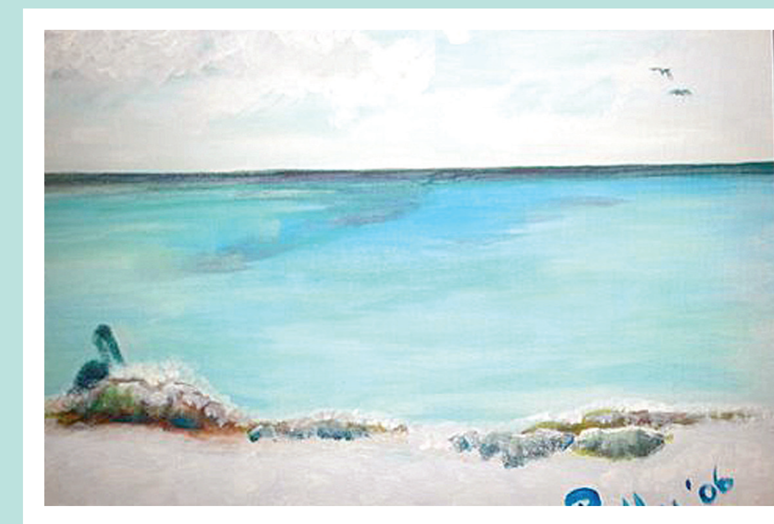


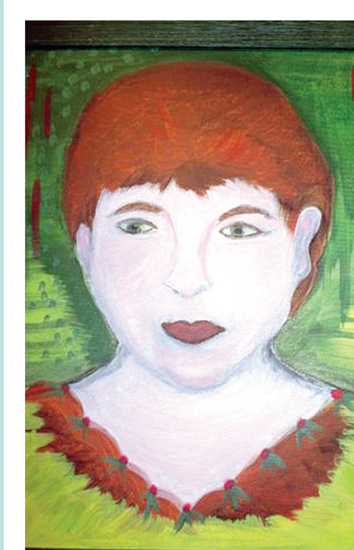


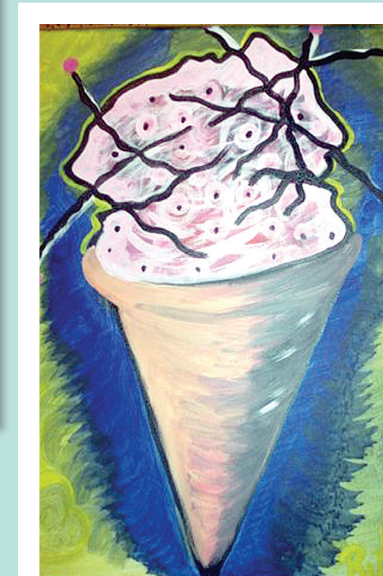




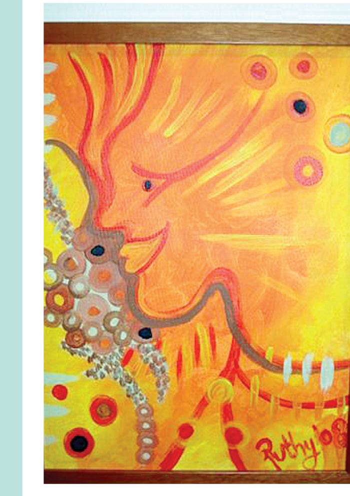


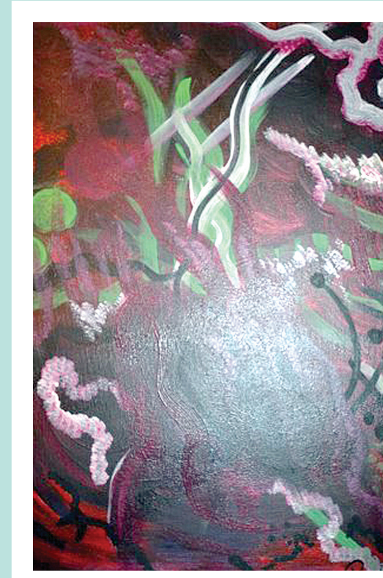


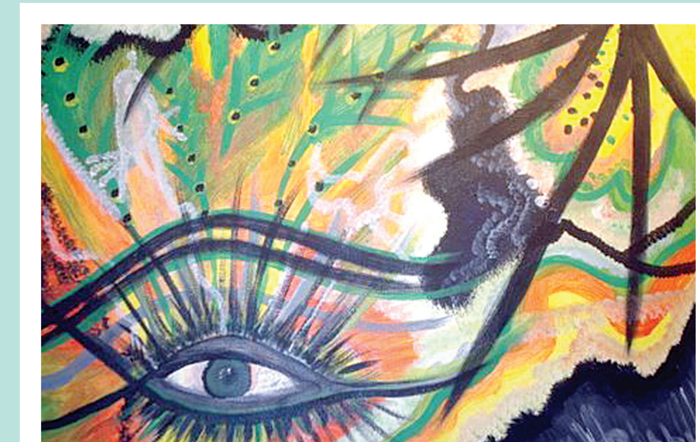






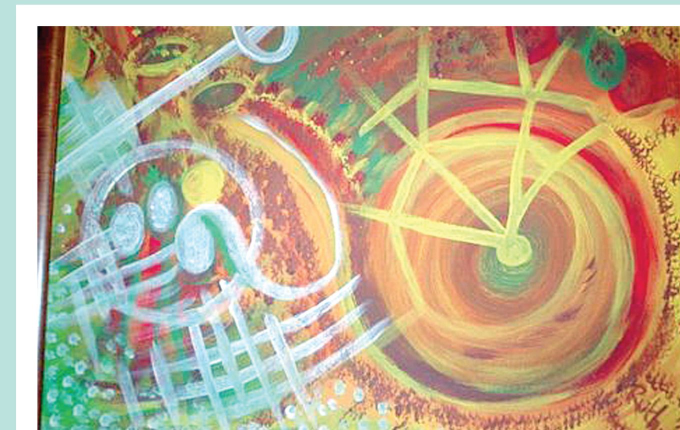












PricewaterhouseCoopers a celebra compromisonan di termino largo

ORANJESTAD – Henter e ekipo di oficina di PricewaterhouseCoopers a bini hunto den e sala priva di comemento na e di dos piso di El Gaucho restaurant na Playa, pa celebra compromisonan di termino largo di dos di e compania su pilarnan di forsa, Filomena de Cuba, miho conoci como Mena, y Shahaira Ras.

Sigui lesa pagina 15













Continuacion di pagina 14

Partnernan Edsel Lopez y Hans Ruiter a wordo compaña pa miembronan di e ekipo di maneho Lorena Maduro y Ruben Goedhoop pa elogia y rindi tributo na Mena, secretaria di e oficina di maneho, na e marca di 30 aña di su carera fructifero, y Shahaira, paymaster di e oficina, na e punto di 12.5 aña di su desaroyo profesional. Edsel Lopez a sirbi como emcee di e ceremonia y tabatin un descripcion caluroso di Mena su tantisimo contribucionnan incansable na e bida di e oficina durante tres decada. Tambe el a honra Shahaira su standardnan y eticanan di trabou door di declar'e como Aruba su miho paymaster.

Aki por mira e miembronan di tur departamento, Audit & Assurance, Tax & Business Advisory, cu a bini hunto pa un brindis y un ronda di aplauso, como tambe algun muestra di aprecio presenta na Mena y Shahaira door di Lorena Maduro.

Cocktailnan, cena acompaña pa e musica di Etty Toppenberg, y bailamento na e otro banda di caminda, esta na Garufa Lounge, a sigui despues di e anochi elegante na El Gaucho restaurant.

PricewaterhouseCoopers ta un di e lidernan mundial den provee servicionan profesional, y ta orguyoso di duna trabou na hendenan hopi motiva y talentoso, kendenan ta e fundacion di e organisacion. PricewaterhouseCoopers Aruba ta un miembro di PricewaterhouseCoopers International; e ta bon estableci den e comunidad Arubiano y ta sirbi clientenan cu ta activo den diferente industria, manera transportacion, hospitalidad, actividadnan di tempo liber y weganan, telecomunicacion nan, utilidadnan, benta por mayor y negoshinan di benta.















SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba





Sarah Jessica Parker ta lansa perfume 'Carrie Bradshaw'

E actriz Sarah Jessica Parker a caba di lansa un perfume totalmente inspira den Carrie Bradshaw, su personahe den e serie y pelicula 'Sex and the City'.

Sarah, cu ya caba tin su propio fragancia a bisa cu e ta eligi un fragancia pa recorda su personahe: "Gran parti di mi inspiracion ta cu awo mi ta compronde con hende ta percibi Carrie. E rol aki ta transmiti un idea di libertad y posibilidadnan", asina aki el bisa den un entrevista. E fragancia aki tin como nomber 'Carrie Bradshaw', cu lo ta den tienda pa februari 2010.

Daddy Yankee ta suspende su gira dor di Venezuela

Un representante di Solid Show Producciones, Juan Carlos Araujo a declara lo siguiente: "A raíz de los rumores desatados luego de la presentación de Daddy Yankee en el Miss Venezuela, donde se dijo que era el doble y no el verdadero, se puso en tela de juicio la credibilidad del artista".
Solid Show Producciones a confirma cu nan lo duna un conferencia di prensa pa aclara e rumornan aki rond di e aparicion di e reggaetonero den "Poliedro de Caracas" dia 24 september pasa. Asina mes a wordo informa n'e personanan cu a cumpra carchi caba p'e conciertonan di Daddy Yankee cu nan lo tin cu comunica for di dia prome di november cu e compania di produccion, p'asina haya sa kico lo bira e proceso di devolucion di e placa.
E percance aki ta sorprende e boricua, cu tin masha exito ultimamente, mescos cu e bon recibimento di su mas reciente trabao "Grito Mundial", di cual ta postula di bira e cancion principal di "Mundial" di futbol Sur Africa 2010 y ademas su exitoso presentacion na otro paisnan.





2012: E aña profetico unda cu mundo lo caba

Un grupo di cientifico di un centro di investigacion, ta haya pa habri un porta na un universo paralelo na mundo.
Un di nan ta contacta cu su dobel cu e obhetivo di haya e clave pa evita e Apocalipsis anuncia dor di e profecia "Maya" pa aña 2012. Esaki ta un pelicula cu ta pone'bo pensa masha hopi mes, y mas ainda ora cu e escenarionan di diferente pais ta bay bao di awa ora cu e final ta simplemente uno spera. Un pelicula masha recomenda pa haci'bo conciente di hopi cos, pasobra hopi ta esnan cu a prescribi e final di mundo, pero te awor aki nada no a pasa. Pero pa esnan cu ta biba den e mundo cientifico esaki sigur ta un material pa keda explora y bay mas leu cu e conocemento humano por brinda'bo.

SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba





Beyonce Knowles a pospone un concierto na Malasia, asina aki e organisador di e espectaculo a duna di conoce, esaki despues cu e Musulmannan conservador a condena su presentacion pa consider'e inmoral.

Beyonce a pospone su show na Malasia despues di e criticanan musulman

Beyonce Knowles, kende ta masha conoci pa su paña y coreografia yamativo, tabatin programa un presentacion den e stadion di Kuala Lumpur dia 25 october. E espectaculo "a wordo pospone pa un otro cu lo wordo anuncia proximamente", asina e empresa di espectaculo Marctensia, di Malasia a bisa den un declaracion.

"E posponemento ta un decision di e artista y no tin nada di haber cu otro rasonnan externo", asina aki a wordo bisa den declaracion. Prome cu a emiti e texto aki, e Partido Islamico Pan-Malasio, e principal grupo di oposicion cu a bisa cu e presentacion mester wordo suspendi pasobra e show aki ta fomenta "actuacionnan occidental erotico".

Beyonce Knowles a yega di cancela un actuacion cu tabatin programa na Malasia na 2007 despues di menasa di protestanan di e partido islamico di oposicion. N'e ocasion aki su representantenan a bisa cu e espectaculo a wordo cancela debi na un conflicto di fecha cu otro presentacionnan.

Na luga di presenta n'e pais menciona, e artista a presenta su concierto na Indonesia, un pais cu tambe tin un grupo hopi grandi di e poblacion Islam, pero cu tin menos exigencia riba e codigonan di vestuario y comportacion di e artistanan.

Den e conciertonan na Malasia, e artistanan ta wordo casi obligada pa tapa for di schouder te na rudia, sin mustra escote.

Tabata luna pasa cu Marctensia a menciona e preocupacion cu Beyonce Knowles lo mester a viaha cu paña masha inadecua, alegando cu "tur e partidonan mester yega na un entendimento cordial" riba e custumbernan.

Otro artistanan di pop manera Avril Lavigne y Gwen Stefani a yega di actua na Malasia asina mes cu tabatin protestanan similar di e sector musulman conservador. Den ambos caso, sinembargo nan a actua cu paña cu tabata mustra masha poco piel.

Phil Collins incapacita pa toca drum



E ex cantante y drummer di Genesis esta Phil Collins no por mishi cu su drum pa un bon rato ya cu el a perde sensibilidad na su dedenan despues di a somete su mes na april na un cirugia pa drecha un vertebra disloca.

E musico di 58 años a papia di su problemanan fisicos n'e corant Aleman "Hamburger Abendblatt" den un entrevista publica un par di dia pasa.

El a agrega cu e unico forma cu e lo por toca drum lo ta "pega e drumnan cu lijm na su mannan".

Sinembargo, esaki no a impidi'e sigui produci musica, al contrario. Phil Collins tin planea di lansa pa 2010 un album nobo cu 30 cancion di e seyo Motown, asina a sali reporta den e corant.

"Mi kier p'e cancionnan sona exactamente manera esunnan original", asina Phil a duna di conoce. Mientras cu actualmente Phil Collins ta residencia na Suiza y e tabata un rato na Hamburgo celebrando e prome aniversario di e obra musical "Tarzan". E espectaculo ta presenta e musica cu Phil Collins a compone p'e pelicula di dibuho anima di Disney di 1999, incluyendo e cancion principal.

Azzurro ta introduci promocionnan special y dibertido

PALM BEACH – Azzurro Ristorante Italiano ta yama Playa Linda Beach Resort su cas. E restaurant di teraza situa na nivel di e piscina di e resort tin bista riba Palm Beach y ta duna bishitantenan un tremendo bista di e costa spectacular.
E cuminda na Azzurro ta mesun impresionante cu e bista, ofreciendo e sabor autentico di Italia den un ambiente tropical y casual, for di 11 a.m. pa 11 p.m.
Algun di e promocionnan cu e restaurant a introduci recientemente ta inclui e Mix & Match, unda bo por crea bo mesun combo di lunch, invitando bishitantenan pa crea nan mesun combinacion di Pizza, Pasta, Salada & Panini durante e oranan di merdia. Y e menu ta ofrece un tremendo variedad di plato faborito manera Insalata Mista & Ceasar Salad, diferente tipo di Pasta prepara cu saucenan traha na e restaurant mes, manera Bolognese, Alfredo, Carbonara, Pomodoro, Arrabiata, Quattro Formaggio, Aglio e Olio, Caprese y Putanesca, cu of sin e adicion delicioso di Italian Sausage, Galiña of Meatballs. E fornu di pizza na Assurro incansablemente ta saca pizzanan traha na man y completamente cubri cu Italian Sausage, Pepperoni, Ham, Promenton Berde, Ciboyo Cora, Mushrooms, Smoked Bacon, Pineapple y Galiña cu of sin extra keshi.
E famoso Panininan Italiano na Azzurro ta casi mas grandi cu bo boca y ta sorprende bishitantenan cu Grilled Chicken, Prosciutto Parma Ham, Tuna, Mild Italian Sausage, Mushrooms Fresco, Keshi di Mozzarella, Promenton, Artichokes, Tomatinan, Ciboyo Cora of Zucchini na prijsnan sumamente razonable.



Como e miho parti di dia, Happy Hour na Azzurro Ristorante Italiano ta conta cu un promocion di dos-pa-un dos biaha pa dia, di 1 p.m. pa 4 p.m. y di 10 p.m. pa 11 p.m., cu bebidanan di cocktail mezcla pa $6.50. Y e bartendernan amable ta presenta Daiquirinan, Coladanan, Margaritanan, ademas di cocktails special cu ta varia di Mojitonan pa Caipirinhanan, y di Tequila Sour y Blue Gin Lemonade, durante cualkier ora di dia.
Na honor di Aruba su bahadanan precioso di solo, Azzurro Ristorante Italiano ta ofrece tur anochi un oferta special di 5:30 p.m. pa 7 p.m. pa solamente $29.95, consistiendo di Baby Greens Salad of Pasta Fagioli pa prome plato, Pollo Venezia, Azzurro Cartoccio, of Veal Parmigian, sirbi cu pasta banda di nan como plato principal, Pasaboca, Coffee of Te, y un glas complimentario di biña.

E restaurant ta afilia cu Daniel's Steak & Chop y cu Gianni's na e otro banda di caminda di Radisson Aruba Resort Casino & Spa y cu Sole Mare riba e caminda di Palm Beach. E restaurant no ta inclui prijs di servicio y bishitantenan ta decidi si nan ta laga un tip.

Westin Resort, Aruba a nombra Richard Roy como Gerente General

PALM BEACH – Westin Resort, Aruba ta contento di por anuncia e promocion di Richard Roy pa e posicion di Gerente General. Roy, un ehecutivo di hospitalidad experiencia cu un trayecto cu ta mas cu 25 aña largo, a sirbi como gerente di hotel pa e resort desde 2007, y como gerente general activo pa e ultimo nuebe lunanan. Awo, den su rol oficial nobo, Roy lo supervisa e operacionnan diario, for di e prestacion di benta y mercadeo pa servicionan di huesped y hopi mas.

"Richard a hunga un rol integral den e transicion di e resort pa e bandera di Westin como gerente di hotel," tabata e palabranan di Graeme Davis, Vice Presidente di Operacionnan den e region di Sur y Caribe. "El a haci tremendo contribucionnan na e renovacion nan cu a tuma luga recientemente y na programanan nobo cu a eleva e experiencia di e resort den e ultimo dos añanan aki, y nos por mira dilanti riba su exitonan continuo como nos Gerente General nobo."

Prome cu el a cuminsa traha na Westin Resort, Aruba, cu su 481 cambernan, Roy a sirbi como un gerente di hotel pa The Westin La Cantera Resort na San Antonio, Texas, y tabata director di operacionnan pa The Westin Buckhead Atlanta. Roy a cuminsa su carera di casi 10 aña cu Starwood Hotels & Resorts como director di operacionnan y director di food and beverage na e Sheraton Music City Hotel na Nashville, Tennessee. Tambe na Nashville, Roy a ocupa posicionnan cu Ruth's Chris Steak House, y a pasa mas cu diescinco aña cu Gaylord Entertainment.

Roy, un miembro di e Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), ta un asina yama "Certified Food and Beverage Executive" (CFBE) y un graduado di The Culinary Institute of America.

Celebracion di Dia di Eerste Hulp na Amazonia Churrascaria













PALM BEACH – E ekipo excelente di Eerst Hulp na Horacio Oduber hospital a celebra nan dia special, 14 di October, na Amazonia Churrascaria.

E profesionalnan medico ta famoso pa nan habilidad di rapidamente evalua situacionnan y maneha eventonan critico, y inmediatamente nan a compronde e concepto di cuminda na e restaurant y a pasa bishita e bar di salada varios biaha, pa despues tene e gauchonan ocupa, presentando espadanan gigantesco di carni na e mesa. Mas di 30 specialista di triage a disfruta di nan celebracion, y e musica di cantante Angelo Koolman, encarga cu e entretenimento.

Gerente di Restaurant Hubert Solagnier ta raporta cu e restaurant a caba di saca su menunan flexible di Pasco, diseña pa cada presupuesto cu hopi flexibilidad pa loke ta oranan di servicio y prijsnan. Nos lo acomoda cada programa, y cada deseo, Hubert ta raporta, bisando tambe cu Carolina Raven & Irma Bijen ta obtenibel pa un consulta y pa yuda bo cu bo reservacion na cualkier momento.









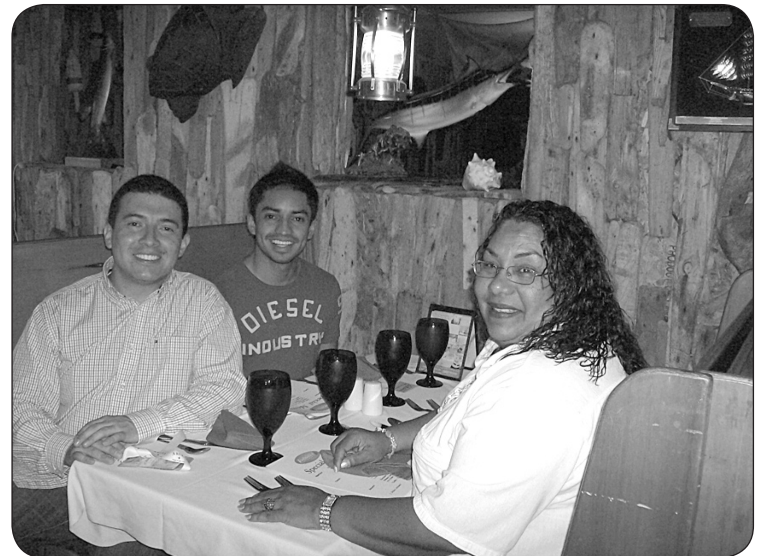
BON DIA Aruba

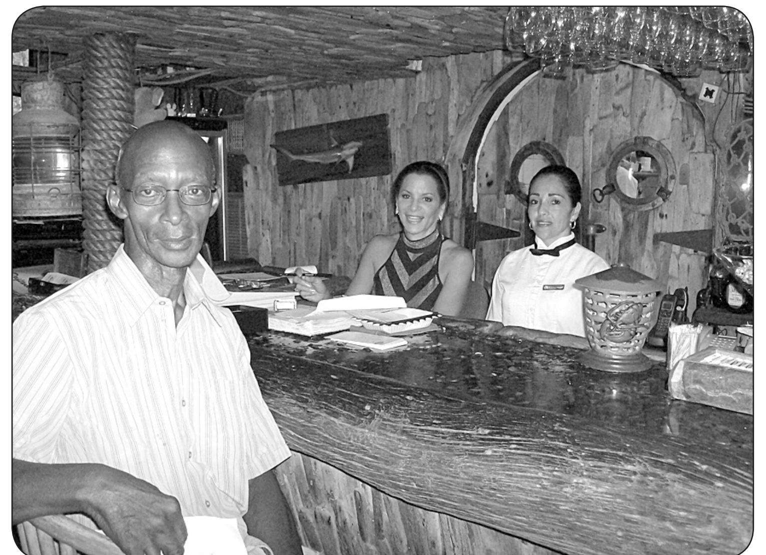
Un algo mas di e concierto di Earth Wind & Fire. Chispanan cu ta bulando keto bay...

Cu toke di curazon di ATA: Amayra, Theo y demas y atravez di oido y wowonan di otro...Earth Wind & Fire "Out of this World"

Skirbi pa Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen







ORANJESTAD - Un pareha dinamico, cu conoce e musica di e temponan ey, esta, Sr. y Sra. Jerry y Veneranda Diaz (Jerry e tata, no e yiu homber cu ta toca guitara asina bunita) a representa mi na e grandioso concierto di e banda "Earth, Wind & Fire" y a duna di conoce, cu e tabata simplemente " Out of this world", y hopi impresionante, cu nan a encanta e parti musical masha, toca pa e musiconan como solista, resaltando keto bay nan talentonan, asina mes, cu algun di nan cu nan edad poco halto. Dushi publico, dushi ambiente, dushi musica, dushi "candela di musica excepcional supla aki riba tera ".

Hopi otro por a "mira" y sinti e candela di musica aki, atravez tambe di e wowonan periodistico di coleganan den prensa local den tur corant y for di exterior, cu a hiba e mensahe di paz y union musical riba un isla multicultural, cu nan bek na nan pais. Un pabien grandi na henter e team dinamico, staf y personal di ATA, specialmente Sra. Amayra Boekhoudt, cu anualmente semper bay ta traha cu alma y cuerpo ariba e proyecto grandisimo aki, den un team uni, cu hopi amor pa nos turismo y pa Aruba completo.



Mi no por a keda sin saca potret bunita di Sra. Amayra den compania di periodistanan for di exterior, ora nan tabata sinta den Driftwood Restaurant, pa "energize" nan body prome cu e grandioso concierto di Earth Wind & Fire.

Cu bon servicio, atento, amable y profesional di e team di Driftwood, cu supervision cariñoso di Sra. Merryweather, cu su saludo caluroso na cada turista y of hende local cu tabata drenta e restaurant bon conoci pa su exquisito platonan di pisca, anto fresco fresco. You did it again ATA, turista y local a goza y pasa dushi un biaha mas!

Aruba preparando pa celebracion di Carnaval 56

ORANJESTAD - Stichting Arubaanse Carnaval (S.A.C.) ya caba for di final di e celebracion di Carnaval nr 55 a sigui traha pa loke ta e celebracion di Carnaval 56 di 2010. Manera tur hende sa cu Carnaval ta e celebracion cultural mas grandi cu Aruba ta celebra anualmente. Aruba su carnaval no conoce distincion di raza, sexo, religion etc pero e ta un celebracion caminda cu e pueblo completo ta bini hunto y celebra.





Oficina di SAC

SAC ta informa na e pueblo di Aruba engeneral cu su oficina ta habri den e luna di oktober riba dialuna, diaranson y diabierna di 9:00am te cu 3:00pm. Pa e luna di november e oficina lo ta habri tur dia di 9:00am te cu 3:00pm.
Durante ora di oficina por busca tur informacion pa loke ta trata Carnaval 2010. Entre otro por pasa busca bo formularionan di inscipcion, regla etc.
Ya cu mester tene na cuenta di algun cambionan cu a conoce den algun regla di eleccionan pa loke ta trata Carnaval 2010.

Logo Carnaval 56

SAC alabez ta presenta su logo oficial pa loke ta trata Carnaval nr 56. Cual ta represeta un figura den forma di candela cu tin tur e atributonan cu por haya den e celebracion di Carnaval.
E logo a wordo diseña pa Sr. Chibi van der Hans. SAC alabez ta recorda cu tin derecho riba e logo pues esaki no por wordo usa pa tercera persona cu meta comercial sin autorisacion por escrito di SAC. SAC lo publica e discripcion completo den luna di november di e logo di Carnaval nr 56.

11-11

SAC ta recorda e publico engeneral pa reserva e diaranson 11 di november 2009 ya cu riba e dia aki lo ta bai tin e acostumbrado celebracion di apertura di e temporada di Carnaval. Parti mainta lo ta bai tin un celebracion cu invitado y e parti anochi lo ta pa publico.
Caminda cu lo ta bai tin presentacion di musica di Carnaval y tambe shownan di Carnaval. Durante transcurso di siman lo duna mas informacion di e celebracion 11-11-2009.

Miguel Valdez, hubilario di N.V. Elmar





ORANJESTAD - Recientemente Gerencia di N.V. ELMAR tabatin e grato placer di a ricibi Sr. Miguel N. Valdez, kende dia 3 di October ultimo a recorda e hecho cu 15 aña pasa el a drenta den servicio di N.V. Elmar. Sr. Miguel Valdez tin como funcion “Monteur A Netbeheer” laborando den departamento di Huisaansluiting.

Na e ocasion aki Director General Ing. Robert Henriquez, a felicita y gradici Sr. Miguel Valdez pa tur e añanan di esfuerzo y dedicacion na bienestar di N.V. Elmar y a entrega e certificado y plakaat corespondiente, den presencia di su esposa Haydee y tambe su hefe directo Sr. Elvis Briesen.
Despues a sigui un brindis chikito hunto cu demas miembronan di gerencia ehecutivo.



Aries
21 Mrt-19 April

Aries
Bo ta kimando e bela di tur dos banda. Bo tin di tuma un descanso sino bo ta riesga di caba cu bo mes.



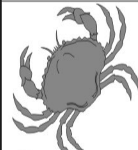
Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Un rutina nobo lo tuma tempo pa bo custumbra cune. Pero na e momento nan aki ta miho pa bo keda cune.



Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Bo nomber lo den e titularnan y tambe riba e lip di esnan cu lo por yuda bo avanza den bo carera.



Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer
Tin ora bo tin cu considera tur e opcionnan cu tin. Pero tin ora bo tin cu sigui bo intuicion.



Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo
Bo trabou ta bou di un microscope na e momento nan aki, pone atencion pa bo no mester haci un eror sin tin mester.



Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Bo pasado nunca ta tras di bo lomba, bo tin cu tene cuenta cu semper e lo por sigui bo.



Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Kizas bo ta den un beis un poco fastioso, pero esey no kiermen cu bo tin cu afecta tur hende cu esaki.



Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
Conflicto no ta algo cu bo no por evita. Bo mester tuma bo tempo pa negosha bo posicion.



Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

Sagitario
Oportunidad pa romance lo presenta su mes awe, abo mester dicidi kico bo lo kier haci na e momento nan aki y cu ken.



Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Tur hende ta sosteniendo nan mes riba bo habilidad pa haci investigacion. Haci bo best y no laga nan cay.



Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
E berdad lo presenta su mes hopi obvio. Loke cu ta mas pret ta cu e tabata ey for di e principio.



Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

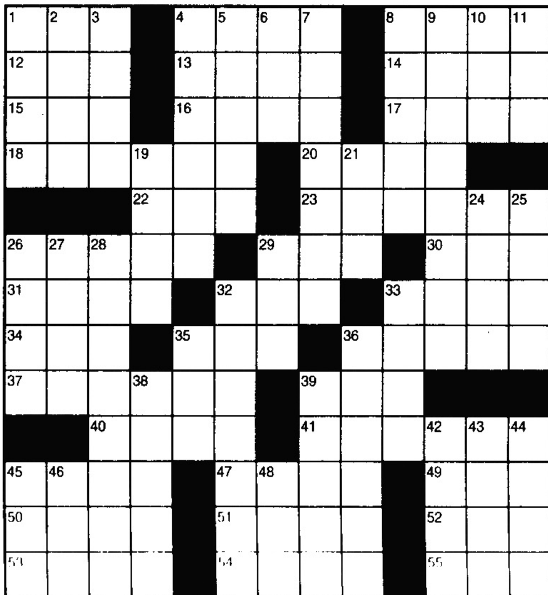
Piscis
Apesar cu bo fondonan ta sin limite. No bay haci di mas, bo mester tene cuenta cu suerte no lo ta cu bo pa semper.

11

ACROSS
1. Spelling competition
4. "Venus de ___"
8. At no time, poetically
12. Gardner of "The Killers"
13. False god
14. Nick Charles's pooch
15. Clergy mem.
16. Declare untrue
17. Bug bite payoff
18. Singer, ___ Lee
20. Dislodge
22. "___ Cry Instead"
23. Skinned
26. Hollywood's Clark ___
29. Melody
30. Grassy area
31. Bait
32. "Anatomy ___ Murder" (2 wds.)
33. Glen
34. One (Sp.)
35. Blasting substance (abbr.)
36. Dated
37. Engraves
39. Distress initials
40. Flame output
41. Stick
45. Rain heavily
47. Impersonator
49. Evil
50. Very uncommon
51. Auctioneer's word
52. Huge
53. Unrefined minerals
54. Pitcher
55. Roguish

DOWN
1. Sharp remark
2. For always
3. Icicle's spot
4. The ___ East
5. Flawless
6. Actor Chaney
7. Dukakis of "Steel Magnolias"
8. Unsophisticated
9. Parsons and Getty
10. Common abbr.
11. Cheerleader's shout
19. Cairo's river
21. Poet's "over"
24. Congers
25. Glen
26. Sticky stuff
27. Mother's sister
28. Pamphlet
29. Behind, on a boat
32. In the limelight
33. Scurry
35. English beverage
36. Less fortunate
38. "___ mud in your eye!"
39. Spectacle
42. Subsides
43. Racetrack enclosure
44. Jumpy
45. Ace
46. Paddle's kin
48. "Bam!"

Solution on page 141





SUDOKU
PUZZLES

4	1				7	6		5
	9				5		7	3
6				4	3			
7	5	4	8		6			
		2		3		7		
			7		2	8	4	9
			3	1				7
3	6		5				1	
8		1	6				3	4

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

4	1	3	2	8	7	6	9	5
2	9	8	1	6	5	4	7	3
6	7	5	9	4	3	1	8	2
7	5	4	8	9	6	3	2	1
9	8	2	4	3	1	7	5	6
1	3	6	7	5	2	8	4	9
5	4	9	3	1	8	2	6	7
3	6	7	5	2	4	9	1	8
8	2	1	6	7	9	5	3	4

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS

Dr. Kiewiet

Botica na warda

Oranjestad:
Botica Maria

San Nicolaas:



Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship



20 Adventure of the Seas
22 Freewinds
23 Ocean Dream
24 Island Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Ken ta e gran ganador na Stellaris Casino?

Multiple ganador local di bingo y jackpot

PALM BEACH – Despues di bishita Marriott's Stellaris Casino, bishitantenan a bay cas feliz y tabata contento cu e casino su motto 'Who is the Big Winner?' un biaha mas, manera e hungadornan di bingo local a gana premionan grandi durante di e promocion di 'Bingo Hot Shot'.



Durante di e raffle, seis ganador cu suerte a gana premionan en efectivo cu ta varia entre $75 pa $2000 dollar cu a bay pa Sr. Hubert Olbino, Sra. Myrna Camba, Sra. Teresita Tromp, Sra. Maria Werleman, Sra. Maria Chang y Sr. Arnold Advento. Como un gran final Stellaris Casino su maneho a scoge Sra. Marianna Sprock su nomber for di e bari di raffle como e Bingo Hot Shot na September. Esaki ta haci e ganador di $500 dollar en efectivo, un cena pa dos na Marriott su Champions Sports Bar & Restaurant y tambe dos bingo carchi pa e luna di October.



Na e popular slot mashin Sopranos na Aruba, Stellaris VIP casino su bishitante Sr. Adjai Gokol tabata tin hopi suerte di gana e jackpot cu tabata over di $8000 cash. Stellaris Casino ta e prome casino den Caribe na un cu bo ta hunga e slot mashin sopranos.

Debi na e exito di e 'Hot Summer Car give away', Stellaris Casino a cuminsa cu e promocion 'Pimp my Ride' cu a cuminsa dia 25 di September. Cu e promocion nobo bo lo tin e chens di gana un KIA nobo balora riba mas di Afl. 50000. Tambe, bishitantenan di casino por gana un premio cash di 5000.

Pa participa den e promocion di auto, bishitantenan mester gana 20 porciento pa e cada raffle ticket liber. Esaki por wordo haci door di hunga mas hopi mashin liber di moneda den Stellaris Casino.

E sorteo final di 'Pimp my Ride' ta dia 30 di October. Mas informacion di Aruba su casino mas grandi y eventonan por wordo haya riba www.stellariscasino.com



15 Primavera di Sheraine Lioe A Tjam











SAN NICOLAS – Diasabra ultimo famia y amigonan di e hobencita Sheraine Lioe A Tjam a reuni na Centro di Bario Lago Heights pa celebra su 15 cumpleaños. Siguiente e tradicion, e cumpleañera a bisti un paña masha nechi y a baila wals hunto cu e hofdames en hofheren den un salon decora di forma masha bunita y colorido. Tur esnan presenta a sa di desea Sheraine hopi aña mas di bida y salud. E combinacion di potret ta ilustra claramente e alegria cu a reina e anochi aki y e satisfaccion den e sonrisa di e cumpleañera. Pabien tambe di parti di Bon Dia Aruba.











DEPORTE

Di 45 Classic International Billfish Tournament na caminda

C/2

DEPORTE

Britannia Lifida a gana tur partido contra di Brazil Jrs

C/6

INTERNACIONAL

Ex asistente di nurs na Merca a bira Rey di Uganda

C/14

LATINO

Presidente Congreso Paraguay rechaza expresión de presidente Chávez

C/12

Na Deerfield Beach Florida U.S.A.,

Gino Hodge ta retene titulo maximo di Prome Lugar Overal di Multi-race duathlon series







DEERFIELD- Aunke e ultimo careda di Multi-race duathlon series pa 2009 a tuma lugar den e parti sur di Florida caminda naturalesa sa coopera cu temperaturanan agradabel, e 15 grado di diadomingo 18 di october combina cu biento fuerte a aadi un reto serio na e competencia. Mientras Gino a logra yega na di dos lugar den e careda el a logra pa bolbe bek Aruba cu Titulo Maximo di Prome Lugar Overall. Aunke tawatatin algun atleta cu a scohe pa no participa na e careda debi na e tempo escalofriante, Gino no a permiti pa nada descurashe; el sali for di Aruba cu un determinacion serio pa core su miho careda posibel. Ora Gino a inicia e prome cori na pia di 1 miya (1.6K) el a marca 05:38 minuut y drenta na di 2 lugar tras di un relay team. Sinembargo, ora cu el a subi su bicicleta, no tabatin hende pa pare. El a logra crea un ventaha di distancia grandi riba e resto di e competitornan y a termina e distancia di 10 miya (16K) den 25:23 minuut, poniendo asina e miho tempo di bais den tanto e 334 triatletanan como e 130 duatletanan cu a competi. Durante e ultimo cori di 2.5 miya (4K), Gino a cuminsa sinti e efectonan di e tempo cual a pone cuminsa perde ventaha. Faltando no menos cu 1K pa punto final, un otro competidor fuerte a logra pase, y asina Gino mester a contenta su mes cu un di dos lugar den e competencia di e dia aki entre 130 competidor.

E tempo total den cual Gino a core e careda tabata 48:38 minuut y manera el a spera, el a logra wanta su posicion di Prome Lugar den e serie completo y ta sera e aa 2009 como Number One Overall. Mientras su enfoque ta keda riba sigui train y mehora su mes continuamente, en general Gino ta satisfecho cu e proceso di por a midi forsa cu hopi atleta fuerte contra ken e por a competi, incluyendo teamnan di relay. Esaki ta un momento special pa Gino su siguidornan y sponsornan y pa henter Aruba; un momento den cual danki na esfuerzo y determinacion fuerte di un di nos miho atletanan, nos pais un biaha mas ta logra saca cara di forma saludablemente progresivo. Di parti di Henter Team New India: "Masha Pabien Gino, nos ta orguyoso di e manera cu bo ta practica the art of being smart!"

BON DIA Aruba

Di 45 Classic International Billfish Tournament na caminda

ORANJESTAD- Aruba nautical Club ta recorda cu nan di 45 Torneo Clasico di Pesca Internacional ta na caminda.

E torneo cu ta ser considera un torneo di cinco strea, un torneo unico den su clase, lo tuma lugar e aña aki riba dianan 31 di October y dia 1 di November 2009.

E Captain's Meeting lo tuma lugar diabierna 30 di October na Aruba nautical Club na Balashi.

Lo tin premionan masha actractivo mes den forma di trofeo y tambe efectivo.

Aruba nautical Club cu orguyo ta participa cu IGFA Offshore World Championship a invita e ganador di e torneo aki pa e Campeonato Mundial di 2010.

Esaki sigur ta un reconocimento grandi y di hopi honor pa e organizadornan di e torneo aki.

Manera semper lo tin hopi equipo di exterior participando na e torneo aki y den e dianan aki lo tin mas inscripcion ta tumando lugar.

Den curso di otro siman lo duna un relato completo di e cantidad di participante cu ta bishitando nos isla.

ARUBA NAUTICAL CLUB

Aruba Nautical Club

cordially invites you to our prestigious

45th Classic

International Billfish Tournament

Aruba's 5 star fishing tournament

Dates: 30 October - 1 November 2009

Prizes: A combination of cash prizes, trophies and other attractive incentives

The Aruba Nautical Club is proud to announce that this 45th Classic International Billfish Tournament is an "IGFA Offshore World Championship" qualifying event. The winning team will be invited to compete in the 2010 IGFA Offshore World Championship.

SCHEDULE

Friday, October 30th : Captain's meeting and registration

Saturday, October 31st : First fishing day

Sunday, November 1st : Second fishing day and awards banquet

©2KREATIV DESIGN

liga di basketball arubano

Den pasarella: Aruba Juniors Banco di Caribe Pirates a kita wega for di Estrella

Den kadet: Estrella a tumba Aruba Juniors Radio Shack Red Devils



SOCOTORO- Diabierna a continua riba cancha di Aruba Juniors na Socotoro e campeonato hubenil di basketball organisa pa Liga di Basketall Arubano. E prome wega a bay entre Estrella y Aruba Juniors, Banco di Caribe Pirates den e division di pasarella. E wega a wordo dirigi pa Arvinio Zeppenfeldt y Therwin Ruiz. Na mesa a traha Eloi Ruiz como scorer asisti pa Prisca Kock y Edwin Marc Hsing. Estrella tabata esun cu a tuma iniciativa hungano un bon defensa y cu Gio Geerman coriendo fastbreak un tras di otro. Sinembargo e Piratanan di Banco di Caribe a tene e wega na un diferencia minimo cu hugadanan bunita di Oswaldo Guerra. Na final di e di dos quarter Estrella a saca un bentaha di 10 punto y tur cos tabata mustra cu Estrella lo bay cu un victoria facil. Den e segundo tempo e piratanan a cruza spada y a hunga un wega mas alegre, dominando e boardnan defensivo y cu shotnan y drivenan bunita di Rafeek Karmoeddien y Oswaldo Guerra. Estrella di su banda mester a traha duro pa wanta e ofensiva di Aruba Juniors cual a causa nan algun turnover cu e piratanan a sa di probecha bon di nan. Faltando 3 minuut pa e wega termina Aruba Juiors Banco di Caribe Pirates a tuma bentaha y no a laga esaki bay mas. E store final ta 61-56. Topscorer pa e Piratanan di Banco di Caribe tabata Rafeek Karmoeddien cu 30 punto y Oswaldo Guerra cu 23 punto. Pa Estrella Gio Geerman y Michael Haverton tabatin 25 y 11 punto respectivamente.

E di dos wega a bay entre Aruba Juniors Radio shack Red Devils y Estrella den e division di kadet. E partido a cuminsa cu Estrella dictando e pace di e wega cu basketnan di Jordon Guardiola y Jarinho Geerman. Den e di dos quarter e diablonan cora di Radio Shack a descarga un ofensiva di 17 punto pa tuma bentaha di 25-23 na half. E wega a continua cu intercambio di basket cu Aruba Juniors sacando un leve bentaha. Den e ultimo quarter e superstar di Red Devils, Garreth Tromp a foul out y Estrella a probecha di esaki pa score 20 punto den e ultimo quarter pa asina gana e wega cu score di 53 pa 50. Topscorer pa Estrella tabata Jordon Guardiola cu 20 punto y Jarinho Geerman cu 18 y pa Aruba Juniors Radio Shack Red Devils Garreth Tromp tabatin 21 y Lucien Arnaud 13 punto. E wega a wordo dirigi pa Danchi Boekhouder y Incoe Martines. Na mesa a sinta Therwin Ruiz asisti pa Prisca Kock y Rayziel Thomas.

RBTT Marlins y Dollar Rent Bulldogs ta gana pa Aruba Juniors.

Tremendo arbitrahe di Glenn Slijters y Junior Quezada

Diasabra basketball a continua na Club Aruba Juniors unda cu e organisacionnan di RCA y Aruba Juniors a topa otro den divisionnan kadet y junioren. E prome partido a bay entre RBTT Marlins y RCA Gatorade den e division di kadet. For di comienso di wega RBTT a tuma control di e wega y a saca un bentaha di 18-7 den e prome quarter. E muchanan di RCA no por a haya nan ritmo di wega cu tabata lidera pa Gregory Hynes y a cai atrás 42-13 na halftime. Durante sosiego coach Ben Pineda di RCA a shake-up su hungadornan pa nan subi cancha cu animo. Esaki a duna resultado pasobra aunke cu RBTT a score 24 punto mas den di 3 quarter, RCA a subi nan producción te na 16 y 14 punto den di 3 y 4 quarter pa termina e wega cu 43 punto. RBTT di su banda ta pone 18 punto mas riba e borchi pa termina e wega cu 84 punto. Vladimir Damus cu no a hunga e prome quarter ta termina asina mes como topscorer cu 24 punto. Eloy Ruiz, Jondereth Flores y Luigi Almirante ta store 17, 15 y 14 punto respectivamente. Pa RCA Gregory Hynes tabatin 11 punto y Gerik Celaire 10 punto. E di dos wega tabata yena di emocion. E biaha aki tabata E bulldognan di Dollar Rent cu a enfrenta RCA Gatorade. Ambos equipo tin hungadornan cu experiencia den e división di mas halto. RCA p.e. tin e gigante Saka Mc Cray (ex Aruba Juniors), Sito Wever y Carlos Buera kende ta un hungador di bon experiencia. Nan a presenta tambe cu e hobensito Vickson Britus. Un hoben di 14 aña cu un fisico corpulento cu por domina e boardnan cu facilidad. Aruba Juniors di su banda tambe ta conta cu algun hungador experiencia manera Jomar “Seco” Richardson y Quincy Breel combina cu algun nobato di bon estatura. E wega riba su mes tabata uno hopi balansa y yena cu emocion cu RCA sacando e mihor parti di e prome quarter ora cu e Bulldognan tabata eratico na e liña di foul y cometiendo turnover tras di otro. Nan ta saca un bentaha di 19-13 den e prome quarter. Den e di 2 quarter Shaka cu a haya tremendo defensa di Harwin Ruiz, a step up y a combina cu Paul Guerrero pa 13 punto. Asina mes Aruba Juniors a corta e ventaha pa laga half bay aden 37-33 na fabor di RCA. Después di haltime RCA a perde focus y no a probecha e tur e turnovernan di Dollar Bulldogs y riba dje e conducta di algun hungador a pone referee castiga nan na dos ocacion cu technical foul. E hoben Vickson Britus a domina e boardnan y a pone 11 punto riba su nomber pa tene e tricolornan den wega. Harwin Ruiz y Roan Held di Dollar Bulldoggs a sa di limita Shaka Mc Cray su post-up plays y tabata box-out di tal forma cu Shaka no tabata haya oportunidad di second shots. Asina mes Shaka a sali e topscorer pa RCA cu 15 punto. Den e ultimo quarter e bulldognan a habri un ofensiva di 27 punto contra 20 di RCA pa bay cu e victoria 74-70. Jomar Richardson 15, Quince Breel 11, Fair Richardson y roan Held cu 10 tabata e topscorernan pa Aruba Juniors Dollar Rent Bulldogs. Pa RCA Gatorade a completa e topscorers list Paul Guerrero y Carlos Buera cu 13 y 12 puntos respectivamente. Mester remarca cu e partido tabata yena cu foul di ambos banda pero tanto Glenn Slijters como Junior Quezada a sa di controla e wega den gran forma. Den ambos partido di e anochi a traha na mesa como scorer Patrick Arens hunto cu Yahitxon Ascanio, Edwin Marc Hsing y Eloi Ruiz.



Copa di Bario Santa Cruz dedica na Sra. Emelina Loopstok-Koolman



PIEDRA PLAT- Pa motibo di un eror cu a ser cometi ayera cu e potret cu ta coresponde cu e articulo aki Bon Dia Deporte ta rectifica 4e informacion y awe si nos tin e potret corecto. Nos disculpa na famia Loopstok.

Sra. Emelina "Mina" of "Mamai" Loopstok-Koolman a bishita un ballpark pa prome biaha den su bida un 37 aña pasa ora cu su prome yiu homber, esta Tico Loopstok a cuminza hunga baseball Little League cu Aruba Rotary cu Sr. Crismo Angela na cabez. Tabata den añanan di Gloria di Little League Ballpark na Dakota.

Despues su otro dos yiunan homber, Charro y Erwin, tambe a cuminza hunga baseball y fielmente Sra. Mina tabata compaña su yiunan pa wega pa apoya nan tur momento. Pero e amora pa e deporte di baseball a sigui crece ora cu su yiu Tico a bira manager di un equipo na edad hopi hoben y Sra. Mina a bira practicamente su asistente hibando e muchanan tereno di training cu tabata Flatstone Ballpark. Y no tabata training so, no, Sra. Mina tabata hiba e muchanan wega tambe, tanto diasabra como diadomingo. E muchanan, cu practicamente tabata su yiunan tambe tabata bay cu Mamai tur wega y despues di wega e tabata hiba nan tur cas, un pa un, y tabata baha nan te den porta di nan cas! E trabounan despues a expande pa recaudacion di fondo ya cu e muchanan tabata biaha pa Maracaibo y otrop lugarnan di Venezuela y Mamai tabata compaña su yiunan fielmente pasobra e tabata stima tur mescos cu su propio yiunan. Pero e muchanan tambe tabata stime. Sigur sigur!

Despues cu su yiunan a bira grandi nan tabata hunga softball tambe. Aki tambe Sra. Mina tabata compaña nan pa tur tereno caminda nan tabata hunga. Di e manera aki Sra. Mina a sera conoci cu hopi otro tereno di softball y baseball. Cu e equiponan di softball Sra. Mina a biaha mas ainda. Na Bonaire e ta masha keri y stima y na Corsow tambe.

Awendia e ta masha atento pa e logronan di su nietonan kendenan tambe a sigui e rumbo di nan omonan, tata y otro famiaya cu aki por bisa cu henter e famia gusta, stima deporte.

Su nietonan Jorick, Andrew y Sherwin a cuminza hunga baseball cu edad di 4 o 5 aña y como cu nan tin talento hopi biaha nan a forma parti di e seleccionnan di Aruba. Semper Sra. Mina tabata y ta cla pa apoya su nietonan y sin basila semper e ta cla pa subi avion y compaña su nietonan caminda nan mester bay. Di e manera aki semper e ta apoya su yiunan.

Pa e motibonan aki, pa su colaboracion di semper, pa su dedicacion na e equiponan di Santa Cruz, e torneo Copa di Bario Santa Cruz ta ser dedica na su persona como muestra di aprecio pa loke Sra. Mina, of mihor bisa Mamai a haci y ainda ta haci pa e equiponan di su bario! Pabien, Sra. Mina, pabien na bo yiunan: Tico, Charro, Win y nos no por keda si menciona su preto di wowo Gina!



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Chop Suey

Ingredientenan:

1 lb. di carni di porco sin weso
½ cup di awa
2 cuchara grandi di cornstarch (maizena)
3 cuchara grandi di soy sauce
1 cuchara grandi di dry sherry Pale Dry Gil Galan
1 ½ telep di salo
¼ telep di ginger powder
¼ telep di monosodium glutamate
2 cuchara grandi di azeta dushi
2 cup di colo Chines, corta fini fini
1 cup di selder geslice fini - ½ cup di siboyo largo, geslice
1 bleki di bean sprouts, scoria e likido
1 bleki di bamboo shoots, scoria e likido
1 bleki di water chestnuts, scoria e likido
½ telep di Chinese powder - 1 cup di aros herbi

Preparacion:

Cu un cuchiu skerpi slice e carni di porco fini fini. Den un comchi grandi combina e awa y e 6 ingredientenan cu ta bini despues. Keinta e azeta den un planchi y hasa e carni te ora e bira bruin. Keda drei e lihe pa 5 minuut. Agrega e mescla di e cornstarch y tur e demas ingredientenan menos aros. Hasanan y drei nan te ora tur e berduranan ta moli. Sirbi e ariba e aros.

Bon Appetit!

Caminata di Colegio Arubano tabata un exito



ORANJESTAD- Colegio Arubano su caminata di 17 di october 2009 'Walk with a friend' tabata un exito. Mas di 700 participante tabata riba pia. E fun walk aki tabata e prome actividad di diferente otro actividadnan cu lo tin pa recauda fondo pa nan por haya airco pa nan localidadnan.

Nan ta gradici tur e participantenan, sponsornan y tur cu di un of otro manera a yuda pa haci e caminata aki posibel. Colegio Arubano ta celebrando su 50 aña di existencia den grandi y nan ta pidi cooperacion di henter e pueblo di Aruba pa contribui y participa na nan actividadnan riba terenonan social, deportivo y educativo.

Sigui lesa pagina 5

Continuacion di pagina 4

Mas di e Caminata di Colegio

Tambe nan tin un rifa den full swing y e sorteo lo ta dia 4 di november 2009.
Cada rifa ta costa solamente fls. 5,- y tin bunita premionan manera e.o. 2 pasashi pa Merca mas $1000,- zakgeld. Corda coopera cu nos scol, e ta pa un bon causa. Nos tin diferente buki di rifa ainda, interesadonan por cumpra cerca e alumnonan of por yama skol na tel: 5822005 y 5837029 puntra pa Sr. Falconi of na tel: 5831265 puntra pa Sra. Gilda Kelly. Nos number di cuenta di banco tambe ta habri pa donacionnan RBTT # 12.50.388
Colegio Arubano ta di mi, di bo, di Aruba! Aruba, keda pendiente pa e siguiente actividadnan.















BON DIA Aruba

Britannia Lifida a gana tur partido contra di Brazil Jrs





PIEDRA PLAT- Diabierna y Diasabra ultimo e muchanan di Piedra Plat esta Britannia Lifida a enfrenta esnan Pariba di Brug cu ta Brazil Jrs. Den Lifida Baby e muchanan di Britannia a gana Brazil Jrs cu e score di 6 - 0, e golnan a bini di Ramires Josel (2), Puriel Ivan (2), Oduber Thionne (2), mester bisa cu den e partido aki Britannia tabatin e partido domina e portero di Britannia no a haya ningun bala durante e wega. E siguiente wega tabata valido den e categoria

LIFIDA A, aki den un partido relativamente duro di ambos banda, pero den un di dos tempo e defensa di Brazil Jr no por a wanta e atakenan peligroso di delanteronan veloz di Britannia. Aki e wega ta termina 5- 0 pa Britannia, cu golnan anota pa Hernandes Juan (2), Kock Chajon (1), V/D Linden Jean Pier (1), Solognier Robert (1). Ta bon pa bisa cu ya for di diabierna e dos equiponan aki a haya un otro ariba tereno den e categoria di LIFIDA B, aki den un wega cu hopi fisica, na unda cu e condicion a hunga un rol importante, e muchanan di Britannia ta bons bek duro y ta gana Brazil Jrs cu e score di 3 - 0 cu golnan anota pa Poulina Kendric (1), Geerman Carl (1), Franklin Ortiz (1). Pa loke ta e categoria di Lifida Menor, aki ambos equipo tabata fuerte Brazil Jrs defensivamente bon planta na unda Britannia su plan di wega no tabata funciona manera desea, pero den e segundo tempo Britannia ta haci algun cambio cu a resulta esunnan di oro y asina ta lorga gana e partido cu e score di 2 - 0, e golnan a bini di Castaño Jorge(1), Lacle Samuel (1).

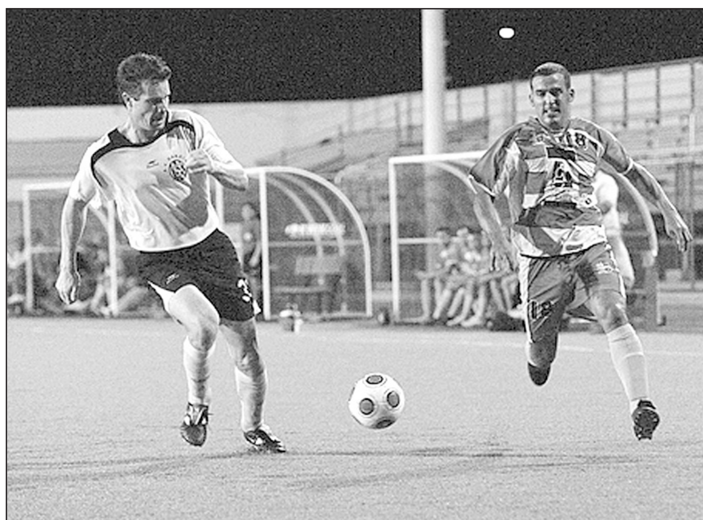
Un danki ta na e sponsernan di SV Britannia Lifida cu ta Clean Green, Maduro Moving NV. Aruba Vacation Park, Dollar rent a car.
Directiva di S.V. Britannia ta participa cu pa motibonan cu nan ta drechando e luznan di e tereno, no por tin training riba e veld pa e siman aki.
Awe e damanan hubenil y junioren ta train riba Sportboys, Lifida Menor no tin training awe pero diahuebs si y please e muchanan pa bin cu keds (no sapato di futbol).
Juniornan ta train 7:30 anochi na stadion di Dakota hunto cu Division di Honor.





Dakota y Estrella ta keda empata na 0-0 den wega cu Dakota a domina







DAKOTA-Diabierna anochi e ekiponan di Dakota y Estrella a enfrenta otro den un wega cu tabata di vital importancia pa ambos ekipo.
Dakota tabata riba un racha positivo mientras cu Estrella ta confrontando problemanan serio, caminda e ekipo tin solamente un triunfo te cu awor.
E partido den e prome tempo a mustra dos ekipo cu tabata luchando cu otro pero tambe cu nan mesun wega, ya cu ningun di dos por a keda cla cu nan sistema di wega.

Un hungador cu ta halando hopi atencion den e amariyonan di Dakota, ta e tremendo talento den defensa, esta George Tromp.
Ta trata aki di un hoben kende na augustus ultimo a cumpli 19 aña apenas pero e tin un tiro potente den su pia robez, cu ta pone hende corda bek riba e conocido hungador di antes di RCA, esta Wouter Brokke.
George ta skop un bala cu hopi forza y su tironan tin un velocidad impresionante y si e sigui riba e rumbo aki, e lo por bira e gran revelecion di e temporada aki.

Den e prome tempo e dos ekiponan no a crea mucho situacion di gol, pero den dos tempo e situacion a cambia y tabata Dakota cu a pasa pa domina e wega den su totalidad, buscando e gol di bai ariba.

Estrella ta keda lucha cu su ekipo na e momentonan aki, y e ekipo no tin e wega acostumbra di e temporada pasa cu a guia e ekipo pa e serienan di play off.
Dakota a haya e mihor oportunidad di gol pero no a logra na probecha, y mas ainda ora cu referee Airley Quintero, expulsa e defensa central Juan Huquett na di 59 minuut dunando e hungador dos carchi geel tras di otro.
Quintero a ricibi asistencia di Jorainne Maduro y Frans Dijkhoff mientras cu na mesa a traha Monique Ras.

Brazil Jrs ta logra su prome victoria kibrando invicto di RCA

NOORD- Despues di a perde su prome cuater encuentronan den division di Honor, e ekipo di Brazil Jrs diadomingo atardi ta percura pa tremendo sorpresa, ora cu e supera e tricolornan di Solito, RCA cu anotacion di 2-1.
Tabata e prome derota di RCA despues di cuater triunfo sigui y sin duda algun e triunfo aki lo sirbi como motivacion pa e muchanan di Brazil sigui dilanti cu mesun animo pa hunga un rol importante den e resto di campeonato.
Tratando di dos ekipo sumamente rapido, e wega den e minuutnan inicial tambe a bai riba un velocidad halto pero ya na di shete minuut Brazil Jrs ta logra e prome sorpresa ora cu John Carillo Rubio, anota e prome gol di wega y pone su ekipo ariba 1-0.

E tricolornan mesora ta reacciona y ta bai presiona e ekipo di Brazil, cu combinacionnan rapido mientras cu Brazil Jrs a sigui usa pasonan largo tratando di anota mas gol.
Na di 22 minuut tabata e centro delantero Javier Schoop kende ta logra di anota e gol di empate pa RCA y cu e anotacion aki tambe, e prome tempo ta bai aden.

GOL IMPORTANTE

Apenas e di dos tempo a inicia cu Brazil Jrs ta bolbe sorprende e gol di RCA ora cu Felix Robles Martinez, logra di deposita e bala den net pa pone su akipo ariba 2-1, y cual gol despues a bin resulta tambe esun decisivo.



Segun e minuutnan tabata pasando, RCA a sigui presiona pero simplemente no tabata haya e manera pa pasa den e defensa di Brazil Jrs cu a defende cu alma y cuerpo pa mantene e bentaha minimo cu e tabatin.

Den un avalancha di atake den e minuutnan final RCA a trata di empata e partido pero simplemente e defensa di Brazil Jrs tabata tremendo y sumamente efectivo y no a permiti mucho libertad y asina Brazil Jrs ta bin logra su prome victoria y su prome tres puntonan di temporada.
E partido a wordo dirigi pa referee Rudy Angela cu asistencia di Airley Quintero y Harlem Villar mientras cu na mesa a traha Xavi Werleman.

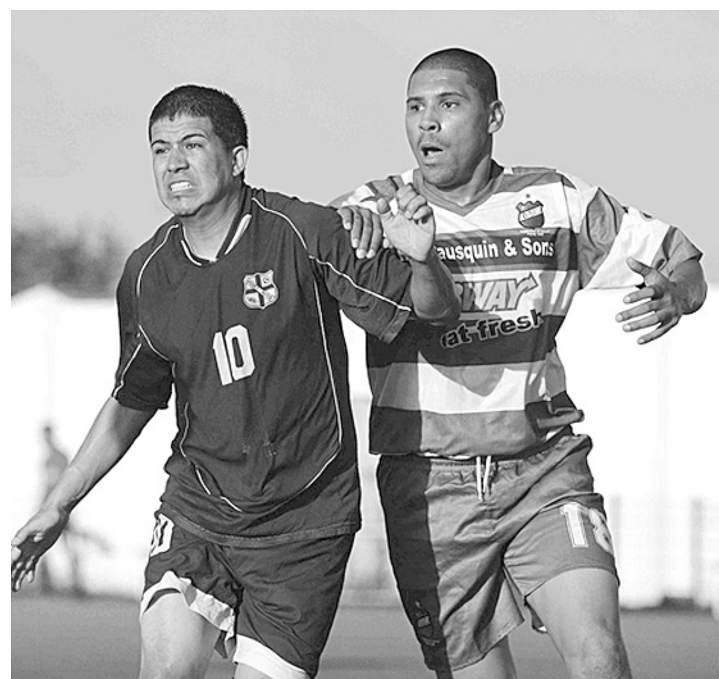
Referee a caba wega prome cu tempo ora cu Bubali a keda cu solamente 7 hungador

Sportboys ta sorprende ekipo di Noord 2-1









NOORD- Bubali Sc a domina e encuentro contra di Sportboys diadomingo atardi pero na final di cuenta tabata e ekipo di Angochi cu ta bai cas cu e triunfo di 2-1 den un wega hopi complica y cu demasiado carchi tanto cora como geel.

Referee Oshi Kock a reparti un total di cinco carchi cora, di cual uno tabata di Sportboys y cuater tabata di e ekipo di Bubali, cu a pone referee Kock suspende e partido faltando un minuut pa final, ya cu reglamento ta mustra cu un ekipo mester tin ocho hungador minimo riba tereno.

Fuera di e cinco carchinan geel aki, referee Kock a reparti tambe cinco carchi geel di cual cuater tabata pa e ekipo di Sportboys.

E partido a cuminza riba un ritmo halto cu Bubali hungando un wega mucho mas agresivo ofensivamente mientras cu Sportboys a concentra su wega mas riba un sistema di contra atake.

Bubali tabata mas serca di e prome gol pero Sonny Hooi na dos ocasion no tabatin suerte den su hugadanan c'un tiro cu ta dal contra keeper di Sportboys mientras c'un cabesazo di dje ta dal den tubo bin bek den tereno.

Sportboys ta bai ariba 1-0 na di 38 minuut ora cu e defensa central, Gilberto Leest den forma inexplicabel perde e bala cu e delantero Garreth Werleman ta bai y ta supera portero Kendrick Dania pa duna su ekipo e bentaha minimo.

E ekipo di Bubali a bruha formalmente despues di e gol aki y por a mira den nan wega hopi desorganizacion y hopi pasenan malo y por bisa cu e ekipo no tabatin e concentracion e atardi aki.

Sportboys a mustra mucho mas determinacion y su hungadornan tabata lucha fuertemente pa haya e bala y aki e diferencia grandi a sinta.

DESASTER

E di dos tempo a inicia cu Bubali eherciendo un presion formal pa busca e gol di empate y e wega a bira hopi fisico y aki e carchinan a cuminza yobe.

Dado momento a surgi un pushamento den area penal di Sportboys y aki e prome carchi cora ta cai pa e hungador Ricanbel de Leca, kende a dal un rival un cabesazo y aki referee ta duna Luis Rasmijn Jr su di dos carchi geel y e tambe mester a bandona tereno di wega.

Bubali den e periodo aki tabata biba riba e tereno di Sportboys y tabata crea situacionnan peligroso pero e gol di empate no kier a cai.

Segun e minuutnan tabata transcuriendo Bubal a sigui lucha pero den otro fayo cometi den defensa, Garreth Werleman ta logra di anota su di dos gol di atardi y ta pone e ekipo di Angochi dilanti 2-0.

Bubali ta presiona ainda mas y tabata Maurice Escalona kende na di 80 minuut ta sorprende portero di Sportboys c'un tiro di distancia cu ta pone e wega na 2-1 y cu suficiente tempo pa e gol di empate ainda pa Bubali.

Pero e situacion a empeora pa Bubali ora cu na di 86 minuut, Sonny Hooi a reacciona riba wega bruto contra di su persona y ta golpia un contrario y riba instruccion di Huez di mesa, e ta keda expulsa.

Esaki tabata otro contratiempo cu e ekipo a haya e atardi aki pero apesar di a sigui lucha pa haya e gol di empate, esaki no a cai.

Pa completa obra ora cu tabata falta un minuut pa final, riba un sake largo di portero di Sportboys, e bala ta pica bai y aki portero Dania di Bubali ta core sali pero el a hunga e bala cu su man pafor di area penal y aki referee Kock ta mustre carchi corra y e mester a bandona tereno, lagando Bubali cu 8 hungador riba tereno.

A surgi un discusion formal cu referee Kock y dado momento e arbitrio ta mustra e hungador Ericson Tromp tambe un carchi cora y inmediatamente ta termina e partido ya cu Bubali a keda cu solamente 7 hungador riba tereno.

Pues Sportboys a logra 3 punto sumamente importante y cu ta duna e ekipo awor un total di 7 punto, y e ekipo ta empata awor cu Bubali cu a keda cu shete punto.

Referee Oshi Kock a wordo asisti pa Ebby Paesch y Ismael Matos mientras cu na mesa a traha Monique Ras.

Wiwi Marchena ta gana competencia di tiro superando Audy Bronstein



ORANJESTAD- Diadomingo 18 di oktober a organisa un competencia di tiro pa purba mantene e tiradornan den condicion y percura pa e ambiente competitivo keda halto. Miembronan di Aruba Practical Shooters ta contento cu e acohida di e tiradonan cu a bin participa y kendenan a percura pa tremendo competencia individual.

E torneo a cana bon y a resultadonan tabata como lo siguiente hunto cu e ganadornan.

Wiwi Marchena cu 569 punto
Audy Bronstein cu 566
Giovanni Heyliger cu 556
Igmar Franken cu 553
Gerald Goedar cu 537
Herbert Lynn cu 535
Deo Fluonia cu 535
Aby Sr cu 514
Frank cu 507
Dolf cu 483
Laura cu 460
Soto cu 454
Deetje cu 447
Andrey cu 435
Dario cu 409
Aby Jr. 376
Edrien cu 376
Felipe cu 356
Ziki cu 323
Aramis cu 285
Ashwin cu 202..













3er Extravaganza Bike Tour



Fundraising pa nos muchanan

01 Nov 2009

9or a.m - 2or p.m

INSCRIPCION:

Lugar – dia y orario pa inscribi lo ta:
Tur diamars y diahuebs atardi na veld di Jong Aruba di 5.00 – 6.30 p.m.

RUTA:

Salida y final: Veld di JONG ARUBA

PRIJS di INSCRIPCION:

Awg. 10.00 pa persona
E suma paga lo inclui
1 boli 1 fruta
1 refresco y 1 pan cu hotdog.
1 popcorn





Informacion

Cell:

5922559
5650711
5933720
5633494



SV Jong Aruba

DIVISION LIFIDA

Favorito prevé alianzas si llega al poder en Uruguay

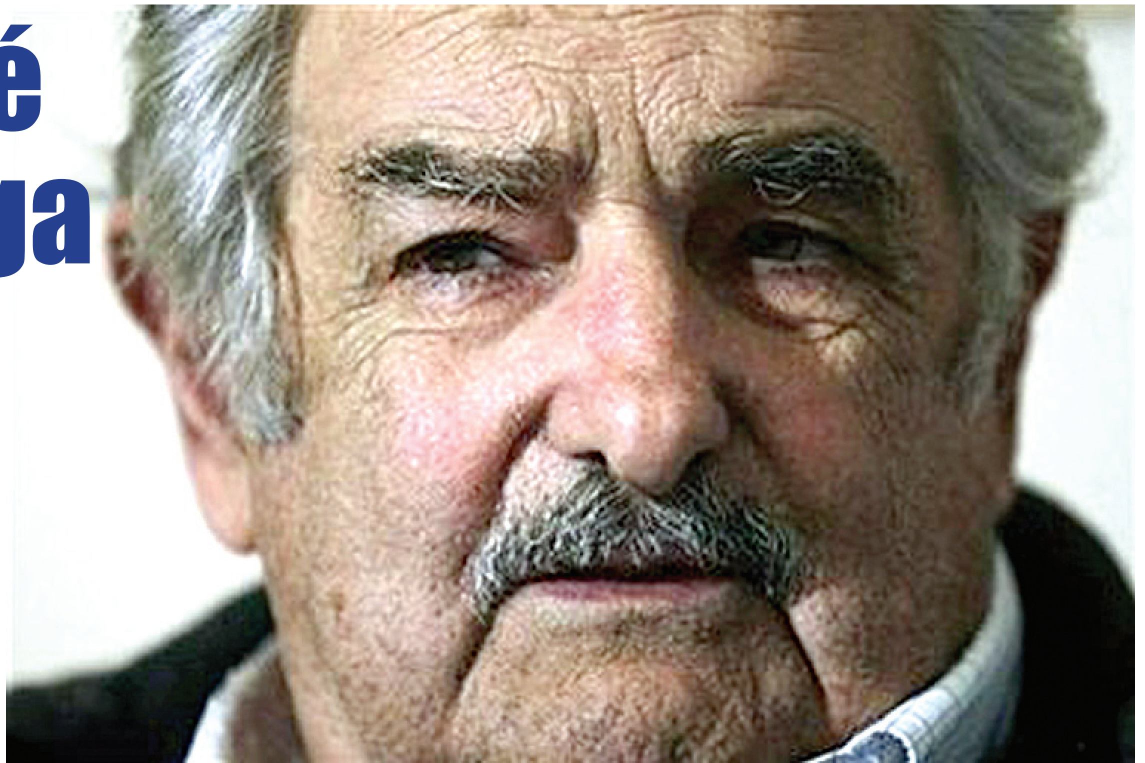


Foto de archivo del candidato presidencial oficialista para las elecciones generales de Uruguay, José Mujica, durante una entrevista con Reuters en Montevideo, sep 7 2009. Mujica dijo el lunes que buscaría acuerdos con la oposición conservadora si llega al poder con el izquierdista Frente Amplio, dada la división del electorado. REUTERS/Andres Stapff

MONTEVIDEO (Reuters) - El candidato presidencial oficialista para las elecciones generales de Uruguay, José Mujica, dijo el lunes que buscaría acuerdos con la oposición conservadora si llega al poder con el izquierdista Frente Amplio, dada la división del electorado. El ex guerrillero de 74 años, que según las encuestas ganará los comicios del domingo sin la necesaria mayoría absoluta que evitaría una segunda vuelta, indicó sin embargo que no sabía si se podría alcanzar "una coalición con participación en el gabinete". "Pero puede haber acuerdos puntuales con respecto a determinados puntos que se llevan adelante. Hay que negociar", agregó en declaraciones a la prensa, recordando la división política del país.

El electorado uruguayo se encuentra partido virtualmente en dos mitades entre la izquierda, aglutinada en el Frente Amplio, y los partidos históricos Nacional (Blanco) y Colorado.

Si no obtiene la mayoría absoluta el domingo, Mujica se enfrentaría en una segunda vuelta el 29 de noviembre con el ex presidente Luis Alberto Lacalle, del conservador Partido Nacional.

Pero el candidato izquierdista ha reiterado su confianza en la primera votación, en gran parte apoyado por la reconocida gestión del actual presidente Tabaré Vázquez, cuya popularidad supera el 60 por ciento.

"La causa principal por la cual el Frente gana es por las bastantes cosas que ha realizado este Gobierno", dijo el lunes Mujica a la prensa, respondiendo afirmativamente sobre si habría una continuidad si llega al poder. Mujica recibió un fuerte espaldarazo el lunes cuando se encontró en una ceremonia pública con Vázquez y ambos se abrazaron durante unos breves segundos, en un gesto reclamado por todas las corrientes del partido. Vázquez se irritó por una serie de declaraciones polémicas sobre los argentinos y temas locales de Mujica -conocido por su estilo coloquial con frecuentes exabruptos- que incluso causó malestar entre algunos integrantes de la coalición de izquierda.

El presidente llegó a decir que algunas de las declaraciones del candidato eran "estupideces". Pero el lunes Vázquez afirmó que es normal que ambos tengan discrepancias, al igual que con otros miembros de su partido.

"Para mi la relación es la misma de siempre, hemos muchas veces coincidido y otras discrepado (...) esa es la vida de una fuerza política como la del Frente Amplio pero donde no hay que dramatizar", dijo Vázquez a periodistas tras el fugaz encuentro con Mujica. "Hay cosas con las que coincidimos y cosas en las que no, con Danilo (Astori, candidato a vicepresidente) lo mismo, con otros compañeros lo mismo y y los uruguayos en general a veces coincidieron con el presidente y a veces no", añadió.

BUSCAN ATRAER INDECISOS

En los últimos sondeos Mujica obtuvo un 44 por ciento de las intenciones de voto, seguido con entre un 29 y 31 por ciento por Lacalle, de 68 años, quien gobernó el país entre 1990 y 1995.

El Partido Colorado, cuyo apoyo decayó drásticamente en esta década luego de ser el que más veces gobernó al país, tiene una intención de voto de entre un 11 por ciento y un 12 por ciento en los sondeos para su candidato Pedro Bordaberry.

El porcentaje de indecisos ronda un históricamente elevado 10 por ciento, convirtiéndose en el blanco de los candidatos en la recta final de la campaña.

Lacalle busca evitar que Mujica consiga la mitad de los votos más uno en la primera vuelta y quiere lograr el apoyo de los colorados e independientes para vencer en el balotaje de noviembre, en lo que se mostró confiado el domingo, cuando todos los partidos realizaron una jornada de masivas manifestaciones.

El ex mandatario, que ha buscado mostrar una postura más informal para acercarse a la de su contrincante y ha afirmado que cambió desde 1989, prometió atacar los problemas de pobreza del país, un rubro en el que Vázquez dedicó varios programas considerados exitosos por los analistas.

"La pobreza no es un estado ni una forma de cultura, la pobreza debe ser arrancada de cuajo de la sociedad y será iniciada esa tarea en profundidad, dramatismo y seriedad", prometió en un acto.

Reabren investigación contra vicepresidente Colombia

BOGOTA (Reuters) - La Fiscalía General de Colombia reabrió el lunes una investigación preliminar contra el vicepresidente Francisco Santos, acusado por antiguos jefes paramilitares de sugerir la conformación de un escuadrón armado para atacar a la guerrilla en Bogotá y en sus alrededores.

La Fiscalía inició una investigación preliminar contra Santos después de que en mayo del 2007 el ex jefe paramilitar Salvatore Mancuso aseguró en una diligencia judicial que el funcionario propuso la creación de un grupo para combatir a los rebeldes izquierdistas en el centro del país.

"Se le había dictado en primera instancia un inhibitorio, ese inhibitorio fue apelado y la vicefiscalía como segunda instancia tomó la decisión de revocarlo y de continuar la investigación preliminar", dijo el fiscal encargado Guillermo Mendoza en declaraciones a Caracol radio.

El funcionario judicial explicó que con la reapertura del proceso se buscan resolver algunas dudas y admitió la posibilidad de entrevistar a antiguos jefes paramilitares actualmente confinados en cárceles de Estados Unidos después de que el presidente Alvaro Uribe los extraditó.

Mendoza reveló que el proceso se cerró inicialmente sin practicar las pruebas necesarias y suficientes.

El propio Santos, quien como periodista entrevistó a jefes paramilitares de ultraderecha a finales de la década de 1990, solicitó a la Fiscalía General investigar las denuncias en su contra e inicialmente los funcionarios encargados de hacerlo la cerraron al no encontrar pruebas que lo vincularan.

"Respeto la decisión del Vicefiscal y manifiesto mi disposición a cooperar en todas las investigaciones; hubiera preferido que se me notificara dicha decisión y no que se usara su filtración para sembrar dudas sobre mi persona, mi reputación y la del Gobierno que ha combatido con decisión al paramilitarismo", dijo el vicepresidente en un comunicado.



El depuesto presidente de Honduras, Manuel Zelaya, abraza a su nieta durante una visita en la embajada de Brasil en Tegucigalpa, 18 oct 2009. REUTERS/Edgard Garrido

Negociación para solucionar crisis en Honduras sigue sin acuerdo claro

TEGUCIGALPA (Reuters) - Los delegados del depuesto presidente de Honduras, Manuel Zelaya, y del Gobierno de facto retomaron el lunes las negociaciones para zanjar la crisis política, pero sin acuerdos a la vista y con el reloj corriendo para los comicios presidenciales.

En un hecho que podría allanar el camino para un acuerdo, el Gobierno de facto publicó el lunes un decreto que revoca restricciones a las libertades de prensa, asociación y circulación, una decisión que ya había sido anunciada a principios de octubre pero no había sido concretada.

Aunque ambas partes coinciden en que han hecho avances sustanciales hacia un acuerdo, mantienen posiciones distantes sobre el crucial punto de la restitución de Zelaya.

Negociadores de Zelaya rechazaron el viernes la propuesta del presidente de facto, Roberto Micheletti, para que sea la Corte Suprema la que decida sobre el regreso a la presidencia del derrocado líder, e insistieron en que sea el Congreso el que tome la decisión y se consulte a la Corte si es necesario.

"Nosotros no vamos a sentarnos en la mesa con ellos hasta que analicemos esta nueva propuesta. El día de hoy creo que podemos estar definiendo algunas cosas", dijo Myra Mejía, una de las integrantes del equipo negociador de Zelaya, a la prensa poco antes de que comenzaran las negociaciones el lunes.

Micheletti ha dicho que Zelaya debe rendir cuentas ante la justicia por violar la Constitución con un intento de allanar el camino para la reelección presidencial y que la Corte Suprema es la que tiene que decidir si se lo restituye.

Zelaya fue sacado del poder a punta de rifle por militares el 28 de junio y llevado a Costa Rica. Pero tras meses de exilio regresó clandestinamente al país hace varias semanas y se refugió en la embajada de Brasil en Tegucigalpa, que está rodeada de militares y policías con órdenes de arrestarlo.

Zelaya ha calificado de "una burla" la propuesta de Micheletti para zanjar la crisis. Pero la publicación del decreto anulando las medidas impuestas a finales de septiembre -que sirvieron al Gobierno interino para detener protestas de partidarios de Zelaya- y la reanudación de operaciones de medios que habían sido cerrados podrían poner al depuesto presidente de mejor disposición.

Medios afines a Zelaya como Radio Globo y el canal de televisión Cholusat, que habían sido cerrados por el decreto, reanudaban sus operaciones. La estación radiofónica lo hizo el lunes por la mañana y la televisora esperaba volver al aire por la tarde.

Presidente Congreso Paraguay rechaza expresión de presidente Chávez

ASUNCION (Reuters) - El presidente del Congreso paraguayo rechazó el lunes acusaciones del mandatario de Venezuela, Hugo Chávez, de que la derecha del país planea un golpe contra el Gobierno, por considerar esas declaraciones como una intromisión en los asuntos internos de Paraguay.

Chávez dijo el fin de semana que la extrema derecha de Paraguay buscaba excusas para arremeter contra el Gobierno del presidente socialista Fernando Lugo, al que opositores acusaron de reaccionar de forma insuficiente a los planes de Bolivia de fortalecer el equipamiento para sus fuerzas armadas.

Las declaraciones de Chávez, hechas en el marco de la cumbre de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA) que se celebró el viernes y el sábado en Cochabamba, tuvieron amplia repercusión en los medios locales paraguayos.

"¿Cómo el presidente de un país va a acusar al Congreso de otro país de golpista?", dijo a periodistas el titular del Congreso y senador del derechista partido Patria Querida, Miguel Carrizosa. El Congreso, de mayoría opositora, tiene frecuentes roces con Lugo.

A pesar de que el Gobierno hasta presentó una protesta en la OEA contra el creciente armamentismo en la región, legisladores han presionado a Lugo para que sea más firme en especial con su vecino Bolivia, al que Paraguay enfrentó a comienzos del siglo pasado en la llamada Guerra del Chaco.

"Chávez se entromete en los asuntos internos de otros países; parece que esa es su diversión, pretender de alguna manera socavar las instituciones", agregó el legislador, cuyo partido planteará en el plenario del jueves la votación de un proyecto de declaración condenando los dichos.

Carrizosa dijo que pedirá a la cancillería que canalice a Venezuela, por vía diplomática, el rechazo a las expresiones.

El Congreso paraguayo ha bloqueado el ingreso de Venezuela a la unión aduanera Mercosur, que integran además Argentina, Brasil y Uruguay, bajo el argumento de que Chávez tomaba medidas antidemocráticas en su país.

Las declaraciones de Chávez fueron también rechazadas por legisladores de la alianza centroizquierdista que llevó a Lugo a la presidencia.



Foto de archivo del presidente paraguayo, Fernando Lugo (izquierda en la imagen), junto al presidente del Congreso Miguel Carrizosa, durante una reunión en Asunción jul 28 2009. REUTERS/Stringer

"El (Chávez) se tiene que encargar de seguir quitándole a las empresas privadas a favor de su Gobierno y de apresarle a todos los que piensan en contra de él y no meterse en otros países", dijo el senador del Partido Liberal Ramón Gómez.Consultado al respecto, el asesor jurídico de la presidencia Emilio Camacho eludió dar una respuesta argumentando que el Gobierno tiene otras prioridades como el reciente secuestro de un conocido ganadero, que elevó las críticas a la política de seguridad.

Europeonan a haya 32 planeta pafo di e sistema solar



WASHINGTON – Astronomonan Europeo a descubri 32 planeta nobo pafo di e sistema solar, agregando evidencia na e teoria cu universo tin hopi luga caminda bida por wordo desaroya.
Cientificonan usando e telescoop di "European Southern Observatory" no a haya ningun planeta di e tamaño di Mundo of cualkier cu ta mustra habitable of hasta inusual. Pero nan anuncio a aumenta e cantidad di planetanan descubri pafo di e sistema solar te na mas cu 400.
Seis di e planetanan recien descubri ta varios biaha mas grandi cu mundo, aumentando e poblacion di e asina yama "super Mundo" cu mas di 30 porciento. Mayoria di e planetanan descubri te aworaki ta mucho mas grandi, di tamaño di Jupiter of hasta mas grandi.
Dos di esnan recientemente descubri cu ta mas chikito, ta cinco biaha e tamaño di Mundo y un di nan ta cinco biaha mas grandi cu Jupiter.
Astronomo Stephane Udry di University of Geneva a bisa cu e resultado aki ta duna apoyo na e teoria cu formacion di planeta ta comun, specialmente rond di e tipo di streanan mas comun.
"Mi tin hopi confianza cu tin planetanan manera Mundo tur caminda," asina Udry a bisa den un conferencia breve via Web for di un conferencia na Portugal. "Naturalesa no ta gusta un vacio. Si tin un espacio pa pone un planeta eynan, lo tin un planeta eynan."
Loke cu Astronomonan a bisa ta specialmente excitante ya cu 40 porciento di streanan manera solo tin planetanan cu ta mas cerca di ta manera tamaño di Mundo cu e tamaño di Jupiter. E masa di Jupiter ta mas cu 300 biaha cu esun di Mundo.
Dependiendo riba e definicion di e tamaño di "super-Earths" e descubrimento ta sugeri cu planetanan tin un masa similar na Mundo …, asina Alan Boss, un astronomo di Carnegie Institution of Washington a bisa. E no tabata parti di e ekipo Europeo. "E universo berdad mester ta yena cu mundonan habitable."
Boss a bisa cu descubri 32 planeta di un solo tiro ta un record y ta mustra cu realmente Europeonan a tuma liderazgo "den descubri planetanan pafo di e sistema solar".

E descubrimento a wordo haci door di High Accuracy Radial Velocity Planet Searcher.

BON DIA Aruba



Ex asistente di nurs na Merca a bira Rey di Uganda

KASESE, Uganda – Pa añanan, Charles Wesley Mumbere a traha como un asistente den enfermeria na Maryland y Pennsylvania, cuidando e bieunan y esnan malo. Niun hende a sospecha cu el a hereda un titulo real di su nacion Africano ora cu el a cumpli 13 aña. Dialuna, despues di añanan di problema politico y lucha financiero, Mumbere, 56, finalmente a wordo corona como Rey di su hendenan riba sonido di drum y miles di simpatizante bisti cu paña cu su protret geprint riba dje. Den un rally publico mas lat den dia, e Presidente di Uganda Yoweri Museveni oficialmente a reconoce Reino Rwenzururu di 300,000. Museveni a restaura e tradicional reinado cu su predecesor a prohibi na 1967, pero a limita e hecho cu e Reynan ta wordo restringui na tareanan cultural y mantene nan mes for di politica. "E ta un gran momento cu finalmente e Gobierno central e compronde e demandanan di e hendenan di Bakonzo cu a bin ta buscando pa hopi tempo e reconocimento di nan identidad," asina Mumbere a bisa Associated Press den un edificio di un piso cu ta sirbi como palacio. Parlamento di Rwenzururu ta keda cerca, den un structura mucho mas grandi. Ta aki ta caminda e ritualnan tradicional y priva a wordo teni diadomingo anochi y dialuna mainta pa corona e Rey di Mumbere. Miles a cana varios miya (kilometer) pa mira Mumbere, bisti den un trahe largo berde y un sombre colorido, wordo reconoci oficialmente. E Rey nobo di Uganda su Ceronan di Luna a pasa den hopi transformacin – for di un hoben lider di un forsa rebelde te na un studiante pober den un cas di cuido trahando dos trabou na Merca, caminda el a biba pa casi 25 aña. E raiznan real di Mumbere a bira conoci publicamente na Pennsylvania na juli ultimo, ora cu el a otorga un entrevista na The Patriot-News di Harrisburg na momento cu e tabata preparando pa bolbe Uganda.

El a hereda e titulo di su tata, Isaya Mukirania Kibanzanga, ora cu el a muri guiando un grupo seccionista na e Ceronan di Rwenzori, conoci como Ceronan di Luna. E rebeldenan tabata protesta e opresion di e grupo etnico Bakonzo di nan lider di e tempo ey, e Reinado Toro. Bakonzo a demanda pa wordo reconoci como un entidad apart y yama Kibanzanga, un ex maestro di scol primario, como nan Rey na 1963

Ningun ganador pa e premio di 5 miyon dollar pa liderazgo Africano

LONDON – Den un evaluacion negativo pa reciente ex Presidentenan y cabeznan di estado Africano, organizadornan di un premio annual multi-miyonario pa bon gobernacion riba e continente a informa ayera cu nan a dicidi pa no otorga e premio e aña'ki.

E "Ibrahim Prize for Achievement in African Leadership" ta wordo otorga solamente na cabeznan di estado eligi democraticamente kende a bandona e posicion den e ultimo tres añanan. E exigencia ey a limita e "pool" di contendornan, eliminando e lidernan fuerte di e continente, di cual algun ta na poder pa decadanan largo.

E comision a evalua "algun candidato creibel" pero no por a selecciona un ganador, asina e ex Presidente di Botswana Presidente Ketumile Masire, un miembro di directiva cu ta otorga e premio, a duna di conoce.

Crea na 2007 door di e biyonario nasi na Sudan Mo Ibrahim, e premio ta otorga 5 miyon dollar riba un periodo di 10 aña y 200 mil dollar anualmente pa bida largo pa encurasha liderazgo cu ta mehora e prospectonan di e hendenan di e continente. Ibrahim a wordo puntra na un conferencia di prensa dialuna riba politiconan cu a cumpli cu e criterianan pero no a wordo escogi, incluyendo ex Presidente Sur Africano Thabo Mbeki, ex Presidente Nigeriano Olusegun Obasanjo y Ex Presidente di Ghana John Kufuor.

Ibrahim, fundador di e compania di telecomunicacion Africano Celtel International, a bisa cu e fundacion tabatin "hopi respet" pa e lidernan ey. No ta conoci pakico e comision, cu ta independiente di e directiva di e fundacion, no por a scoge uno pa e premio.



Mo Ibrahim ta papia durante un conferencia di prensa na London dialuna anochi.

Horcan Rick den Pacifico a debilita



LOS CABOS, Mexico – Horcan Rick tabata mas cu un dia leu di e hotelnan di Baja California dialuna pero e olanan di 13 pia (4 meter) cu el a manda a mata caba dos persona na Los Cabos, cu ta situa directamente den Categoria 1 di e caminda pronostica di e tormenta.

Comandante di Polis di Estado Sergio Castro a bisa cu un hoben di 16 aña landando na e beach di El Medano na Cabo San Lucas a hoga dialuna ora cu un ola grandi a lastre hiba den laman grandi.

E prome victima tabata un homber di 38 aña kende tabata piscando for di baranca ora cu el a wordo ranca door di un ola grandi diadomingo.

Personanan den vecindario a bay pa yuda e homber, pero pa ora cu nan a logra sake di awa, el a hoga caba, asina Francisco Cota, director di Defensa Civil di Los Cabos a duna di conoce.

"Nos a pone patruyanan riba e beachnan pa evita cu e hendenan ta drenta laman," Cota a duna di conoce.

Shelternan pa tormenta a wordo habri na scolnan local y vehiculonan di patruya ta haciendo e ronda den e vecindadnan cu ta keda abou, cu loudspeaker urgiendo e hendenan pa evacua e sitio.

Probablemente e tormenta lo sigui perde forsa y banda di Baja California e lo yega pa diamars atardi of diarason mainta.

15 infraccion den 11 minut

GOSSAU, Suiza – Un Italiano a comete 15 infraccion di trafico den apenas 11 minuut mientras cu e tabata maneha na velocidad halto na oost di Suiza, asina autoridadnan local a duna di conoce dialuna. Funcionarionan policial a detecta e chofer di 47 aña ora cu el a viola e limite di velocidad manehando na 160 kilometer pa ora (100 miya pa ora) riba un diadomingo yena di yobida. Ademas di tabata core pega riba otro autonan, e chofer no a para na momento cu Polisnan a dune señal pa haci esaki, ni ora cu nan a haci uso di sirena. E chofer tambe a pasa den un zona di construccion na 140 kilómeter pa ora (87 miya pa ora), casi e dobel di e limite di velocidad, prome cu el a wordo para finalmente door di autoridadnan. Polis a keda cu rijbewijs di e Italiano y un huez a ordena pa e pasa test medico pa mira si e ta usa droga ilegal of cierto remedinan. E chofer a comete 15 infraccion di trafico den solamente 11 minuut, asina polis a bisa

Iran ta acusa Merca y Gran Bretaña di relacion cu extremistanan

TEHERAN – E hefe di Guardia Revolucionario di Iran ayera a acusa Merca, Gran Bretaña y Pakistan di tin vinculonan cu extremistanan Suni señala como responsablenan di e atentado cu explosivo cu a mata cinco comandante halto di e grupo militar ey y otro 37 persona. E Presidente di Irán, Mahmud Ahmadinejad, ta considera igualmente cu e responsablenan di e atake ta sconde na Pakistan, y den un combersacion telefonico cu un contraparti Pakistani a exigi ayera su detencion .

Un grupo rebelde suní cu a lanta un insurgencia di bou nivel na zuidoost Irani pa protesta contra loke ta wordo bisa ta e persecucion gubernamental di un minoria etnico a atribui e responsabilidad pa e atake di diadomingo. E afirmacion a wordo poni dialuna den un sitio islamico di Internet cu sa presenta comunicadonan di e red terorista al-Qaida. Su autenticidad no por a wordo verifica di inmediato. Hefe di Guardia Revolucionario, general Mohammad Alí Jafari, a bisa cu e grupo rebelde suni, conoci como Yundalá (Soldatnan di Dios), ta entrega pa kibra seguridad na Iran y a priminti un reaccion aplastante.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
KIA Optima full equipped 2005, 31.000km den bon condicion prijs Afl. 16.500,- Tel: 748-5591 / 742-3200

TA BENDE
Chevy Astro Van 1998 equipa pa transporte di wheel chair Tel: 582-4632 / 560-8998

TA BENDE
Daewoo Tacuma '02 ac/automatic, den bon condicion Afl. 9000,- Pa mas informacion yama Tel: 592-5140

TA BENDE
Chevrolet Optra Sedan MT '07 Std, power lock, alarm Afl. 25.000,- o.b.o. 19500kilo meter Tel: 593-4089 / 592-9354

TA BENDE
Baleno color blue pa Afl. 4000,- "As is where is" discutibel pa mas informacion Tel: 660-1166

TA BENDE
Nissan Tiida '08 graphyte gray, low km, std, full eqd. mag rims, tinted glass. Afl. 24.900,- Tel: 593-1224

TA BENDE
Nissan Tida 2008, graphyte bray low km, std, ful equipped,mac-wheel, tinted glass, Afl. 24.900,- pa mas informacion yama Tel: 593-1224

TA BENDE
Un Toyota Yaris 2007, standard, full equip, low milage Afl. 21.000,- y e Mitsubishi Lancer 2008 pa mas informacion Tel: 594-0448

TA BENDE
Nissan Sunny '93 den bon condicion. Pa mas informacion yama Tel: 592-1055

TA BENDE
Nissan Altima '07 as new low mileage Tel: 568-7753

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '97 aut, 2 porta Afl. 7500,- Chrysler Le baron '93 pa Afl. 900,- Tel: 594-1373

TA BENDE
VW Golf Manhattan '98 std, pw, ps, 4 porta, radio, Afl. 2300,- Tel: 747-3246

TA BENDE
Chevrolet Cavalier '98 aut, ps, 4 porta, gekeur Afl. 2700,- Tel: 747-3246

TA BENDE
Un Toyota starlet '90 motor 4AF, headers, tachometer, shiftlight ta core duro. Shock nobo dilanti y radiator nobo Tel: 592-7225

TA BENDE
Un Volkwagen Vento Automatic, a/c, pa Afl. 5000,- pa mas informacion Tel: 741-4497

TA BENDE

CHEVROLET AVALANCHE 2002

Prijs: **Afl.30.000,=**

Color Preto, 3" body lift, ful equipped, leather interior, motor V8 VORTEC 5300, Pioneer stereo CD, radio AM-FM, Mp3, Woofer grandi den baki, mata buro bala pa ranca boto, trailer etc. sunroof, side steps, electronic front seats, 4x4 wheel drive, tire Mickey Thomson Baja MTZ 315/70/17".



Tel: 594-9990/593-0403

EL HOMBRE DE LA GUADUA
Instructor de artesanía de colombia



La Guadua Es Prodigiosa, La Naturaleza La Doto De Bajo Peso Y Gran Capacidad De Soporte, Alto Esfuerzo De Compresión, Flexion Y Atracción



Llegando A Remplazar Muchos Kilos,de Hormigón O Acero

Es Un Material Altamente Eficiente, En Techos,estructuras Y Otros Usos.



Para Mayor Información. En Proyectos Especiales Comuniquese Con . Wualnery Gutiérrez Tecnólogo Estructural Y Artesano. Maderas Y Guadua.



Tel , 0057 - 316679.2299, Email Waldojuanpa@hotmail.es -col
Tel 7452431 Aruba

TA BENDE
As seen on TV malibu pilates mini GYM brand new Afl. 150,- call greg Tel: 583-3833 at Fitness warehouse, dakota shopping paradise.

TA BENDE
Harley Davidson Sportster 2005 custom old school 883cc Afl. 19.000,- o.b.o. lots of extras Tel: 565-0617

TA BENDE
Laptops cu un aña di garantia manera nobo Toshiba WD-7, 320HD, 4ram M, Webcam 16"laptop 64bit face recognition, tambe Gateway laptop tas y memory stick 4GB inclui Tel: 963-4684

TA BENDE
Webo bruin di galiña di Aruba pa mas informacion Tel: 593-9946

TA BENDE
Ta bende antena nobo di Suzuki Alto pa mas informacion Tel: 567-1559

TA BENDE
Un boto Sea rider 17" motor inboard cu trailer den bon condicion Tel: 592-9114

TA BENDE
Set di comedor massief blanck eiken, cu mesa cu 6 stoel pa Afl. 1200,- Tel: 594-0347

TA BENDE
Un Arpa, cuatro y maracas na bon prijs, pa mas informacion Tel: 562-4018

TA BENDE
Un tereno di 1045m² na San Fuego. Pa mas informacion yama Tel: 593-4858

TA BENDE
Dos stand di hero pa colga paña y tambe ta hasi trabao di tuinman pa mas informacion Tel: 962-9799

TA BENDE
Graniet blauw, lanta sushi, rosa tereno, Tel: 749-3838

TA BENDE
Un set di comedor 4 stoel Afl. 175,- un computer marca Compac Afl. 550,- un frigidaire Afl. 950,- Tel: 583-5165

TA BENDE
1 cashi di palo estilo country Afl. 200,- 1 eetstoel pa mucha Afl. 100,- 1 camara 35mm Minolta Afl. 250,- 1screen preto Computer Afl. 200,- Tel: 594-9069

ARUBIANO CRIOLLO
TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE
BON PA DECORA JARDIN
Grandi **Afl. 55,-** (92CM)
Mediano **Afl. 35,-** (68CM)
Chikito **Afl. 20,-** (46CM)
KARETIA GRANDI AFL. 55,=
KARETIA CHIQUITO AFL. 20,=
WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /569-6860
Delivery minino 2 chiquito

TA BUSCA

TA BUSCA
Un señora serio y responsabel pa hasi cas limpi y wak pa 2 mucha. Mester tin bon referencia Tel: 745-7525

TA BUSCA
Tereno na Pos Chiquito, bon tin un tereno, ta bandona pa hopi tempo caba? Bo no tin pensa pa traha cas mas? Nos ta interesa si e tereno aki ta situa na Pos Chiquito. Pa mas informacion yama Tel: 592-3570/565-7774 / 592-3571 / 744-9612

TA BUSCA
Cas pa huur pabao di brug. Huur lihe y sigur Tel: 583-4624 / 733-1201

TA BUSCA
Un hende pa hiba mi 2 yiunan school na Colegio ura abao yama Tel: 747-8593

TA BUSCA
Famia den necesidad ta busca 1 cama pa dos persona 2 cama pa mucha cuminda pa e muchanan, paña pa mucha y hende grandi. please yuda nos Tel: 744-0191

TA HUUR

TA HUUR
Un apartment na Palm Beach muebla Afl. 850,- pa 2 persoona Tel: 594-8086 / 586-7949

TA HUUR
Un camber den centro di playa semi muebla, awa, coriente, cble, gas inclui. pa un persona Tel: 742-5173

SE AQUILA
Un apartment en Tarabana Noord full muebla Afl. 500,- + deposito pa 1 persona sin yiu Tel: 660-8189

FOR RENT
Furnished Apartment na San Nicolas Tel: 560-4945

TA HUUR
Un apartment Afl. 800,- + 1 luna deposito. excl. electra, awa y cable Tel: 582-1833

FOR RENT
Long term Seafront S.L. 4bedr, 3baths, kitchen, dishwasher, ulitility room washer & dryer, wi-fi cable $1700 per month exclusive of ultilities Tel: 593-8700

TA HUUR
Un aparmente studio semi muebla , awa y cable inclui, Tel: 582-4468

TA HUUR
Un trailer muebla na Paradera cu 2 camber, baño, cushina, sala y patio Afl. 1000,- pa luna Tel: 583-3092 / 567-7472

TA HUUR
Apartments na Bubali 2 bedr. 2 bathr. furnish, airco, US$ 995./m Palma Real Residence 2bard, 2bathr. furnish, airco pool security 24 hr US$ 1200. Tel: 594-6797

TA HUUR
Apartment den center di Sta Cruz 12½ mtrs x 3mtr Afl. 700,- pa luna inclui gas y cable Tel: 736-1687

TA HUUR
Un apartment Brazil di 1 of 2 persona muebla, awa y coriente ta apart. Afl. 650,- p/l. plus Afl. 500,- deposito Tel: 567-1559

TA HUUR
Apartment 1 bedr, kitchen, livingr. Pavia Meiveld Afl. 500,- + deposito Tel: 568-7009

TA HUUR
Cas na Sabana Liber di 3 camber 3 baño cu pool, full muebla Afl. 3000,- p/l. Tel: 583-4624 / 733-1201

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Zumba na Centro di Brazil Dialuna, Diamars y Diahuebs di 6:00 - 7:00pm Tel: 592-8058

SERVICIO PUBLICO
Ta hasi trabao di tuinman, tambe ta bende par di palo pa colga paña. Pa mas informacion yama Tel: 962-9799

SERVICIO PUBLICO
Zumba na Community pool na San Nicolas Diarason y Diabierna di 7'or pa 8"or Tel: 592-8058

SERVICIO PUBLICO
Ta duna les di Manicure y Pedicure interesado serio yama. Pa mas informacion yama Tel: 582-1471

SERVICIO PUBLICO
Carpinte cu hopi aña di experiencia den traha gabinet di cushina pa tur sorto di blafon di cas of negoshi, pega porta, verf cas. Na un prijs rasonabel pa mas informacion yama Tel: 5656876

SERVICIO PUBLICO
Mi ta un persona responsabel pa Babysitter. Dispuesto pa cuida mucha parti anochi despues di 6'or pa mas informacion yama Tel: 747-56-13

SERVICIO PUBLICO
Nos ta hasi facials & face lifting, deep peeling, body massage, pedicure y manicure y hopi mas pa mas informacion yama Tel: 584-1335 San Nicolas

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual c'uta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi t a laga tras keda bunita y
Laga esaki nan termina den tur buniteza

Cu inmensa tristesa na nos curason pero gradicido pa loke E a significa pa nos, nos ta participa fayecimiento di nos di nos Mama, Ruman, Tanta, Wela, Bisawela, Tatarawela stima :



Sra. Vda. Lucianita Peña-Jansen

Mihor conoci como Chanita
Na edad di 87 Aña

Na nomber di su yiunan : Vda. Olga Thijsen-Peña
Luciano Peña
Marina y Alwin Bernardina-Peña
Enrique y Lidia Peña
Ronald y Romana Peña
Benito y Grecia Peña
Mayra Peña y Maikel Dijkhoff
Glenda Peña y Romualdo v/d Linden

Su rumannan : Digna Maduro y famia
Vda. Florinda maduro y famia
Sira Maduro y famia
Lelia Maduro y famia
Silvinia Maduro y Esposo
Sita Maduro y famia
Rosa Croes

Ruman di crianasa : Vda. Lucila Werleman –Vrolijk

Su nietonan : Helen, Michelle, Joaquin, Rudy, Feliciana, Edna, Edwin, Maria Eugenia Geraldine, Mary Jane, Roosje, julaika, Sergio, Melisa, Eduard, Urvin, Silvio, Jane.

Bisanietonan : Gilner, Myloelle, Raynhart, Rigenne, Julissa, Jurisa, Jordania, Kimberly Genesis, Micheline, Jurwin, Andrew, Sharelain, Raul, Fabio, Natasha, Shirley, Jennelly Micheline, Nigel, Ivoney, Dennyck, Reynalee.

Sobrenieto : Xiomira, Brandon, Zoë, Jaysely, Keylie.

Amiga di cas : Marcela, Reyna Jani coffie

Sobrino , Sobrina, primo y primanan, comper y comer, bisiñanan y demas famia Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 22 di Oktober 2009 di 2or pa 4or di atardi na Misa Sagrado Corazon na Savaneta for di 2or e restonan mortal lo ta reposa den Misa y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta.

Adres pa Condolencia Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diaranson 21 di Oktober 2009
7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por lubida un of otro famia

Señor ta mi wardador, Pues min tin falta di nada;
Den cunucu yen di yerba berde, E ta pone mi sosega.
E ta hibami na fuente di awa fresco, Pa mi bolbe haya forsa.
Salmo 23

A FAYECE INESPERADAMENTE:



Matio Florencio Croes

Mihor conoci como "Mateu"
*14-03-1940 ✝ 19-10-2009

Na nomber di su :
Esposa : Hilda Croes-Donata
Juinan : Maikel y Marisela Croes
Michel Matos
Juinan di Ciranza: Maria Basso-Matos y famia
Icho Matos y famia
Anthony Matos y famia
Jeffrey Matos y famia
Nietonan : Jean Carlo Croes
Ro Angelo Croes
Micheline y Yucel Croes
Marc Anthony Croes
Maikel Jr. Croes
Micherla Croes
Bisanieta : Juslaine
Mescos cu bisanieto: Zayen Orman.
Rumanan : Vda Livia Croes y famia
Inchi y Timoteo Ras-Croes y famia
Zr. Judith Croes
Vera y Coco Thiel-Croes y famia
Aurita Croes
Nemencio Croes y famia
Oscar y Chimina Croes-Boekhoudt y famia
Nelson y Jarminn Croes-Tromp y famia
Etlyn Croes
Swa y Cuñan: Sra. Vda. Estelita van der Biezen Donata y famia
Sra. Vda. Maria Donata y famia
Sra. Nina Donata
Federico (Djai) Donata, Sra y famia
Maria y Pedro Danje Donata y famia
Serapio (Japi) Donata
Su Omo : Narciso Croes
Tantanan di respet: Maria Jansen y famia
Betty Jansen y famia
Su Suegra : Rosy Werlema
Sobrino y Sobrinanan na Aruba y Hulanda, Primo y primanan, Ihanan, Comer y Compernan, Ihanan.
Su miho amigonan: Francisco Krozendijk, Candy Kelly, Ambrosio Kelly, Antonio Colina, Joselito Colina.
Amigo, bisiña y conocirnan.
Demas Famianan: Croes, Donata, Matos, Ras, Thiel, Boekhoudt, Tromp, Jansen, de Cuba, Hill, v/d Biezen, Jacobs, Dirksz, Franken, Erasmus, Kock, Danje, Loefstop.
Acto di Entiero lo tuma lugar Diaranson 21 di October 2009 for di 9or pa 11or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera e restonan mortal lo ta reposa den Misa Santa Filomena na Paradera for di 9or di mainta y despues saliendo pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia : Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diamars 20 di Oktober 2009 di 7:00 - 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro Famia.



SETAR N.V. ta participa fayecimento di

Louis M. Werleman

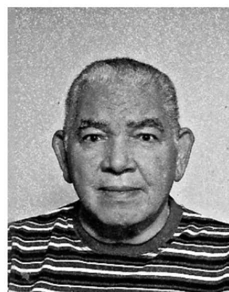
Ex empleado di SETAR
Acto di entiero ta diamars 20 di oktober 2009.
Restonan mortal ta reposa for di 2'or di atardi
den Misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz..
Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende profundo condolencia
na su su rumannan y henter famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Danki, Jesus Cristo, Lo mi ta serka Bo, aya den Bo cas.
Lucas 23, Vers 42-43

A FAYECE CRISTIANAMENTE:



Hironimo Antonio Dijkhoff

Mihor conoci como "Tony"
(Ex-Douanero)
***30-09-1943 † 19-10-2009**

Acto di Entiero lo tuma lugar Diasabra 24 di October 2009, for di 9or pa 11or di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera, e restonan mortal di e difunto lo ta reposa den Misa for di 9or di mainta y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.

Adres pa Condolencia : Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diabierna 23 di Oktober 2009 di 7:00 - 9:00 pm

Oh Maria,
Birgen de la Candelaria
Nos ta Bo yiunan y nos ta pone nos mes den Bo man pa . Bo siña nos imita Bo virtudnan.
Haci di nos berdadero yiunan di Dios, Oh Maria, Birgen de la Candelaria
nos speranza, nos auxilio mustra nos e caminda pa Hesus. Amen.



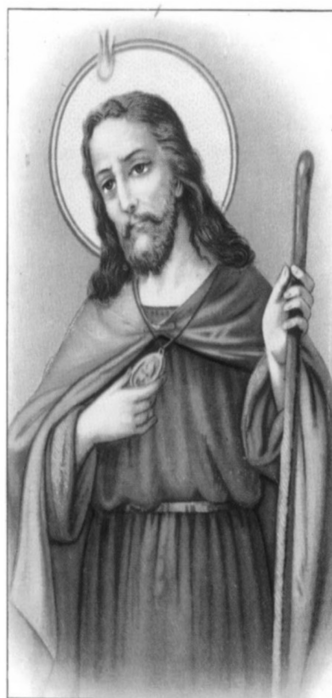
Oración poderosa de protección



ES UNA ORACION MUY PODEROSA, EN EL SENTIDO DE QUE TU LE DAS LA FE, MIENTRAS MAS FE EXPERIMENTES EN ESTA ORACION DIOS TE PROTEGERA COMO ES EL FIN DE QUE LLEVA; ES UNA ORACION DE PROTECCION CONTRA LAS SITUACIONES DE PELIGRO:

CON DOS LOS MIRO CON TRES LOS ATO, LA SAGRE LES BEBO Y EL CORAZON LES PARTO, JESUS DAME LA PAZ. SE REPITE TRES VECES.

ESTA SOLA FRASE TE ALEJARA DE TODO PELIGRO, TEN MUCHA FE.



SAN JUDAS



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Mi anshanan a calma den mi, mi curazon a bira tur tranquil"
"Cerca Señor mi ta na paz manera un yiu cerca su mama"

A fayece cristianamente nos querido ruman,



Sr. Louis Martinus Werleman

Mihor conoci como "Wichi"
Ex empleado di SETAR N.V.

Na nomber di su rumannan:
Carla Koolman y famia
Mariana Croeze y famia
Jose y Aida Werleman y famia
Maria Britten y yiu
Francisca y Eusebio Ras
Jannette y Harold Marchena y famia
Evelina Diaz y famia
Albertico Werleman
Juan Werleman y yiu
Su tanta: Sra. Juana Lacle y famia
Su omonan: Reymundo Werleman y famia
Genaro Werleman y famia
Ihanan: Jennifer Dirks, Alexandra Obispa
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiña- y conocirnan
Su ex coleganan di SETAR N.V. y tur su bon amigonan
Demas famianan: Werleman, Koolman, Dirks, Croeze, Ras, Britten, Marchena, Diaz, Palm, Croes, Arends, Oduber, Lampe, de Canha, Jesurun, Bronswinkel, Solognier, Erasmus, Lacle
Acto di entierro lo tuma lugar, **Diamars, 20 di oktober 2009**. For di **2'or di atardi** e defunto lo ta reposa na misa **Immaculata Concepcion** na Sta. Cruz y pa **4'or** lo sali pa Santana católica Sta. Maria na St. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76
Dialuna, 19 di oktober 2009 di 7:00 – 9:00 p.m.

Bo no ta e Santa cu ta biba
den nubia y for di haltura ta mira aki bao.
No! Bo ta e Santa cu den
bida di tur dia ta sinti
batimento di curasonan
tormenta.



GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a demonstra nan atención y a compaña nos durante e momentonan dificil di fayecimento y entiero di



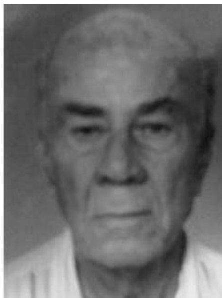
Dorothy Adele Colina-Hassell

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda krans, telegram, yamadanan telefonico. Un danki ta bai tambe na tur famia, su bisiñanan y amistadnan, Legion di Maria Savaneta, ex coleganan di Lago, Koor Mixto, Lila y tur cu a yuda pa alivia e dolor. Boso muestra di atención ta un gran consuelo y lo keda semper den nos curason. Nos lo aprecia si boso por compaña nos den oracion di rosario

Diamars 20 di Oktober 2009 pa 7'or pm na Savaneta 328
Diahuebs 22 di Oktober 2009 pa 7'or pm na Savaneta 328
Diasabra 24 di Oktober 2009 pa 7'or pm na Misa na Sagrado Curason de Hesus na Savaneta despues di misa lo tin un rosario na savaneta 328

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di;



Emile Ernst Hevs

"Bobby"

Gradicimento ta bai na Staff y personeel di Verpleeghuis SanNicolaas pa nan bon cuido.

Tambe nos kier a invita pa 1 Santo Sacrificio di misa dia 25 di Oktober pa 8or di mainta na misa San Fransisco na Playa.

Danki na Funeraria Zepp Wever pa nan bon servicio.

Diparti di Famia.



SAN JUDAS

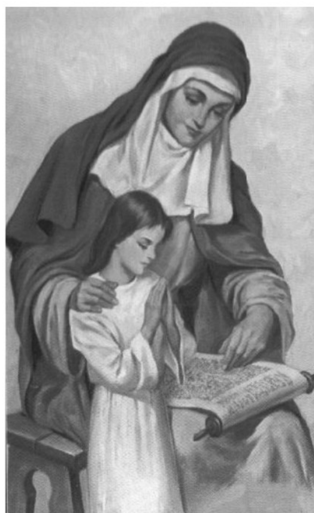












Gradicimento

Pa medio di esaki nos ta gradici tur su famia, coleganan di trabao y amistadnan cu a sa di a duna nan e sosten durante fayecimento di nos Baby. Nos ta agradecido pa boso atencion locual ta algo hopi di aprecia na oranan asina dificil.
Gradicimento pa Grupo di Certify, specialmente pa Suhaila Zedan, Adela Carolina, amigo di e tata, Antonio y esposa y Flavio y esposa.
Tambe nos kier a gradici e staf di dr Horacio Oduber Hospital di 5 piso y verloskamer Renita, Amrita, Jackeline, Ricardo, Oudina, Laura, Judith, Merita, Annabel, Lientje, Jennifer, Ria
y Dr.Ho Kamg You, pa nan atencion y cuido.

Na nomber di
Sr. Jordan y Sra. Micheline Khawaldeh -Wolff

Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su yiunan, rumannan y demas famia nan ta gradici tur esnan cu a compana nos durante malesa, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Jacinta Bernardina Vos

Gradicimento ta bay tambe pa famia, amistad y conocirnan pa boso atencion, yudansa, flor y telegram. Un danki special di curazon ta bai na Roosje Growell cu durante malesa di nos mama stima a sa di sostene nos.

Alavez nos ta invita pa 8 dia di oracion pa descanso di alma di nos defunto stima Jacinta Bernardina Vos na cas Savaneta 341-C pa 7:30 di anochi

Famia Vos, Alias y Maduro



María Rosa Mística y madre de la Iglesia,
hoy particularmente, me pongo bajo tu
protección maternal para recibir tu alegría,
tu fortaleza, tu consuelo y la curación
de esta enfermedad que actualmente
me aqueja y cuyos dolores acepto
y te ofrezco para
la salvación de mi alma.
Te lo suplico humildemente confiando
en tu poder y tu bondad por
Jesucristo nuestro Señor. Amén.



" Senor ta mi Wardador, mi n'tin falta di nada; den cunucu yen di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1-3

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anucia fayecimento di:



Roland Anthony Kock

mihor conoci como: "Nando of Chainiman"
03-08-1965 - 15-10-2009

Na nomber di su:

esposa:	Joalis Kock-Alvarez
tata:	Venancio Kock
yiunan:	Venancio (Condy) Kock y Stephany Paula Jackseny (Seny) Kock Luis (Duty) Kock Jason (Gordo) Kock
su nieto:	T-John Joandro Felipe Kock (Titi)
rumannan:	Rosa de Lima, Jossy Giel y famia Pedro, Sandra Kock y famia Jacintho Kock y famia Carmencita, Benjamin Cornelio y famia Jacobo, Linda Kock y famia Claudia Kock y yuinan Anuschka, Juancho Ignacio y famia Jose, Norka Kock y famia Rudy, Sharella Kock y famia Mayra, Jose v/d Linde y famia
Mescos cu ruman:	Alfredo Muñoz
omo y tantanan:	Joy, Rosa Jacopucci y famia Maria, Pedro Petrocchi y famia Petra Henricus y famia Josefita Jacopucci y famia Bernadeta Jacopucci y famia Filomena, Celsio Cicilia y famia Margaritha Jacopucci y famia Ana Kock y famia Chana Croes y famia
	Marcela, Pief Geerman y famia Margo Toddman y famia Chena, Jacob Curiël y famia Maria Kock y famia
su suegra:	Oraida Margarita de Alvarez
consuegro/a:	Lillian, John Paula y yuinan

prima y primonan, sobrina y sobrinanan, ihanan, swa y cuñanan na Venezuela, comer y compernan, amigo y amiganan y demas famia: Kock, Jacopucci, Ignacio, Giel, Cornelio, V/D Linden, Alvarez, Luna, Gomez, Ramirez, Cordero, Rodriquez Arévalo, Bracho, Petrocchi, Dijkhoff, Shönger, Tromp, Croes, Krozendijk, Geerman, Henricus, Toddman, Elisabeth, Baarh, Plaza, Dirkz, Kelly, Ellis, Loefstop, Borges, Pire, Abreu, Espinoza, Laclé, Winterdal, Paula, Robles de Medina, Prisco-Arango, Besselink.

Miho amigonan di cas : Raul, Toto, Chimbo, Susette, Nora, Cristian, Jhon, Nete, Lal, Rensley

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita tur amigo, amiga y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 20 di Oktober 2009. Tin oportunidad pa despedi di nos defunto stima Nando na cas for di 11'or di mainta, Catiri 22 B y for di 2'or na Misa Santa Anna, Noord. Pa 4'or di atardi lo sali for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord.



In Memoriam Jacobo "Coco" Coronel

Siman pasa nos di partido AVP a hiba nos bon amigo Coco Coronel na su ultimo luga di sosiego. Un dia hopi tristo pa nos tur cu a conoce Coco di cerca. Misa tabata yen, na santana hopi hende, un abundancia di flor y areglonan bunita riba su graf. Tur ta muestranan palpabel cu Coco tabata un persona aprecia y stima pa hopi hende. Un hende di tur hende. Coco ta bon conoci den e mundo di enseñansa na unda el a traha gran parti di su bida, 35 aña. Na 1959 el a cuminsa traha como maestro di scol y ora cu el a baha cu pensioen na 1994 Coco tabata cabesante di Macuarima School. Un funcion cu el a ocupa pa varios aña y cu gran dedicacion. Coco tabata casa cu Joan y hunto nan tin un yiu mohe Desiree. Partido AVP ta agradecido na nan pa a comparti nan casa y tata cu nos pa asina hopi aña.
Manera ta bon conoci Coco ta bin di un famia cu ta e fundeshi y sostenedornan fiel di partido AVP. No por tabata otro tampoco cu na cierto momento partido AVP a haci un apelacion riba su persona pa subi lista y pa di e forma aki participa activamente na eleccion. Na 1966 Coco a participa pa prome bes como candidato orguyoso di su partido pa eleccion di Staten di Antiyas. Na 1979 Coco a subi lista pa ultimo bes, pero semper a keda un persona sumamente leal na su partido y filosofia di partido. Coco y su famia tabatey den temponan bon y temponan menos bon cu partido. E barancanan riba cua partido AVP a wordo construi y riba cua partido AVP ta para firme te dia di awe. Nunca el a bandona e principionan y e lucha di su partido. Ta pesey mes cu nos tur ta contento y felis cu Coco ainda por a mira su partido gana cu un mayoria absoluto y un resultado cu no por tabata miho: 12-8. Awe, nos tur di partido AVP ta hayando masha hopi falta mes di Coco. Di su bon consehonan, su sosten valioso, su chistenan, su storianan nostalgico, pero mas cu tur cos di simplemente su presencia tur dia na Cas di Partido. Desde cu Mike a tuma rienda di partido AVP Coco a cuminsa frecuenta Cas di Partido mas hopi y nos tabata sinta papia ratonan largo recordando temponan di antes. Te na ultimo ainda Coco tabata bishita nos eyden. Den e temporada hectic o y bruha cu un campaña ta trece cu ne, Coco no tabata falta un dia pa pasa maske ta un rato cerca nos pa saluda y pa sinti e ambiente di victoria cu tabata reina . Ora cu Coco no tabata por a core auto mas, Joan tabata trece ofun di su rumannan. For di momento cu Coco a haya e noticia lamentabel di su unfermedad incurabel, nos tur a sinti hunto cu ne e dolor fisico y emocional cu e tabata pasa aden. Nos a wanta su man, nos a console y a sufri hunto cu ne. Pa nos tur cu a conoce Coco di cerca su baymento a haci hopi dolor. Nos ta conforma nos mes cu na unda Coco ta e no tin dolor ni tampoco tin sufrimento.
Esnan cu a conoce Coco sa cu e ta gusta bisti netchi. Un cabayero tur afo. Su cabei preto y bunita peña, e caminsa semper bunita strika, su carson cu un scherpe vouw y su sapatonan di charol. Asina nos lo recorda Coco. Nos lo haya su falta y nos ta mas cu sigur cu for di unda cu e ta Coco ta felis y dia cu e gobierno nobo di Aruba keda instala, e lo hari di alegria y nos lo sinti su presencia. Coco, au revoir.
Myriam Croes
Na nomber di partido AVP





Grupo di Oracion Dr.Jose Hernandez
Dakota Aruba

Cu nos tridium di luna October
dia nan: Diaranson 21, Diahuebs 22, Diabierna 23
Lugar; Cas di oracion Dr. J.G. Herandez
Ora: 7'or pm
Sigui cu nos Santo Sacrificio di misa na honor di Venezuela Dr. Jose G. Hernandez cu su fecha natal (cumpli aña)
Dia: 29 October 2009
Ora: 7'or pm Lugar Cas di Oracion
Alabes nos ta invita tur nos miembronan, deotonan tur cu ta bishita nos Cas di Oracion y specialmente nos peregrino nan cu a biaha cu nos Grupo pa Isnotu caminda cu nos a resa y canta y awor nos tur a bin junto pa gradici na nos Mama Maria y Dushi Jesus y tambe Venerabel Dr. Jose Gregorio Hernandez. Por favor acudi na e Tridium y Santo Sacrificio di Misa. Corda bin cu Misal di Pueblo.

Autoclaaf di stom di Hospital St. Elisabeth a drecha

operashonnan ta sigui



WILLEMSTAD – Operashonnan por sigui normalmente atrobe den Hospital. Despues ku djarason 14 di òktober 2009 mèrdia hefenan di tantu departamentu di Sterilisashon (Centrale Sterilisatie) i esun di Sala di Operashon i representantenan di Hunta di Direktiva di Hospital a bin huntu, a tuma un desishon ferfelu pero responsabel. E desishon aki ta enserá ku solamente operashonnan di urgensia lo tuma lugá i demas operashon regular lo wòrdu kanselá. Esaki en bista ku e autoclaafnan di stom no tabata funshoná bon i e indikadó ku ta demonstrá ku e instrumentonan ta bon sterilisá, no tabata bira e kolo preskribí ku ta pretu. Di e manera aki por a kuminsá ku e proseso pa drecha e autoclaafnan. Djadumingu dia 18 di òktober 2009, despues di a drecha un autoclaaf di stom, a hasi e tèstnan korespondiente. E tèstnan aki ta:

Leaktest: pa chek funshonamentu di e aparato pa sa ku no tin lèkmentu.

Dart Warm Up Cycle Test: esaki ta pa wak ku e mashin ta bon na temperatura.

Bowi & Dick Test: tèst di stom pa check ku tur awa ta pafó di e pakete di instrumentario paketá. No por usa stom muha, ni stom keinta di mas, por usa stom saturá kaminda no tin awa ni airu den e pakete sterilisá.

Biological Test: pa wak ku ningun bakteria a keda bibu.

Despues ku tur e tèstnan aki a bai bon, por konfirmá ku e aparato di autoclaaf di stom ta bon i e ta duna 99.9% di seguridat ku no tin bakteria den lokual keda sterilisá. Awor falta pa kaba di drecha e otro autoclaaf di stom. Despues ku drech'é, mester kontrolá e kalidat di e resultado, kalibrá e autoclaaf, hasi e diferente tèstnan, validá e autoclaaf, etc. etc. Mientrastantu e situashon ta ménos delikado awor i nos a kuminsá oumentá e operashonnan ku mester tuma lugá, asina e instituto ta bisa.

Finalmente Hospital ta gradisí tur personal i staf ku di un òf otro manera a duna nan aporte pa poko poko nos yega na e solushon deseá. "Nos ke pidi un biaha mas diskulpa na pueblo di Kòrsou en general i na nos pashèntnan en partikular pa lokual a pasa.

Nos ta trahando riba un solushon definitivo pa e problema aki no ripití mas. Nos lo sigui traha duru pa optimalisá nos servisio en general", asina e instituto a bisa.

Minister Martis a atende desentralisashon ku Gobiernu di Sint Maarten

WILLEMSTAD -- Un delegashon di Directie Arbeidszaken ta na e momentunan aki na Sint Maarten. Riba agènda vários punto ku ta regardá asuntunan di Labor. E delegashon di Antia Ulandes na Sint Maarten ta enkabesá dor di Minister di Asuntunan Ekonómiko i di Labor, sr. Hubert Martis, asesorá pa Mediadó di Gobièrnu, sr. Alfeo Profas, sr. Obispu di Directie Arbeidszaken i sr. Richenel Balentien di PO&ICT ku na e momentunan aki ta na disposishon di entre otro Minister di Asuntunan Laboral.

Minister Martis a deklará ku e delegashon a hiba un reunion hopi fruktífero ku diputadonan di Sint Maarten, Hyacinth Richardson i William Marlin. A papia entre otro tokante e preparashonnan ku ta andando pa loke ta trata traspaso di e departamentu di Arbeidszaken di Sint Maarten pa e pais nobo ku lo bira un hecho otro aña. Tambe a papia riba e posishon hurídiko di e personal i tambe riba e problemátiko pa loke ta trata un Mediadó (Landsbemiddelaar) nobo pa e pais Sint Maarten. Partidonan a yega na un akuerdo ku Land lo bai yuda den e proseso pa reklutá un Mediadó interino pa Sint Maarten, ku na momentu di bira pais lo tin ku bira Mediadó di e pais nobo.

Partidonan a papia ademas tokante ubikashon di Directie Arbeidszaken na Philipsburg ku lo tin ku bai muda pa un edifisio nobo miéntras ku a palabra tambe ku Sint Maarten lo por bai ta representá den e komishon di Antia Ulandes, Ulanda i Aruba ku ta bai prepará i ratifiká ocho (8) tratado nobo ku lo bai tin tambe reperkushon pa pais nobo Sint Maarten. Finalmente minister Martis a mustra su satisfakshon pa e hecho ku el a tuma nota na Sint Maarten ku Bestuurscollege a nombra dos (2) inspektor nobo pa e Departamentu di Veiligheidsinspectie. " Ta trata di un hopi bon notisia", asina Minister Martis a deklará.

Otro persona perdi na Korsou

WILLEMSTAD -- Outoridatnan ta buskando otro persona ku a perde na Korsou. Polis riba petishon di famia ta buska paradero di e hóben Miquel Antonio REYES ABAD, ku for di dia 18 òktober 2009 a sali kas i no a regresá.

Miquel Reyes Abad ta un hóben di 16 aña ku e siguiente deskripshon:

* Kolo di kueru maron kla
* Postura delegá
* Altura 1 meter 80
* Kabei di krùl
* Kolo di wowo maron kla
* Tatuahe di un dragon na brasa man drechi

Tatuahe di un kobra na brasa man robes

* Paña T-shirt pretu manga kòrtiko, ¾ kamuflahe

Polis ta súplika tur persona ku por duna kualke informashon tokante di e hóben aki pa tuma kontakto ku Polis via di number 911 / 108 òf 8666124.

Mientras tantu nada ainda den e kaso James Hogan. E kaso a perde basta publisidat den ultimo dianan.

Eks-parlamentario:

Mester bin klaridat riba ken a vota falsu den Konseho Insular

WILLEMSTAD – Eks-miembro di Staten Edgar Leito ta insisti ku mester bin un klaridat ta ken a vota falsu den e reunion di Konseho Insular di dia 4 di augustus ultimo. A sirkulo 22 voto den e reunion ei di Konseho Insular. "Komo un suidadano ku ta bishita ku regularidat reunionnan di Konseho Insular I ku tabata presente na e reunion di votamentu pa Sr. David Dick bira Diputado a yega na e konklushon ku e votamentu den Konseho Insular no a bai manera e ta para den e buki di Reglement van Orde voor de vergaderingen van de Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao. Den korto komo un bishitante mi ta mira ku e Gezaghebber ta anunsiá e votashon, e ta nombra e komishon di tres persona, despues e personal di griffie ta parti e papelnan, kaba e ta kolekta e papelnan, i entrega nan na e komishon i e komishon ta hasi su trabou I despues reportá na Presidente. Segun e Reglement van Orde e proseso ta:

Artíkulo 42. 1. Gezag ta nombra e komishon di votamentu, ku un Presidente i dos miembro.

Artíkulo 42. 2 E Presedente di e komishon ta investigá ku e kantidat di papelnan di vota ta mes kantidat di miembronan ku ta bai vota.

Artíkulo 43. ta papia di ora e papelnan wòrdu rekohé kiko e komishon di tres persona mester hasi.

Ku otro palabra e komishon apuntá pa Gezaghebber mester a konta e miembronan i e papelnan di voto promé ku e papelnan wòrdu repartí pa e miembronan, i esaki no ta loke ta sosodé loke mi a mira ku mi mes wowonan. Komo un suidadano mi a yega na e konklushon ku e votamentu no a bai manera e ta pone den e Reglement van Orde voor de vergaderingen van de Eilandsraad van het eilandgebied Curacao", asina Leito ta bisa.

Mas aleu e ta trese diferente otro punto di opservashon. E ta bisa ku rondó di e mesa di Presidente di Konseho Insular ta sosodé kosnan ku no ta pas den e kolegio I ta duna bishitante nan un sintimentu ku no tin un kódigo di komportashon pa e miembronan, i pa e bishitante nan e kolegio no solamente ta bruha pero no tin rèspèt tampoko pa otro ora bo tende e manera di papia i hasi kos den e kolegio mas haltu di bo komunidat. Bisando esaki ta opvio ku un miembro ta hinka den su kabes pa e bai hasi un wega ku votashon ku por bira un problema hopi grandi i hasta gobièrnu por kai pa e wega ei.

Te asina leu segun reglanan ta e sekretario ta esun responsabel pa e proseso nan apliká den Konseho Insular ku ta duna e indikashon ku no tin seriedat ni atenshon na loke ta pasa den konseho Insular. Pa konkluí tin ku bisa ku Presidente di Konseho Insular debe e komunidat aki un kontesta ta kiko realmente a pasa ku e voto falsu, i ta ken a kontribuí na esaki, ki akshon disiplinario a wòrdu tuma i kon den futuro mester garantisá ku e kos aki no ta pasa mas den nos Parlamentu, asina Leito ta bisa.

Moshon pa drecha situashon di hobennan ku ta traha rechasa

WILLEMSTAD – Un moshon presenta den Staten pa atende ku e pago ku ta duna hobennan bou di 21 anja a keda rechasa ayera despues di un reunion ku a atende e tema aki. E partidonan di oposishon ku a pidi e reunion a reakshona den forma furioso. "E kara berdadero di e partidonan di koalishon un bes mas a keda demonstrá. Esaki ta e konklushon ku komunidat tin ku saka, despues ku den e reunion públiko di Parlamentu di djamars último e partidonan aki a vota kontra un moshon ku mester a kaba ku e inhustisia i deskriminashon kontra nos hóbennan ku ainda no a kumpli 21 aña", asina Dwigno Puriel di MAN a duna di konose.

E la a splika ku frakshonnan di MAN, Forsa Kòrsou i e miembro independiente sr. Anthony Nicolaas, den e reunion aki, a uni forsa i presentá un moshon noble i ku valides transedental den kua nan ta ke urgí Minister di Ekonomia i Labor pa abolí kompletamente e diferensha den salario mínimo ku aktualmente ta konta pa esnan mas yòn ku 21 aña kompará ku esnan di 21 aña òf mas. Un ke otro manera ta stipulá den artíkulo 2 di e dekreto gubernamental yamá Salarionan Mínimo pa Hóbennan (Jeugdminimumlonen).

Pa frakshon di MAN ta inkomprendibel kon frakshonnan di koalishon, ku ora ta kumbiní nan tin hóben i hubentut sentral den nan boka, pero na momento ku tin ku práktika loke nan ta prediká, ta basilá sin fin, usando argumentunan fofo mané "mester studia e asuntu aki mas".

E frakshonnan di koalishon aki a indiká bon kla ku nan ke mantené e inhustisia i deskriminashon ku tur dia ta keda kometé kontra nos hóbennan, meskos ku nan ta hasiendo aworakí ku e posishon bergonsoso di "ni karni ni piska" riba e lei di reino ku ta rigi trafikashon di hende den Reino ku e dianan aki ta asina komentá.

Ironia di tur e asuntu aki ta, ku e mesun frakshonnan aki ku partido PAR na kabes, pa komplasé e minister ulandes Hirsch Ballin, a mira si posibilidat pa argumentá supuesto benefisionan di e lei rasista aki,ku tur su efektonan inaseptabel pa nos komo yu di tera, pero na momento di duna sosten na nos hóbennan ta piki pieu argumentando ku no tin un bista di e efektonan di e moshon aki. Pa kolmo a elogiá e moshon ku palabranan manera 'un tremendo moshon', pa despues posishoná un voto kontra.

Frakshon di MAN ta insistí ku e dekreto di gobièrnu ariba menshoná ta inhustu, diskriminatorio i en pugna ku tratadonan internashonal di ILO. Pa un parlamentu ku ta respetá su mes kualke trato inhustu i diskriminatorio kontra di e trahadó en general i esnan hóben en partikular òf kualke akto kontra di e prinsipionan laboral internashonal mester ta inakseptabel. Ta parse ku pa partidonan di koalishon den parlamento, ainda e lus aki ainda mester sende.

MAN ta persistí ku gabinete de Jongh-Elhage di forma inmediato mester para e inhustisia i diskriminashon ku ta tumando lugá kontra nos hóbennan, asina Puriel a bisa.

Rekapasitashon di maestronan di fundeshi suspendé

WILLEMSTAD -- Gobièrnu di Kòrsou den kuadro di inovashonnan den nos sistema di enseñansa i prinsipalmente den enseñansa di fundeshi a realisá diferente kambio pa amplia e posibilidatnan pa nos alumnonan por tin un karera mas eksitoso den nan edukashon. Den kuadro di e inovashonnan e maestro di skol ta hunga un ròl krusial. Netamente pa esei maestronan ta haña e posibilidat pa por rekapasitá nan mes di manera ku nan por sostené e alumno mas mihó den nan formashon.

Durante e último tempu tin diferente petishon pa trese sierto modifikashon den e trayekto di rekapasitashon i alabes tin petishon di parti di maestronan pa tene un time-out. Despues di a skucha diferente instansia ku ta atendé ku rekapasitashon di maestronan na Kòrsou, Diputado di Enseñansa, Kultura i Deporte, sra. Marilyn Alcalá-Wallé, a tuma e desishon pa temporalmente suspendé e kurso di rekapasitashon di Papiamentu ku mester a kuminsá djaluna awor den kuadro di implementashon di Enseñansa di Fundeshi. Alabes diputado a disidí pa laga e kurso di Didáktika di Ulandes ku ya ta den ehekushon kontinuá pa e maestronan ku ta deseá di finalisá esei, pues e kurso último aki ta fakultativo.

Manera ta konosí pa diferente aña kaba maestronan ta siguiendo kursonan di rekapasitashon dirigí riba e forma diferente ku mester traha den enseñansa di fundeshi. Na ougùstùs último Bureau Nascholing riba enkargo di SAE a kuminsá ku e delaster parti di e rekapasitashon aki. Sinembargo na diferente okashon maestronan i kabesnan di skol a indiká ku tin demasiado resistensia kontra e rekapasitashon aki. Kabesnan di skol a indiká tambe ku nan ta deseá un periodo di time-out pa loke ta trata e rekapasitashon ya menshoná. Resientemente Bureau Nascholing a tuma tur e puntonan di atenshon den konsiderashon i a pidi gobièrnu espasio pa wak kon ta atendé ku e situashon aki.

P'esei Diputado sra. Marilyn Alcalá-Wallé a tuma e desishon pa suspendé temporalmente e rekapasitashon pa asina duna espasio na esnan konserní pa yega na un programa nobo pa rekapasitashon ku por karga aprobashon di esnan enbolbí. Manera ta konosí den kuadro di lei di Enseñansa di Fundeshi ku Parlamentu a aprobá na 2008 rekapasitashon a bira un parti obligatorio di tarea di e maestro di skol den Enseñansa di Fundeshi.

Korsou lo hanja insituto di investigashon riba salubridat

WILLEMSTAD – Korsou lo hanja un instituto di investigashon di salubridat. E siman aki diputado di Salubridat Publiko, Sr. Humphrey Davelaar, i USONA a firma e akuerdo pa finansiamentu di e instituto Antiano pa investigashon den salubridat esta Antillean Institute for Health Research (AIHR.) E instituto aki ta un instrumènt importante den esfuersonan pa restrukturá nos salubridat públiko. AIHR lo yena e bashí ku ta eksistí pa investigashon ku ta produsí dato konfiabel i al dia ya pa sostené desishonnan relashoná ku e.o. ofresementu di kuido, i finansiamentu i maneho den salubridat.



AIHR ta otro proyekto realisá, den kuadro di e inisiativa sosial ekonómiko, pa realmente restrukturá nos salubridat públiko. Anteriormente a finansiá, i hasta a ya ta realisando, tantu e nota' Zorg komo e nota Sentro Médiko Speshalisá Integrá (GMSB), for di fondonan ku a wordu pone disponibel dor di Hulanda, di e mes un inisiativa aki.
Trabounan den kuadro di restrukturashon di salubridat ta demonstrá, kada bes atrobe, ku nos ta karesé di datonan, bon funda i aldia, abase di kua por verifiká efekto di eskohonan den maneho. Konseho pa Salubridat di Kòrsou tambe ta konkluí den su konsehonan na gobièrnu ku ta hasi muchu tiki uso di análisis sientífiko di data i tendenshanan. Komo konsekuensha di esaki e maneho no ta sufisientemente basa riba e.o. e nesesidat pa kuido i e nivel di kalidat deseá. Esaki tin komo resultado ku e maneho stipulá ta resultá adhoc i ta karesé di e kapasidat pa resolvé problemanan na un forma koherente.
E akuerdo di finansiamentu firma pa yega na e AIHR lo yena un bashí i lo kontribuí debidamente na esfuersonan pa nos restrukturá nos salubridat públiko na bienestar di nos tur, asina e diputado a bisa.

Pueblo Soberano: Intento pa enkubrí un krímen!

WILLEMSTAD -- Pueblo Soberano ku hopi atenshon a sigui e akontesimentunan rondó di e eskivamentu di pago di impuesto ku importashon di gasoil. Na promé lugá, mester konstatá ku a usa di un manera ingenioso un boto di tou ku normalmente tin un asina yamá "inklaringsvrijheid", esta, dispensashon di deklarashon. A usa e boto di tou aki su tankinan di kombustibel komo "tanker" i asina despistá duana, kiermen ku deliberadamente tabatin intenshon pa importá gasoil sin paga e retribushonnan, derecho i rekargonan korespondiente na pais.
Na di dos lugá, mester konstatá ku e gasoil a yega na pòmpnan di gasolin i tabata na benta serka e konsumidó, pues no a kumpli ku lei, pero ya nan tabata hasiendo ganashi riba loke ilegalmente, esta di kontrabanda nan a introdusí den pais. esaki ta mustra riba e di dos krímen den e kaso aki. Seguidamente a transportá e kombustibel aki den trùk ku no ta adekuá i ku ta peligroso pa tipo di transp ortenan asin'aki. E echo ku a/ta bai paga e derechonan despues ta proba kulpabilidat!
Finalmente, Pueblo Soberano ta konstatá ku ta envolví VNA, esta servisio sekreto den e kaso aki, ku ta un kaso di kontrabanda i ku duana tin su mes kuerpo investigativo ku ta DRD (reshèrshi di duana). Pues, aki ta un klaro kaso di intento pa tapa un delito ku un mantel di sekresia. Direktor di duana tin un tarea i obligashon serio pa no laga e kaso aki bai pèrdè den lachi di gobièrnu. E "corpus delicti" tei i e kulpabelnan ta konosí; ta p'esei Pueblo Soberano ta duna direktor di duana un (1) siman pa entregá un keho na Ministerio Públiko, sino Pueblo Soberano mes, a base di artikulo10 di nos kódigo di prosedura penal lo entregá un keho al respekto. Den pasado, diferente siudadano i/òf miembro di duana a kai será pa kosnan di ménos embergadura. Aki nos ta papia di bandidahe i gansterismo di marka mayó, perhudikando e konsumidó i pais kompletu. Nos ta spera ku e direktor di duana no ta spanta pa preshon polítiko i lo aktua manera lei ta preskribí, asina e partido ta bisa.

Lo bai renoba akomodashon pa ilegalnan ku fondonan ulandes

WILLEMSTAD -- Na e momentunan aki a start un proyekto pa renová e warda di polis di Barber I mehorashon di e fasilidatnan ku tin pa estranheronan indokumentá na Prison Bon Futuro. E proyekto na Barber ta enserá renovashon di 170 meter kuadra na e piso abou I 191 meter kuadra riba e promé piso di e edifisio na benefisio di e personal di polis ku ta traha na e warda di polis di Barber, tambe renová i subi e standard na nivel di CPT pa loke ta trata e kompleho di sel I e lugá pa kue aire pa e detenidonan, tambe pa renová i drecha e sistema eksistente di koriente i data, drecha e sistema di ventilashon i erko i drecha e kura di e warda di polis. E proyekto di renovashon na prison Bon Futuro ta enserá pa renová i drecha e alohamentu di estranheronan indokumentá. Ta trata di renovashon di entre otro e 58 lugá pa alohamentu di esnan indokumentá, drecha e sitio di alohamentu i rekreo, drecha i renová e área di tualèt, kamber pa dòkter i pa personal i un lugá pa opservashon. E proyekto ta enserá tambe un área nobo pa personal, trahamentu di un asina yama luchtkooi i drecha e afrastering parti pafó I hasi esaki di un manera ku no por vandalisá esaki. Tambe e área lo haña un sistema nobo di vigilansia I lo hasi esaki tambe di un sistema pa prevení kandela. E proyekto di renovashon na Barber I baraknan pa ilegal a start dia promé di òktober I lo tuma 5 pa 6 luna pa tèrminá. USONA a finansiá ámbos proyekto.

BON DIA Aruba

Gobièrnu di Kòrsou ta tuma akshon kontra okupashon ilegal di tereno

WILLEMSTAD -- Gezaghebber di Teritorio Insular di Kòrsou a tuma nota di e situashon na e área yamá Fortuna, kaminda ilegalmente tereno di Gobièrnu a keda okupá. Mesora SKS i Polis a tuma akshon kontra esnan ku no ta kumpliendo ku e leinan vigente, i a laga para tur konstrukshon i okupashon ilegal di tereno, asina e mandatario ta bisa relashona ku e situashon ku a surgi djadomingu na Fortuna Ariba. Yen di hende a bai kue tereno di gobiernu despues ku informashon a plama ku tur hende por hanja tereno. Gezaghebber komo Hefe di Polis i ala bes responsabel pa e sektor di Órden Públiko, trankilidat i seguridat riba nos isla ta informá komunidat di Kòrsou ku a laga tuma akshon kontra esnan ku ta hasi nan mes kulpabel na e akto ilegal aki. Ademas di esei Gezaghebber ta konsehá tur esnan ku di un òf otro manera a òf ta hasi nan mes kulpabel na e akto ilegal aki, esta di poderá di tereno sin pèrmit nesesario i asta konstruí riba dje, pa nan stòp inmediato ku e akto ilegal aki. Dor di okupá un (pida) tereno na un manera ilegal, i asta konstruí sin e pèrmitnan nesesario, e siudadano ta violando leinan ku ta rigi e aspekto di "okupashon di tereno (ilegal)". Den nos leinan vigente esaki ta wòrdu konsiderá komo robo di tereno di Gobièrnu. Konsekuentemente e siudadano ta fayando tambe ku e siguiente leinan:

- Artíkulo 9 insiso 4 di EOP: "Hasiendo trabounan di konstrukshon i otro trabounan manera kita vegetashon (palunan i matanan) i egalisashon di tereno sin pèrmitnan nesesario e siudadano ta aktuando kontra di lei
- komo e área di Fortuna ta un área konservá (art.9 EOP, AB 1995 nr. 36, manera e la drenta na vigor na 1997 (AB 1997 nr 25)
- Artíkulo 7 di e lei di Konstrukshon i Bibienda ("Bouw- en Woningverordening 1935") ku ta bisa ku si konstruí (un kas, konstrukshon òf edifisio) sin un pèrmit di konstrukshon e siudadano ta aktuá en violashon di e artíkulo menshoná (P.B. 1952, no 14, BWV)

Gezaghebber ke informá Komunidat en general, pero espesífikamente esnan ku ta aktuando kontra di e leinan vigente ku konforme artíkulo 32 di EROC tin un kastigu penal di máksimo 2 luna di enkarselashon òf un but di máksimo 5 mil florin, komo akinan ta trata di un delito i tin kastigu penal pa esaki. Lo tuma e pasonan korespondiente pa kontrolá e situashon di ilegal aki i lo aktua severo kontra esnan ku no ta kumpli ku e leinan vigente, asina e mandatario ta bisa.

Nr. 2935 19 October 2009

Verkoop aan Publiek

PLACA EXTRANHERO PUBLICO Vreemde Valuta	COMPRA Bank Papieren	COMPRA Wissel, Cheque Reis cheque en Over boekingen		BENTA NA
ANG (per ANG 100)	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
USD	1.77	1.78		1.80
CAD	1.70	1.72		1.74
CHF (per CHF 100)	175.28	176.00		176.80
GBP	2.84	2.89		2.95
JPY (per JPY 10.000)	194.08	195.86		197.82
EUR (per EUR 100)	263.29	265.70		268.37
DKK (per DKK 100)	34.75	35.47		36.27
NOK (per NOK 100)	30.85	31.57		32.37
SEK (per SEK 100)	24.56	25.28		26.08

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero

Suministra pa Banco Central di Aruba